

Commission of Inquiry into Certain Allegations  
Respecting Business and Financial Dealings  
Between Karlheinz Schreiber and  
the Right Honourable Brian Mulroney



Commission d'enquête concernant les allégations  
au sujet des transactions financières et  
commerciales entre Karlheinz Schreiber et  
le très honorable Brian Mulroney

## Public Hearing

## Audience publique

**Commissioner**

L'Honorable juge /  
The Honourable Justice  
Jeffrey James Oliphant

**Commissaire**

**Held at:**

Bytown Pavillion  
Victoria Hall  
111 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario

Thursday, April 16, 2009

**Tenue à :**

pavillion Bytown  
salle Victoria  
111, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)

le jeudi 16 avril 2009

## APPEARANCES / COMPARUTIONS

Mr. / M <sup>e</sup> Guy J. Pratte	The Right Honourable Brian Mulroney/
Me / M <sup>e</sup> François Grondin	Le très honorable Brian Mulroney
Mr. / M <sup>e</sup> Harvey W. Yaronsky, Q.C./c.r.	
Mr. / M <sup>e</sup> Jack Hughes	
Mr. / M <sup>e</sup> A. Samuel Wakim, Q.C./c.r.	
Ms / M <sup>e</sup> Kate Glover	
Mr. / M <sup>e</sup> Richard Auger	Mr. Karlheinz Schreiber/
Mr. / M <sup>e</sup> Todd White	M. Karlheinz Schreiber
Ms / M <sup>e</sup> Julianna Greenspan	
Mr. / M <sup>e</sup> Paul B. Vickery	Attorney General of Canada/
Mr. / M <sup>e</sup> Yannick Landry	Procureur général du Canada
Me / M <sup>e</sup> Philippe Lacasse	
Mr. / M <sup>e</sup> Robert E. Houston, Q.C./c.r.	Mr. Fred Doucet/M. Fred Doucet
Mr. / M <sup>e</sup> Richard Wolson	Counsel for the Commission/
Mr. / M <sup>e</sup> Evan Roitenberg	Avocats de la Commission
Ms / M <sup>e</sup> Nancy Brooks	
Mr. / M <sup>e</sup> Guiseppe Battista	
Mr. / M <sup>e</sup> Myriam Corbeil	
Ms / M <sup>e</sup> Sarah Wolson	
Ms / M <sup>me</sup> Anne Chalmers	Registrar/Greffière
Ms / M <sup>me</sup> Gail Godbout	Commission Staff/Coordonnatrice de la Commission

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

	PAGE
Hearing commences at 9:35 a.m. / L'audience débute à 9 h 35	713
Previously Sworn: Karlheinz Schreiber Sous le même serment : Karlheinz Schreiber	713
Examination by Mr. Wolson (continued) / interrogatoire par Me Wolson (suite)	713
Recess taken at 10:40 a.m. / Suspension à 10 h 40 Hearing resumes at 11:00 a.m. / Reprise à 11 h 00	779
Recess taken at 11:51 a.m. / Suspension à 11 h 51 Hearing resumes at 1:30 p.m. / Reprise à 13 h 30	831
Examination by Mr. Pratte / interrogatoire par Me Pratte	835
Recess taken at 2:55 p.m. / Suspension à 14 h 55 Hearing resumes at 3:15 p.m. / Reprise à 15 h 15	928
Recess taken at 3:40 p.m. / Suspension à 15 h 40 Hearing resumes at 3:54 p.m. / Reprise à 15 h 54	952
Hearing adjourns at 4:00 p.m. / L'audience est ajournée à 16 h 00	957

**EXHIBITS / PIÈCES JUSTIFICATIVES**

Nº	Description	PAGE
P-9	Cahier de documents supplémentaires remis par M <sup>e</sup> Pratte	832
P-10	Lettre de M. Karlheinz Schreiber à l'hon. Allen MacEachen, datée du 13 juin 1995	833
P-11	Lettre de Allan MacEachen à Karlheinz Schreiber, datée du 10 août 1995	834
P-12	Article du Globe and Mail du 8 novembre 2007 écrit par Greg McArthur	834

1 Ottawa, Ontario / Ottawa (Ontario)  
2 --- Upon resuming on Thursday, April 16, 2009  
3 at 9:35 a.m. / L'audience reprend le jeudi  
4 16 avril 2009 à 09 h 35  
5 7398 LA GREFFIÈRE : All rise. Veuillez  
6 vous lever.  
7 7399 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bonjour,  
8 maître. Veuillez vous asseoir.  
9 7400 M<sup>e</sup> Wolson...?  
10 7401 M<sup>e</sup> WOLSON : Bonjour, monsieur.  
11 PREVIOUSLY SWORN: KARLHEINZ SCHREIBER  
12 SOUS LE MÊME SERMENT : KARLHEINZ SCHREIBER  
13 EXAMINATION: KARLHEINZ SCHREIBER BY MR. WOLSON  
14 (continued) / INTERROGATOIRE : KARLHEINZ SCHREIBER PAR  
15 M<sup>e</sup> WOLSON (suite)  
16 7402 M<sup>e</sup> WOLSON : Bonjour, monsieur  
17 Schreiber.  
18 7403 M. SCHREIBER : Bonjour, maître  
19 Wolson.  
20 7404 M<sup>e</sup> WOLSON : Avant de commencer avec  
21 les questions que je vais vous poser, prenez le  
22 recueil 5 -- je ne sais pas si tout le monde doit avoir  
23 le recueil sous les yeux, car je ne vais vous poser que  
24 quelques questions au sujet du recueil 5.  
25 7405 Le recueil 5 est composé de lettres.

1 --- Pause

2 7406 M. SCHREIBER : Cinq, oui.

3 7407 M<sup>e</sup> WOLSON : Le recueil 5 est composé

4 de lettres. L'index du recueil indique --

5 7408 M. SCHREIBER : Oui.

6 7409 M<sup>e</sup> WOLSON : -- qu'il contient environ

7 25 lettres --

8 7410 M. SCHREIBER : Oui.

9 7411 M<sup>e</sup> WOLSON : -- que vous avez envoyées

10 au Premier ministre du Canada, Monsieur Harper.

11 7412 M. SCHREIBER : Oui.

12 7413 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous reconnaissez bien ces

13 lettres?

14 7414 M. SCHREIBER : Oui. Je pense que,

15 puisqu'il s'agit de mes propres lettres, je devrais les

16 reconnaître.

17 7415 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Avez-vous -- et rien

18 que pour avoir une petite idée du contenu des lettres,

19 si vous commencez à la page 1, la première lettre,

20 celle du 16 juin 2006 --

21 7416 M. SCHREIBER : Oui...?

22 7417 M<sup>e</sup> WOLSON : -- qui commence par l'en-

23 tête « Objet : Les scandales légués par les libéraux »

24 [Traduction du texte lu].

25 7418 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7419 M<sup>e</sup> WOLSON : À l'onglet 4,  
2 23 août 2006, « Objet : 'Scandale politico-  
3 judiciaire' » [Traduction du texte lu].
- 4 7420 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 7421 M<sup>e</sup> WOLSON : Et la plupart des lettres  
6 que vous avez adressées au premier ministre commencent  
7 par l'en-tête « Scandale politico-judiciaire »  
8 [Traduction du texte lu] --
- 9 7422 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7423 M<sup>e</sup> WOLSON : -- Scandale Airbus,  
11 scandale de la GRC. Il s'agit d'un scandale d'un type  
12 ou d'un autre.
- 13 7424 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 7425 M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous allez maintenant à  
15 l'onglet 12, il s'agit d'un document assez volumineux;  
16 il y en a d'ailleurs plus d'un à l'onglet 12, mais ce  
17 qui m'intéresse, c'est la lettre du 29 mars 2007 que  
18 vous avez envoyée au Premier ministre du Canada --
- 19 7426 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 7427 M<sup>e</sup> WOLSON : -- Stephen Harper, dans  
21 laquelle vous écrivez ceci :
- 22 « Objet : 'Scandale politico-  
23 judiciaire' et 'Affaire Airbus',  
24 conspiration entre la GRC et  
25 l'IAG et enquête publique de

- 1 camouflage » [Traduction du  
2 texte lu]
- 3 7428 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 7429 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous obtenu une  
5 réponse de ce bureau quand vous avez envoyé cette  
6 lettre?
- 7 7430 M. SCHREIBER : Je ne peux pas vous  
8 dire de mémoire quand j'ai reçu la première réponse,  
9 mais j'en ai reçu une à un moment ou à un autre. Plus  
10 tard, après la commission d'éthique, j'ai reçu, je  
11 vrais, deux ou trois autres lettres du Conseil privé.
- 12 7431 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous reçu des lettres  
13 du premier ministre?
- 14 7432 M. SCHREIBER : Non.
- 15 7433 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que les lettres que  
16 vous avez reçues du Conseil privé avaient été envoyées  
17 en réponse à vos lettres? Répondaient-elles au contenu  
18 de votre lettre?
- 19 7434 M. SCHREIBER : Non -- ce qu'on y  
20 disait plus ou moins au début, c'est qu'aussi longtemps  
21 que l'affaire qui me concernait -- où il était assez  
22 souvent question d'extradition -- serait devant le  
23 tribunal, le premier ministre ne serait pas disposé à  
24 examiner mes lettres.
- 25 7435 Plus tard, dans les deux dernières



1 lettres, le Conseil privé fait mention de votre  
2 commission, monsieur Oliphant, en expliquant que  
3 c'était l'affaire de cette commission d'examiner mes  
4 plaintes.

5 7436 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Nous y  
6 reviendrons peut-être quand vous serez convoqué à  
7 nouveau en mai, mais je voulais seulement obtenir la  
8 confirmation que vous aviez écrit de très nombreuses  
9 lettres.

10 7437 M. SCHREIBER : Oui.

11 7438 M<sup>e</sup> WOLSON : Elles sont toutes dans le  
12 recueil 5.

13 7439 M. SCHREIBER : Oui.

14 7440 M<sup>e</sup> WOLSON : Et que vos réponses  
15 étaient bien comme vous venez de l'indiquer.

16 7441 M. SCHREIBER : Oui, maître.

17 7442 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

18 7443 Maintenant, je vais vous lire ce que  
19 vous avez dit à M<sup>e</sup> Roitenberg, à la page 7.

20 7444 M. SCHREIBER : Oui.

21 7445 M<sup>e</sup> WOLSON : Je voudrais que vous  
22 confirmiez cette déclaration. Elle se trouve au haut de  
23 la page 7.

24 7446 La voici :

25 « En ce qui concerne le compte

1 IAL 18679 numéro 41391.0  
2 'Frankfurt', M. Schreiber a  
3 signalé qu'il était également  
4 sous son contrôle. En outre,  
5 tous les comptes portant le  
6 numéro de client 18679 étaient  
7 sous son contrôle. » [Traduction  
8 du texte lu]

9 7447 C'est la déclaration que vous avez  
10 faite à M<sup>e</sup> Roitenberg en disant que c'était la vérité?

11 7448 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.

12 7449 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

13 7450 COMMISSAIRE OLIPHANT : Monsieur  
14 Schreiber -- en avez-vous terminé avec cette  
15 déclaration, maître?

16 7451 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, pour l'instant.

17 7452 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je viens de  
18 remarquer que M. Schreiber n'en avait pas un exemplaire  
19 et que, d'une façon ou d'une autre, deux exemplaires  
20 ont atterri sur mon bureau.

21 7453 J'allais dire que je peux donner un  
22 exemplaire à M. Schreiber si vous comptez faire  
23 référence de nouveau à cette déclaration.

24 7454 M<sup>e</sup> WOLSON : Je le ferai peut-être dans  
25 d'autres questions, mais je lui ai lu la déclaration

1 et, par conséquent, je pense que ce devrait être assez  
2 clair. Il a fait cette déclaration il y a quelques  
3 semaines seulement et, par conséquent, je suis sûr  
4 qu'il - oh, vous avez un exemplaire.

5 7455 M. SCHREIBER : S'agit-il du résumé de  
6 l'entrevue du 24 mars?

7 7456 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

8 7457 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.

9 7458 M. SCHREIBER : Oui, maître, je l'ai.

10 7459 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous l'avez,  
11 très bien.

12 7460 M. SCHREIBER : Merci beaucoup,  
13 monsieur le commissaire.

14 7461 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous ai posé hier des  
15 questions sur vos rencontres avec Fred Doucet, qui ont  
16 commencé chez lui, le lendemain de Noël, puis je vous  
17 ai parlé de votre rencontre au Royal York Hotel --

18 7462 M. SCHREIBER : Oui.

19 7463 M<sup>e</sup> WOLSON : -- à Toronto, le  
20 11 janvier.

21 7464 M. SCHREIBER : Oui.

22 7465 M<sup>e</sup> WOLSON : Je voudrais maintenant  
23 vous parler d'un résumé des événements qu'a fait  
24 M. Doucet et que vous trouverez au recueil 2 -- je vous  
25 laisse le temps de prendre le recueil en vous signalant

1           que c'est à l'onglet 129.

2   7466                   M. SCHREIBER : Oui, maître.

3   7467                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je voudrais examiner une

4           partie de ce document avec vous.

5   7468                   Tout au début, en ce qui concerne le

6           contexte, M. Doucet écrit ceci :

7                           « Si j'ai bonne mémoire... »

8                           [Traduction du texte lu]

9   7469                   Et il s'agit d'un document du 27 août

10          2000, d'un document dactylographié dont M. Doucet dira

11          sans doute que c'est un souvenir précis des événements

12          liés aux contacts que vous avez eus avec lui.

13   7470                   M. SCHREIBER : Bien.

14   7471                   M<sup>e</sup> WOLSON :

15                           « Contexte

16                           Si j'ai bonne mémoire, je

17                           connais Karlheinz Schreiber

18                           (K.S.) depuis 1988, année où je

19                           l'ai rencontré à Ottawa à une

20                           réception de G.C.I. Il m'a été

21                           présenté par Frank Moores, pour

22                           autant que je me souviene. »

23                           [Traduction du texte lu]

24   7472                   Est-ce une déclaration exacte, à

25          votre connaissance?

- 1 7473 M. SCHREIBER : Il est possible que je  
2 l'aie rencontré plus tôt, mais le lieu pourrait être  
3 exact.
- 4 7474 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne contestez pas ce  
5 qu'il a déclaré à ce sujet?
- 6 7475 M. SCHREIBER : Non.
- 7 7476 M<sup>e</sup> WOLSON :  
8 « Au cours de la période 1990,  
9 1991, 1992, ma société  
10 d'experts-conseils  
11 (F.D.C.I.)... » [Traduction du  
12 texte lu]
- 13 7477 Et nous avons une facture de  
14 F.D.C.I. :  
15 « ... avait une entente avec une  
16 société de K.S. (Bitucan) en  
17 vertu de laquelle elle  
18 fournirait de l'aide pour le  
19 projet (projet Bear Head). »  
20 [Traduction du texte lu]
- 21 7478 Est-ce une déclaration exacte?
- 22 7479 M. SCHREIBER : Non.
- 23 7480 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-ce qui n'est pas  
24 exact?
- 25 7481 M. SCHREIBER : Les années. La

- 1 collaboration a commencé plus tôt.
- 2 7482 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Quand est-ce que ça  
3 a commencé? En 1988?
- 4 7483 M. SCHREIBER : Oui, au plus tard  
5 en 1988.
- 6 7484 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Et ce serait en  
7 réponse -- nous avons vu un chèque que vous aviez fait  
8 ou que Bitucan avait émis en 1988, le 15 novembre --  
9 nous avons examiné ça l'autre jour --, d'un montant de  
10 90 000 \$.
- 11 7485 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.
- 12 7486 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Il a donc  
13 commencé à travailler pour vous avant de recevoir le  
14 chèque, est-ce bien cela?
- 15 7487 M. SCHREIBER : Oui, maître.
- 16 7488 M<sup>e</sup> WOLSON : Et a-t-il cessé de  
17 collaborer avec vous en 1992 ou était-ce plus tard?
- 18 7489 M. SCHREIBER : Eh bien, maître, quand  
19 vous dites « vous », vous parlez de moi ou de Bitucan  
20 ou --
- 21 7490 M<sup>e</sup> WOLSON : De Bear Head.
- 22 7491 M. SCHREIBER : -- De Bear Head  
23 Industries?
- 24 7492 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 25 7493 M. SCHREIBER : Non, la collaboration

- 1 n'a pas cessé.
- 2 7494 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous souvenez-vous de la  
3 date à laquelle cette collaboration a cessé? A-t-elle  
4 par exemple cessé quand vous avez retenu les services  
5 de Marc Lalonde?
- 6 7495 M. SCHREIBER : Non.
- 7 7496 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que M. Doucet a  
8 travaillé avec vous jusqu'à la fin du projet Bear Head  
9 qui, selon ce que vous avez dit hier, ou l'autre jour,  
10 a pris fin en 1995?
- 11 7497 M. SCHREIBER : Oui. Quand vous parlez  
12 de travailler ensemble, ça veut plutôt dire que nous en  
13 avons discuté ou que Bear Head lui a demandé de  
14 consulter ou d'aider ou que sais-je, oui.
- 15 7498 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Et vous ne  
16 contestez pas ce qui concerne 1990 ou 1991 ou 1992.  
17 Vous dites que ça a commencé plus tôt et que ça s'est  
18 terminé plus tard.
- 19 7499 M. SCHREIBER : De 1988 à 1995 au  
20 moins.
- 21 7500 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Je voudrais  
22 maintenant passer à « Événements postérieurs à 1992 ».
- 23 7501 Premier point :
- 24 « Aussi loin que je me  
25 souviens, vers la fin de

1 l'été 1993 K.S. m'a appelé pour  
2 voir avec moi si je pourrais  
3 arranger une rencontre entre lui  
4 et Brian Mulroney (B.M.), pour  
5 discuter des perspectives pour  
6 une mission de consultant  
7 comportant des démarches à  
8 l'échelle internationale et un  
9 mandat d'observateur à l'affût  
10 d'occasions d'affaires  
11 concernant des entreprises dans  
12 lesquelles K.S. avait un  
13 intérêt. » [Traduction du texte  
14 lu]

15 7502 Est-ce véridique?

16 7503 M. SCHREIBER : Pas du tout.

17 7504 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-ce qui n'est pas  
18 exact?

19 7505 M. SCHREIBER : Ce n'est pas du tout  
20 là-dessus qu'a porté la discussion.

21 7506 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien --

22 7507 M. SCHREIBER : Mon intention était de  
23 voir le premier ministre car je ne l'avais pas  
24 rencontré depuis le 3 juin ou à peu près cette date --

25 7508 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.



- 1 7509 M. SCHREIBER : --, pour poursuivre  
2 nos discussions du 3 juin.
- 3 7510 M<sup>e</sup> WOLSON : La discussion sur Bear  
4 Head?
- 5 7511 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 7512 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 7 7513 M. SCHREIBER : Et puisqu'il allait  
8 quitter la politique, je voulais savoir comment il se  
9 sentait et comment il pensait que ça continuerait, dans  
10 la perspective de la relève prise par M<sup>me</sup> Campbell au  
11 poste de premier ministre.
- 12 7514 M<sup>e</sup> WOLSON : Tout ce dont vous nous  
13 avez parlé hier --
- 14 7515 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7516 M<sup>e</sup> WOLSON : -- ou avant-hier?
- 16 7517 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7518 M<sup>e</sup> WOLSON : Et la mission  
18 consistait-elle en démarches à l'étranger et en un  
19 mandat d'observateur pour les occasions d'affaires?
- 20 7519 M. SCHREIBER : Eh bien, ça ne s'est  
21 jamais réalisé.
- 22 7520 M<sup>e</sup> WOLSON : S'agissait-il d'une  
23 mission à l'échelle internationale?
- 24 7521 M. SCHREIBER : Non.
- 25 7522 M<sup>e</sup> WOLSON : Je présume que le deuxième

1 point est exact, car il avait organisé une rencontre  
2 pour vous vers la fin de l'été ou au début de  
3 l'automne. Nous savons qu'une rencontre entre vous et  
4 M. Mulroney a eu lieu à l'aéroport de Mirabel en  
5 août 1993.

6 7523 C'est donc une déclaration exacte.

7 7524 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.

8 7525 M<sup>e</sup> WOLSON : Troisième point. Bien que  
9 ça porte sur une conversation avec M. Mulroney, je  
10 voudrais vous demander votre avis pour savoir si c'est  
11 bien ce qui s'est passé au cours de cette rencontre :

12 « Après la rencontre de Mirabel,  
13 B.M. m'a fait savoir... »

14 [Traduction du texte lu]

15 7526 M. Doucet fait donc allusion à une  
16 conversation qu'il a eue avec M. Mulroney.

17 7527 M. SCHREIBER : Oui.

18 7528 M<sup>e</sup> WOLSON :

19 « ... qu'il et K.S. avaient  
20 conclu une entente pour une  
21 période initiale de trois ans en  
22 vertu de laquelle B.M., par  
23 l'intermédiaire de son cabinet  
24 d'experts-conseils, fournirait  
25 un mandat d'observation et que,

1 le cas échéant, il ferait des  
2 investigations ou des démarches  
3 sur la scène internationale... »  
4 [Traduction du texte lu]

5 7529 M. SCHREIBER : Non.

6 7530 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce exact ou pas?

7 7531 M. SCHREIBER : Non.

8 7532 M<sup>e</sup> WOLSON : Je présume que le  
9 quatrième point est exact, car il sait que vous aviez  
10 une rencontre à Montréal, au début de 1994. Je présume  
11 que la rencontre dont il parle est celle qui a eu lieu  
12 au Reine Elizabeth, c'est-à-dire vers la fin de 1993.

13 7533 M. SCHREIBER : Oui.

14 7534 M<sup>e</sup> WOLSON : Cinquième point :  
15 « Je me souviens d'avoir  
16 organisé une rencontre... »  
17 [Traduction du texte lu]

18 7535 M. Doucet dit ceci :  
19 « ... en décembre 1994 à New  
20 York, à la demande de K.S.,  
21 entre K.S. et B.M., à l'occasion  
22 d'un déjeuner organisé le 8  
23 décembre 1994 pour fêter le  
24 mariage récent d'Elmer MacKay. »  
25 [Traduction du texte lu]

1 7536 M. SCHREIBER : Non.

2 7537 M<sup>e</sup> WOLSON :

3 « J'étais présent... »

4 [Traduction du texte lu]

5 7538 Eh bien, qu'est-ce qui est inexact

6 dans la déclaration que je viens de vous lire?

7 7539 M. SCHREIBER : Il n'avait pas été

8 question d'une invitation pour un déjeuner de mariage.

9 7540 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous attendiez-vous à ce

10 que M. Doucet soit là?

11 7541 M. SCHREIBER : Non.

12 7542 M<sup>e</sup> WOLSON : Était-il invité?

13 7543 M. SCHREIBER : Non.

14 7544 M<sup>e</sup> WOLSON :

15 « J'étais présent à cette

16 rencontre dans la chambre de

17 l'hôtel occupée par K.S. Cette

18 rencontre a eu lieu entre K.S.,

19 B.M. et moi-même. Au cours de

20 cette rencontre qui a duré

21 environ une heure, B.M. et K.S.

22 ont discuté de différentes

23 questions... » [Traduction du

24 texte lu]

25 7545 Les initiales de chaque partie sont

- 1           utilisées dans ce document :
- 2                           « ... discuté de différentes
- 3                           questions concernant le travail
- 4                           de consultant en cours sur la
- 5                           scène internationale. »
- 6                           [Traduction du texte lu]
- 7   7546                   Est-ce vrai ou faux?
- 8   7547                   M. SCHREIBER : C'est faux.
- 9   7548                   M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-ce qui est faux
- 10           dans cette déclaration?
- 11   7549                   M. SCHREIBER : On n'a pas discuté du
- 12           tout d'affaires internationales. Il a uniquement été
- 13           question du Livre blanc et de Montréal.
- 14   7550                   M<sup>e</sup> WOLSON :
- 15                           « K.S. a remis différents
- 16                           documents à B.M. À la fin de la
- 17                           rencontre, nous sommes allés à
- 18                           la salle à manger de l'hôtel et
- 19                           nous nous sommes joints au
- 20                           groupe qui était là pour le
- 21                           dîner qui a duré environ une
- 22                           heure et demie. » [Traduction du
- 23                           texte lu]
- 24   7551                   Est-ce que c'est vrai?
- 25   7552                   M. SCHREIBER : Je ne me souviens pas

1 de lui avoir donné des documents. Tout ce que je sais,  
2 c'est que lui ai remis une enveloppe contenant  
3 100 000 \$

4 7553 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Je n'ai pas  
5 besoin d'examiner les sixième et septième points avec  
6 vous.

7 7554 Pardon, c'est le sixième point que je  
8 n'examinerai pas avec vous. Le septième point concerne  
9 son résumé de la rencontre du 26 décembre 1999, dont  
10 nous avons discuté hier.

11 7555 M. SCHREIBER : Oui.

12 7556 M<sup>e</sup> WOLSON : Huitième point :

13 « Le 11 janvier 2000, vers  
14 16 h 30, nous (K.S. et moi) nous  
15 sommes rencontrés au Royal York,  
16 dans ma chambre. J'ai gardé des  
17 notes concernant cette  
18 rencontre. » [Traduction du  
19 texte lu]

20 7557 Je suppose donc que c'est vrai. Est-  
21 ce bien cela?

22 7558 M. SCHREIBER : Eh bien, Je ne savais  
23 pas qu'il conserverait des notes.

24 7559 M<sup>e</sup> WOLSON : Non, mais je ne vous parle  
25 pas des notes; l'avez-vous rencontré?

1 7560 M. SCHREIBER : Oui.

2 7561 M<sup>e</sup> WOLSON :

3 « Au cours de cette rencontre,

4 parmi les nombreuses autres

5 affaires dont a parlé K.S., il

6 m'a dit, en réponse à la

7 question que je lui avais posée

8 sur ce qu'il se proposait de

9 dire au sujet de ses découvertes

10 concernant la mission confiée à

11 B.M., il a admis que la nature

12 de cette mission était

13 d'observer, à l'échelle

14 mondiale, les possibilités qui

15 se présentaient pour ses

16 entreprises (celles de

17 K.S.)... » [Traduction du texte

18 lu]

19 7562 Est-ce vrai ou faux?

20 7563 M. SCHREIBER : C'est faux.

21 7564 M<sup>e</sup> WOLSON :

22 « ... que B.M. devait lui

23 communiquer périodiquement des

24 informations sur ces

25 possibilités... » [Traduction du

- 1                           texte lu]
- 2   7565                   Est-ce vrai ou faux?
- 3   7566                   M. SCHREIBER : Il n'en a pas été
- 4           question, si j'ai bonne mémoire.
- 5   7567                   M<sup>e</sup> WOLSON :
- 6                           « ... et que pour ces services,
- 7                           on lui payait des honoraires et
- 8                           on remboursait ses dépenses... »
- 9                           [Traduction du texte lu]
- 10  7568                   Est-ce exact?
- 11  7569                   M. SCHREIBER : Non.
- 12  7570                   M<sup>e</sup> WOLSON :
- 13                           « En ce qui concerne les
- 14                           honoraires, K.S. a dit qu'il ne
- 15                           pouvait pas savoir avec
- 16                           certitude s'il traiterait ces
- 17                           versements comme une 'avance' ou
- 18                           comme un 'prêt', car ce n'était
- 19                           intéressant pour lui que sur le
- 20                           plan fiscal. » [Traduction du
- 21                           texte lu]
- 22  7571                   Est-ce vrai ou faux?
- 23  7572                   M. SCHREIBER : C'est absurde. Il
- 24           n'avait pas été question d'impôts.
- 25  7573                   M<sup>e</sup> WOLSON : Lui avez-vous indiqué que



1 vous ne saviez pas très bien si vous considéreriez  
2 l'argent que, d'après ce que vous avez dit, vous lui  
3 avez versé, comme une avance ou comme un prêt?

4 7574 M. SCHREIBER : Non.

5 7575 M<sup>e</sup> WOLSON : Je voudrais poser des  
6 questions concernant une autre rencontre que vous avez  
7 eue avec M. MacKay -- pardon, avec M. Doucet, d'après  
8 ce dernier.

9 7576 L'avez-vous rencontré le 4 février  
10 2000, quand il a été question d'un mandat?

11 7577 M. SCHREIBER : Oui.

12 7578 M<sup>e</sup> WOLSON : Voici ce que M. Doucet a  
13 mentionné au sujet de cette rencontre du 4 février.  
14 C'est au neuvième paragraphe.

15 7579 Il a dit ceci :

16 « J'ai parlé à B.M. de mes  
17 discussions avec K.S... »

18 [Traduction du texte lu]

19 7580 Je n'ai pas besoin de continuer.

20 7581 M. SCHREIBER : Si.

21 7582 M<sup>e</sup> WOLSON :

22 « J'ai rencontré à nouveau K.S.  
23 à mon bureau d'Ottawa, le  
24 4 février 2000, et je lui ai  
25 présenté un énoncé écrit du

1 mandat, conformément aux  
2 instructions qu'il (K.S.)  
3 m'avait données à ce sujet. »  
4 [Traduction du texte lu]

5 7583 Est-ce exact?

6 7584 M. SCHREIBER : Non.

7 7585 M<sup>e</sup> WOLSON :

8 « J'ai laissé en blanc l'espace  
9 prévu pour le nom des  
10 entreprises d'où émanerait le  
11 mandat et l'espace prévu pour  
12 les honoraires destinés à  
13 couvrir les services et les  
14 dépenses. » [Traduction du texte  
15 lu]

16 7586 Est-ce exact?

17 7587 M. SCHREIBER : Non.

18 7588 M<sup>e</sup> WOLSON :

19 « Mes notes indiquent que, de sa  
20 propre écriture (celle de K.S.),  
21 il a inscrit le nom de ces  
22 entreprises et lorsque je lui ai  
23 demandé quel... » [Traduction du  
24 texte lu]

25 7589 Est-ce exact?

- 1 7590 M. SCHREIBER : Non.
- 2 7591 M<sup>e</sup> WOLSON :
- 3 « ... quel serait le montant des
- 4 honoraires, il m'a répondu que,
- 5 pour les services et les
- 6 dépenses, ils avaient été fixés
- 7 à 250 000 \$ pour 1993-1994,
- 8 1994-1995 et 1995-1996. »
- 9 [Traduction du texte lu]
- 10 7592 Est-ce exact?
- 11 7593 M. SCHREIBER : Non.
- 12 7594 M<sup>e</sup> WOLSON : Le montant des honoraires
- 13 a-t-il été fixé à 250 000 \$?
- 14 7595 M. SCHREIBER : Non.
- 15 7596 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous montrerai ce
- 16 document dans une minute, mais je voudrais en finir
- 17 avec ceci.
- 18 7597 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 7598 M<sup>e</sup> WOLSON :
- 20 « En outre, il (K.S.) m'a
- 21 demandé si ça intéresserait B.M.
- 22 que son mandat soit renouvelé
- 23 pour un nouveau contrat, pour
- 24 l'aider dans la vente
- 25 stratégique d'une nouvelle

1 machine à spaghettis. J'ai  
2 indiqué à K.S. que j'en  
3 parlerais à B.M. » [Traduction  
4 du texte lu]

5 7599 Est-ce exact?

6 7600 M. SCHREIBER : Non.

7 7601 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-ce qui est inexact  
8 dans cette déclaration?

9 7602 M. SCHREIBER : Ce qui concerne le  
10 mandat. Nous avons peut-être discuté des affaires qui  
11 sont actuellement en cours au Canada, avec nos plans  
12 concernant Spaghettissimo. C'est possible, mais il n'a  
13 pas du tout été question d'un mandat.

14 7603 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous discuté de la  
15 possibilité d'un nouveau mandat?

16 7604 M. SCHREIBER : Il n'a pas du tout été  
17 question de mandat.

18 7605 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien.

19 7606 Il est ensuite écrit ceci :

20 « Il m'a dit qu'il pensait que  
21 B.M. pouvait lui être d'une  
22 grande aide à l'échelle  
23 internationale dans cette  
24 entreprise commerciale et il m'a  
25 dit combien il regrettait... »

1 [Traduction du texte lu]  
2 7607 Je n'ai pas à entrer dans les  
3 détails.  
4 7608 Est-ce que c'est bien ce qui a été  
5 dit?  
6 7609 M. SCHREIBER : Non.  
7 7610 M<sup>e</sup> WOLSON : Je voudrais que vous  
8 preniez le recueil 2 -- recueil 2, onglet 128.  
9 7611 M. SCHREIBER : Onglet 128?  
10 7612 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, je vous prie.  
11 7613 M. SCHREIBER : Bien.  
12 7614 M<sup>e</sup> WOLSON : Je voudrais vous poser des  
13 questions au sujet de cette rencontre que j'appellerai  
14 la rencontre concernant le mandat, qui a eu lieu --  
15 contestez-vous la date du 4 février 2000?  
16 7615 M. SCHREIBER : Non.  
17 7616 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous rencontré  
18 M. Doucet à son bureau?  
19 7617 M. SCHREIBER : Oui.  
20 7618 M<sup>e</sup> WOLSON : Quel était le but de cette  
21 rencontre?  
22 7619 M. SCHREIBER : Il voulait me parler.  
23 7620 M<sup>e</sup> WOLSON : À la demande de qui vous  
24 êtes-vous rencontrés?  
25 7621 M. SCHREIBER : À la demande de Fred

1 Doucet.

2 7622 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il s'est rendu dans son  
3 bureau d'Ottawa, est-ce bien cela?

4 7623 M. SCHREIBER : Oui.

5 7624 M<sup>e</sup> WOLSON : Combien de temps cette  
6 rencontre a-t-elle duré?

7 7625 M. SCHREIBER : Une demi-heure, trois  
8 quarts d'heure.

9 7626 M<sup>e</sup> WOLSON : Qui d'autre y était?

10 7627 M. SCHREIBER : Personne.

11 7628 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'étiez que vous  
12 deux?

13 7629 M. SCHREIBER : Oui.

14 7630 M<sup>e</sup> WOLSON : Et de quoi avez-vous  
15 discuté au cours de cette rencontre?

16 7631 M. SCHREIBER : Eh bien, pendant cette  
17 rencontre, si vous examinerez vos onglets, vous y  
18 trouverez un document qui est --

19 7632 M<sup>e</sup> WOLSON : Il y a trois documents.

20 7633 M. SCHREIBER : Oui.

21 7634 M<sup>e</sup> WOLSON : Duquel parlez-vous?

22 7635 M. SCHREIBER : Le troisième, celui  
23 qui ne porte pas d'inscriptions manuscrites.

24 7636 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Donc, le  
25 premier document qui dit -- les trois documents sont

- 1 imprimés de la même façon?
- 2 7637 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 7638 M<sup>e</sup> WOLSON : La partie supérieure du  
4 document est dactylographiée.
- 5 7639 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 7640 M<sup>e</sup> WOLSON : Les trois documents sont  
7 donc semblables à cet égard.
- 8 7641 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 7642 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais le premier document  
10 du recueil, nous l'appellerons « A » de 128, contient  
11 des inscriptions manuscrites; est-ce exact?
- 12 7643 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7644 M<sup>e</sup> WOLSON : Le deuxième document  
14 contient des inscriptions manuscrites, un peu moins que  
15 le premier, et j'examinerai cela avec vous.
- 16 7645 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7646 M<sup>e</sup> WOLSON : Le troisième document n'a  
18 que la partie dactylographiée.
- 19 7647 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 7648 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. C'est de ce  
21 document-là que vous parlez --
- 22 7649 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 7650 M<sup>e</sup> WOLSON : -- le troisième document,  
24 le document « C » de ce recueil-là?
- 25 7651 M. SCHREIBER : Oui.

1 7652 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Parlez-moi de  
2 ce document.

3 7653 M. SCHREIBER : Il s'agit du document  
4 que M. Doucet a présenté pendant la rencontre.

5 7654 M<sup>e</sup> WOLSON : Sous cette forme-là?

6 7655 M. SCHREIBER : Exactement sous cette  
7 forme, il s'agit de cette page.

8 7656 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, le document « C »  
9 de 128 indique ce qui suit :

10

11

« MANDAT

12

Remplir un mandat d'observateur

13

pour créer des possibilités

14

économiques pour nos

15

entreprises, (blanc) notamment

16

voyager à l'étranger, pour

17

rencontrer des dirigeants du

18

secteur public et du secteur

19

privé, afin d'aider à créer de

20

nouveaux débouchés pour nos

21

produits, et nous tenir

22

régulièrement au courant à cet

23

égard. Dans ce contexte, il

24

faudrait accorder la priorité

25

aux possibilités concernant la



1 fabrication canadienne de  
2 matériel militaire de maintien  
3 ou d'établissement de la paix,  
4 étant donné que le Canada est un  
5 chef de file dans ce domaine.  
6 Le mandat sera d'une durée de  
7 trois ans. Les honoraires  
8 couvrant les services et les  
9 dépenses s'élèvent à (blanc)  
10 pour la période. » [Traduction  
11 du texte lu]

12 7657 Est-ce le document qui vous a été  
13 remis?

14 7658 M. SCHREIBER : Oui.

15 7659 M<sup>e</sup> WOLSON : Cette partie  
16 dactylographiée donne-t-elle une description précise du  
17 mandat que vous aviez fixé pour M. Mulroney?

18 7660 M. SCHREIBER : Oui, en partie.

19 7661 M<sup>e</sup> WOLSON : Quelle partie n'est pas  
20 exacte?

21 7662 M. SCHREIBER : La partie qui est  
22 exacte est :

23 « ... il faudrait accorder la  
24 priorité aux possibilités  
25 concernant la fabrication

1 canadienne de matériel militaire  
2 de maintien ou d'établissement  
3 de la paix, étant donné que le  
4 Canada est un chef de file dans  
5 ce domaine. » [Traduction du  
6 texte lu]

7 7663 M<sup>e</sup> WOLSON : Et que pensez-vous de la  
8 partie suivante :

9 « ... un mandat d'observateur  
10 pour créer des possibilités  
11 économiques... notamment voyager  
12 à l'étranger, pour rencontrer  
13 des dirigeants du secteur public  
14 et du secteur privé »?

15 [Traduction du texte lu]

16 7664 M. SCHREIBER : Je n'en ai jamais  
17 discuté avec lui.

18 7665 D'ailleurs, comme je vous l'ai dit  
19 hier, je ne vois pas pourquoi j'aurais discuté avec  
20 Fred Doucet d'un mandat ou d'une entente que je voulais  
21 avoir avec Brian Mulroney -- ce n'est pas dans mes  
22 habitudes d'aller trouver le portier quand je peux  
23 m'arranger directement avec le patron.

24 7666 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Est-ce ainsi  
25 que vous considérez M. Doucet?

1 7667 M. SCHREIBER : Comme le portier.  
2 7668 M<sup>e</sup> WOLSON : Le portier.  
3 7669 Je voudrais alors vous poser cette  
4 question -- est-ce lui, M. Doucet, qui vous a présenté  
5 ce document?  
6 7670 M. SCHREIBER : Oui.  
7 7671 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'en avez-vous fait?  
8 7672 M. SCHREIBER : Je l'ai pris pour un  
9 affront. Je l'ai pris et j'ai dit que j'y réfléchirais,  
10 puis je suis parti.  
11 7673 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous fait savoir à  
12 M. Doucet que vous étiez insulté?  
13 7674 M. SCHREIBER : Non.  
14 7675 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous dites toutefois que  
15 la rencontre a duré environ une demi-heure.  
16 7676 M. SCHREIBER : Oui.  
17 7677 M<sup>e</sup> WOLSON : Ça ne prendrait que  
18 quelques secondes pour vous présenter ce document. Que  
19 s'est-il passé d'autre au cours de cette rencontre?  
20 7678 M. SCHREIBER : Quand je suis entré  
21 dans la pièce, dans son bureau, j'ai été vraiment  
22 impressionné car, au lieu de papier peint, je n'ai vu  
23 que des images -- des photos -- de M. Doucet et de  
24 Brian Mulroney à toutes sortes d'événements, à travers  
25 le monde; il m'a fallu du temps pour regarder toutes

1           les photos avec le pape et avec toutes sortes de --

2   7679                   M<sup>e</sup> WOLSON : Une demi-heure?

3   7680                   M. SCHREIBER : Non, pas une

4           demi-heure, peut-être une quinzaine de minutes.

5   7681                   M<sup>e</sup> WOLSON : Quinze minutes.

6   7682                   M. SCHREIBER : Peut-être.

7   7683                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Vous avez donc

8           regardé --

9   7684                   M. SCHREIBER : Comment pourrais-je

10          dire aujourd'hui pendant combien de minutes j'ai fait

11          quelque chose en février 2000, maître? Je suis

12          incapable de le dire.

13   7685                   M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous avez donc

14          consacré une partie de la demi-heure que vous avez

15          passée là à regarder ces photos très intéressantes.

16   7686                   M. SCHREIBER : Oui, c'était vraiment

17          impressionnant.

18   7687                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien sûr. Vous aviez

19          aussi, bien entendu, votre propre galerie de photos.

20   7688                   M. SCHREIBER : Non.

21   7689                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Très bien.

22   7690                   Je voudrais revenir à la question du

23          mandat. Vous a-t-on mis au courant du mandat au début,

24          au milieu ou vers la fin de cette rencontre?

25   7691                   M. SCHREIBER : Non.

- 1 7692 M<sup>e</sup> WOLSON : Quand vous l'a-t-on  
2 communiqué?
- 3 7693 M. SCHREIBER : Jamais.
- 4 7694 M<sup>e</sup> WOLSON : Ne vous a-t-on pas remis  
5 ce document?
- 6 7695 M. SCHREIBER : Non.
- 7 7696 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous a-t-il été présenté?
- 8 7697 M. SCHREIBER : Oui. Le document avec  
9 les « blancs »; je l'ai pris et je suis parti, comme je  
10 l'ai signalé.
- 11 7698 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, mais je vous demande  
12 quand vous a été remis le document en « blanc », le  
13 document dactylographié dont nous avons discuté il y a  
14 une minute -- quand vous a-t-on remis ce document? À la  
15 fin de la rencontre?
- 16 7699 M. SCHREIBER : Non, pendant la  
17 rencontre. Il l'a placé devant moi et je lui ai dit que  
18 je n'en discuterais pas avec lui.
- 19 7700 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Êtes-vous parti  
20 avec un exemplaire du document?
- 21 7701 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 7702 M<sup>e</sup> WOLSON : Témoignez-vous, pour que  
23 tout soit bien clair, que vous êtes parti en emportant  
24 le document qui se trouve à l'onglet 128 du  
25 recueil 2 -- et que nous appelons « C » --

- 1 7703 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 7704 M<sup>e</sup> WOLSON : Le document qui ne  
3 contient que du texte dactylographié et rien d'autre,  
4 c'est-à-dire pas de notes manuscrites.
- 5 7705 M. SCHREIBER : Exactement, maître.
- 6 7706 M<sup>e</sup> WOLSON : Et qu'avez-vous fait de ce  
7 document?
- 8 7707 Vous l'avez pris et vous l'avez  
9 classé quelque part, est-ce bien cela?
- 10 7708 M. SCHREIBER : Non, je l'ai pris et  
11 je l'ai remis à M<sup>e</sup> Greenspan.
- 12 7709 M<sup>e</sup> WOLSON : Votre avocate.
- 13 7710 M. SCHREIBER : Oui, car nous avions  
14 d'autres activités à ce moment-là, et nous conservions  
15 les documents.
- 16 7711 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Examinons alors  
17 les deux premiers documents, « A » et « B » qui se  
18 trouvent à l'onglet 128.
- 19 7712 En haut du document « A » est  
20 inscrite une date : 4 février 2000.
- 21 7713 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 7714 M<sup>e</sup> WOLSON : Cette date ne se trouvait  
23 pas dans le document que vous avez reçu, est-ce bien  
24 cela?
- 25 7715 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7716 M<sup>e</sup> WOLSON : La date n'y était pas?
- 2 7717 M. SCHREIBER : Hum?
- 3 7718 M<sup>e</sup> WOLSON : Les notes manuscrites ne  
4 se trouvaient pas sur le document que vous avez reçu?
- 5 7719 M. SCHREIBER : Non.
- 6 7720 M<sup>e</sup> WOLSON : En fait, il y a une note  
7 manuscrite sur le document « A » de 128. Aucune des  
8 notes manuscrites n'était sur votre document.
- 9 7721 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7722 M<sup>e</sup> WOLSON : Êtes-vous d'accord là-  
11 dessus?
- 12 7723 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7724 M<sup>e</sup> WOLSON : Celui-ci dit ceci :  
14 « Remplir un mandat  
15 d'observateur pour créer des  
16 possibilités économiques pour  
17 nos entreprises A, B, C. »  
18 [Traduction du texte lu]
- 19 7725 Voyez-vous cela?
- 20 7726 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 7727 M<sup>e</sup> WOLSON : Et au-dessus de cela, des  
22 années sont inscrites : 1993-1994, 1994-1995 et  
23 1995-1996.
- 24 7728 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 7729 M<sup>e</sup> WOLSON : Votre écriture y apparaît-

- 1            elle?
- 2    7730                            M. SCHREIBER : Non.
- 3    7731                            M<sup>e</sup> WOLSON : Et ça ne se trouvait pas
- 4            sur le document quand vous l'avez reçu, n'est-ce pas?
- 5    7732                            M. SCHREIBER : Oui.
- 6    7733                            M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes d'accord
- 7            là-dessus.
- 8    7734                            M. SCHREIBER : Oui.
- 9    7735                            M<sup>e</sup> WOLSON : Et puis il est écrit :
- 10                                    « Le mandat sera d'une durée de
- 11                                    trois ans. Les honoraires
- 12                                    couvrant les services et les
- 13                                    dépenses s'élèvent à
- 14                                    250 000 \$. » [Traduction du
- 15                                    texte lu]
- 16    7736                            Juste au-dessus de cela, quelque
- 17            chose a été biffé ou gratté et il y a un « X ».
- 18    7737                            Voyez-vous cela?
- 19    7738                            M. SCHREIBER : Oui.
- 20    7739                            M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez mentionné que le
- 21            montant de votre transaction avec M. Mulroney n'était
- 22            pas de 250 000 \$.
- 23    7740                            M. SCHREIBER : Oui.
- 24    7741                            M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce votre écriture?
- 25    7742                            M. SCHREIBER : Non.



- 1 7743 M<sup>e</sup> WOLSON : Puis, au milieu de la  
2 page -- et vous me pardonneriez ma prononciation --,  
3 « Bayerische »?
- 4 7744 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 7745 M<sup>e</sup> WOLSON : Ou ce qui est indiqué --
- 6 7746 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 7747 M<sup>e</sup> WOLSON : « D'autres entreprises que  
8 je désigne par leur nom. » [Traduction du texte lu]
- 9 7748 Est-ce votre écriture?
- 10 7749 M. SCHREIBER : Non.
- 11 7750 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce n'est pas votre  
12 écriture?
- 13 7751 M. SCHREIBER : Non.
- 14 7752 M<sup>e</sup> WOLSON : Puis, en dessous de cela,  
15 il est écrit « Bayerische Bitumen-Chemie ».
- 16 7753 Je vais l'épeler : B-A-Y --
- 17 7754 M. SCHREIBER : « Bayerische  
18 Bitumen-Chemie. »
- 19 7755 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, c'est comme vous  
20 le prononcez.
- 21 7756 M. SCHREIBER : Oui, « Bayerische  
22 Bitumen-Chemie ».
- 23 7757 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien, et comment  
24 épeleriez-vous cela?
- 25 7758 Est-ce votre écriture, à propos?

1 7759 M. SCHREIBER : Je pense que oui.

2 7760 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est votre écriture?

3 7761 M. SCHREIBER : Oui.

4 7762 M<sup>e</sup> WOLSON : Comment se trouve-t-elle

5 sur ce document si ce n'est pas vous qui l'avez écrit?

6 7763 M. SCHREIBER : Je n'en ai pas la

7 moindre idée. J'ai vu ce document pour la première fois

8 au Comité de l'éthique.

9 7764 M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agit pourtant bien de

10 votre écriture.

11 7765 M. SCHREIBER : Oui.

12 7766 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. En dessous, est

13 inscrit un mot -- « Kautering », est-ce bien cela?

14 7767 M. SCHREIBER : « Kaufering ».

15 7768 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est la localité d'où

16 vous venez.

17 7769 M. SCHREIBER : Oui, c'est la ville où

18 se trouve l'entreprise.

19 7770 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce votre écriture?

20 7771 M. SCHREIBER : Oui.

21 7772 M<sup>e</sup> WOLSON : Comment se trouve-t-elle

22 sur ce document?

23 7773 M. SCHREIBER : Aucune idée.

24 7774 M<sup>e</sup> WOLSON : À la gauche de cela, il y

25 a un autre mot. Je n'essaierai même pas de le

1           prononcer. Quel est ce mot?

2   7775                           M. SCHREIBER : Vous voulez dire le

3           mot encerclé?

4   7776                           M<sup>e</sup> WOLSON : Non, à gauche de

5           « Bayerische ».

6   7777                           M. SCHREIBER : Je n'ai rien sur la

7           gauche.

8   7778                           COMMISSAIRE OLIPHANT : N'est-il pas

9           écrit « Karlheinz » à gauche de « Bayerische » et

10          « Kaufering »?

11   7779                           M. SCHREIBER : Devant « Bayerische »?

12          Je ne trouve rien là.

13          --- Pause

14   7780                           M. SCHREIBER : Ah, vous parlez du

15          document suivant.

16   7781                           COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître, il

17          regarde le mauvais document.

18   7782                           M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Dans mon recueil --

19          et tout ce que je peux dire, c'est que je suis ce qui

20          se trouve dans mon recueil --, il y a un document --

21   7783                           Votre document ne porte pas

22          d'inscription à gauche de « Bayerische », est-ce bien

23          cela?

24   7784                           M. SCHREIBER : J'ai trois documents

25          ici, dans le recueil.

- 1 7785 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Bien, je vois que les  
2 documents « A » et « B » sont mélangés.
- 3 7786 Je parle alors --
- 4 7787 M. SCHREIBER : Nous étions à la page  
5 où il était question de Bitucan. Vous n'avez pas parlé  
6 de Bitucan, mais de Bayerische Bitumen-Chemie.
- 7 7788 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est exact.
- 8 7789 M. SCHREIBER : Il s'agit alors du  
9 document suivant, du terme qui est encerclé « Bitucan -  
10 Calgary » --
- 11 7790 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 12 7791 M. SCHREIBER : -- c'est mon écriture.
- 13 7792 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est votre écriture.
- 14 7793 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7794 M<sup>e</sup> WOLSON : Et y a-t-il un mot à la  
16 gauche de « Bayerische »?
- 17 7795 M. SCHREIBER : Non --
- 18 7796 M<sup>e</sup> WOLSON : Regardez alors le deuxième  
19 document.
- 20 7797 M. SCHREIBER : Non, c'est un autre  
21 document.
- 22 7798 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Regardez ce  
23 document-là.
- 24 7799 Tout est sous 128.
- 25 7800 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7801 M<sup>e</sup> WOLSON : Y a-t-il un mot à gauche  
2 de « Bayerische »?
- 3 7802 M. SCHREIBER : Oui, « Karlheinz ».
- 4 7803 M<sup>e</sup> WOLSON : « Karlheinz ». Est-ce vous  
5 qui avez écrit cela?
- 6 7804 M. SCHREIBER : C'est ce que j'ai fait  
7 au Comité de l'éthique, pour clarifier, et c'est bien  
8 mon écriture.
- 9 7805 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.
- 10 7806 Pourriez-vous m'accorder un  
11 instant...?
- 12 --- Pause
- 13 7807 M<sup>e</sup> WOLSON : Les documents sont dans  
14 l'ordre correct dans le recueil, mais vous regardiez  
15 malheureusement le deuxième document. Vous regardez  
16 maintenant le premier document.
- 17 7808 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 7809 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Nous sommes donc  
19 maintenant à la même page.
- 20 7810 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 7811 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce document représente un  
22 document qu'on vous a montré au Comité de l'éthique;  
23 est-ce exact?
- 24 7812 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 7813 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous y avez ajouté des

- 1 notes au Comité de l'éthique.
- 2 7814 M. SCHREIBER : « Karlheinz », avec  
3 une flèche.
- 4 7815 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Vous avez donc  
5 ajouté « Karlheinz », avec une flèche en direction de  
6 « Bayerische » --
- 7 7816 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 7817 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et « Karlheinz » avec  
9 une flèche allant vers « Bitucan ».
- 10 7818 M. SCHREIBER : Oui, et vers  
11 « Kaufering ».
- 12 7819 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vers « Kaufering ».
- 13 7820 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 7821 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Donc, à part ce  
15 que vous avez inscrit au Comité de l'éthique --
- 16 7822 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7823 M<sup>e</sup> WOLSON : -- avez-vous écrit  
18 « Bayerische Bitumen-Chemie » au Comité de l'éthique?
- 19 7824 M. SCHREIBER : Non.
- 20 7825 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Par conséquent,  
21 le document qu'on vous a montré au Comité de l'éthique  
22 était en fait le document 2 du recueil --
- 23 7826 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 7827 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et vous y avez ajouté  
25 votre nom --

- 1 7828 M. SCHREIBER : Pour une meilleure  
2 compréhension.
- 3 7829 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Pour que tout soit  
4 bien clair, le document 128 « A » est un document  
5 semblable à 128 « B », à l'exception du fait que  
6 M. Schreiber y a ajouté son nom à quelques endroits, et  
7 quelques flèches.
- 8 7830 M. SCHREIBER : Exactement.
- 9 7831 M<sup>e</sup> WOLSON : Le document « B » est le  
10 document que vous avez vu au Comité de l'éthique, avant  
11 que vous y ajoutiez des notes.
- 12 7832 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7833 M<sup>e</sup> WOLSON : Les deux documents sont  
14 les mêmes, sauf que votre nom a été ajouté à l'un  
15 d'eux.
- 16 7834 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7835 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Mais Vous déclarez  
18 que vous n'avez rien écrit, sur le texte du mandat qui  
19 vous a été remis, rien.
- 20 7836 M. SCHREIBER : C'est exact.
- 21 7837 M<sup>e</sup> WOLSON : Le document « C », celui  
22 qui est dactylographié et qui ne porte aucune  
23 inscription, est le document tel que vous l'avez reçu.
- 24 7838 M. SCHREIBER : Oui, et, soit dit en  
25 passant, cela a été confirmé par M. Doucet au Comité de

1 l'éthique.

2 7839 M<sup>e</sup> WOLSON : Ne me parlez pas du  
3 témoignage d'une autre personne --

4 7840 M. SCHREIBER : Bien.

5 7841 M<sup>e</sup> WOLSON : -- tenons-nous-en à votre  
6 témoignage. Nous ferons témoigner M. Doucet.

7 7842 M. SCHREIBER : Bien.

8 7843 M<sup>e</sup> WOLSON : Quand vous avez vu le  
9 document, comme vous dites pour la première fois, au  
10 Comité de l'éthique, il portait des notes manuscrites.

11 7844 M. SCHREIBER : Oui.

12 7845 M<sup>e</sup> WOLSON : Et, quand vous l'avez vu,  
13 certaines de ces notes étaient les vôtres.

14 7846 M. SCHREIBER : Oui.

15 7847 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous dites toutefois que  
16 ce n'est pas vous qui avez inscrit ça là.

17 7848 M. SCHREIBER : Oui.

18 7849 M<sup>e</sup> WOLSON : Et que vous n'avez pas la  
19 moindre idée de comment ça s'est retrouvé là.

20 7850 M. SCHREIBER : Non.

21 7851 M<sup>e</sup> WOLSON : Et les inscriptions qui  
22 ont été faites par vous sont le nom des entreprises.

23 7852 M. SCHREIBER : Oui.

24 7853 M<sup>e</sup> WOLSON : « Bayerische  
25 Bitumen-Chemie » --



- 1 7854 M. SCHREIBER : Construction et  
2 sécurité routières.
- 3 7855 M<sup>e</sup> WOLSON : « Kaufering » et  
4 « Bitucan, Calgary ».
- 5 7856 Tout ça, c'est votre écriture?
- 6 7857 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 7858 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Et le mandat, à  
8 la droite?
- 9 7859 Il y a trois points écrits à la main.  
10 Est-ce vous qui les avez écrits?
- 11 7860 M. SCHREIBER : Non.
- 12 7861 M<sup>e</sup> WOLSON : Le premier point est « Le  
13 mandat est exact » [Traduction du texte lu].
- 14 7862 Est-ce votre écriture?
- 15 7863 M. SCHREIBER : Non.
- 16 7864 M<sup>e</sup> WOLSON : Le deuxième point est  
17 « Les deux entreprises sont Bayerische et Bitucan,  
18 Calgary, et d'autres entreprises, s'il y a lieu ».  
19 [Traduction du texte lu]
- 20 7865 Est-ce votre écriture?
- 21 7866 M. SCHREIBER : Non.
- 22 7867 M<sup>e</sup> WOLSON : Le troisième point est le  
23 suivant : « Le montant versé sur une période de trois  
24 ans est de 250 000 \$ » [Traduction du texte lu].
- 25 7868 Est-ce votre écriture?

- 1 7869 M. SCHREIBER : Non.
- 2 7870 M<sup>e</sup> WOLSON : Comment une autre personne  
3 pourrait-elle connaître vos entreprises?
- 4 7871 M. SCHREIBER : Eh bien, M. Doucet  
5 connaissait les entreprises.
- 6 7872 M<sup>e</sup> WOLSON : Connaissait-il  
7 l'entreprise Bayerische Bitumen-Chemie?
- 8 7873 M. SCHREIBER : Eh bien, c'était écrit  
9 sur mes cartes de visite et c'est un endroit où il  
10 correspondait avec moi ou où il me téléphonait.
- 11 7874 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est votre société  
12 allemande, est-ce bien cela?
- 13 7875 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 7876 M<sup>e</sup> WOLSON : À Kaufering?
- 15 7877 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 7878 Et puis, comme je l'ai dit, il s'agit  
17 d'une entreprise de construction et de sécurité  
18 routières.
- 19 7879 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 20 7880 M. SCHREIBER : Il n'y avait aucun  
21 rapport avec cet équipement de maintien de la paix ou  
22 avec autre chose.
- 23 7881 M<sup>e</sup> WOLSON : Par conséquent,  
24 aujourd'hui, ici même --
- 25 7882 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7883 M<sup>e</sup> WOLSON : --, vous ne pouvez pas  
2 expliquer au commissaire comment votre écriture s'est  
3 retrouvée sur un document concernant le mandat dont  
4 vous avez reçu un exemplaire dactylographié seulement,  
5 sans inscriptions. Vous ne pouvez pas fournir  
6 d'explications au commissaire, car vous ne connaissez  
7 pas la réponse.
- 8 7884 M. SCHREIBER : Oui, c'est un miracle.
- 9 7885 M<sup>e</sup> WOLSON : Un miracle.
- 10 7886 M. SCHREIBER : Un miracle
- 11 7887 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.
- 12 7888 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est un  
13 miracle?
- 14 7889 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7890 COMMISSAIRE OLIPHANT : J'ai déjà  
16 entendu parler d'encre invisible, mais c'est le  
17 contraire.
- 18 --- Rires / Laughter
- 19 7891 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Wolson,  
20 pour mon édification personnelle, pourriez-vous répéter  
21 quelles sont les inscriptions manuscrites qui ont été  
22 faites par M. Schreiber, bien qu'il dise ne pas savoir  
23 comment elles se sont retrouvées là?
- 24 7892 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 25 7893 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

- 1 7894 M<sup>e</sup> WOLSON : Monsieur Schreiber,  
2 conviendrez-vous avec moi que votre écriture figure  
3 dans le milieu du document, sous « 250 000 \$ ». Est-ce  
4 bien cela?
- 5 7895 M. SCHREIBER : Non, celle-là, c'est  
6 l'écriture de M. Doucet.
- 7 7896 M<sup>e</sup> WOLSON : Je comprends cela. Je  
8 parle de ce qui est inscrit sous « 250 000 \$ » --
- 9 7897 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7898 M<sup>e</sup> WOLSON : -- il y a une note  
11 manuscrite indiquant « Bayerische... »
- 12 7899 M. SCHREIBER : C'est l'écriture  
13 de Doucet.
- 14 7900 M<sup>e</sup> WOLSON :  
15 « ...ou toute autre entreprise  
16 que je désigne par son nom. »  
17 [Traduction du texte lu]
- 18 7901 Est-ce l'écriture de M. Doucet?
- 19 7902 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 7903 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce n'est d'aucune façon la  
21 vôtre?
- 22 7904 M. SCHREIBER : Non. Je vous ai déjà  
23 dit --
- 24 7905 M<sup>e</sup> WOLSON : oui...?
- 25 7906 M. SCHREIBER : -- regardez les deux

- 1 flèches.
- 2 7907 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 3 7908 M. SCHREIBER : Seules les flèches  
4 sont de moi. Le reste n'a rien à voir avec moi.
- 5 7909 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Donc, ce que  
6 vous avez écrit vous-même, c'est « Bayerische  
7 Bitumen-Chemie », qui se trouve sous « Bayerische »;  
8 est-ce bien cela?
- 9 7910 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7911 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est vous qui avez écrit  
11 « Kautering »?
- 12 7912 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7913 M<sup>e</sup> WOLSON : Et « Bitucan Calgary » est  
14 également de votre main?
- 15 7914 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 7915 M<sup>e</sup> WOLSON : À ce propos, Bitucan  
17 Calgary est l'endroit où vous avez remis les chèques à  
18 Gerry Doucet et Fred Doucet et à M. Moores --
- 19 7916 M. SCHREIBER : Exactement.
- 20 7917 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et à GCI et à Ouellet,  
21 en 1988?
- 22 7918 M. SCHREIBER : Exactement.
- 23 7919 M<sup>e</sup> WOLSON : Nous avons examiné tout  
24 cela l'autre jour.
- 25 7920 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7921 M<sup>e</sup> WOLSON : Par conséquent, Bitucan a  
2 un lien avec ce projet?
- 3 7922 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 7923 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous soutenez cependant  
5 que Bayerische Bitumen n'a aucun lien?
- 6 7924 M. SCHREIBER : Pas du tout.
- 7 7925 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce satisfaisant,  
8 monsieur le commissaire?
- 9 --- Pause
- 10 7926 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, nous avons  
11 discuté hier des commentaires que M. Lavoie a faits à  
12 l'émission *The Fifth Estate*. Je ne pense pas devoir les  
13 répéter. Vous les connaissez.
- 14 7927 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7928 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce sont des commentaires  
16 qui sont de nature à vous discréditer.
- 17 7929 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 7930 M<sup>e</sup> WOLSON : Et dont vous avez parlé à  
19 M. Doucet, lorsque vous l'avez rencontré pour discuter  
20 des possibilités d'intenter des poursuites contre  
21 M. Lavoie, est-ce bien cela?
- 22 7931 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 --- Pause
- 24 7932 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dit au  
25 commissaire hier que vos rapports avec M. Mulroney se

1           sont détériorés après ces commentaires, car il ne vous  
2           a jamais présenté d'excuses.

3   7933                   M. SCHREIBER : Oui. J'ai appris qu'il  
4           était très fâché au sujet de ce commentaire, comme il  
5           l'a indiqué à mon ami Elmer MacKay et --

6   7934                   M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, ne discutons pas  
7           de ce qu'il a dit à d'autres personnes, mais vos  
8           relations avec lui se sont détériorées après cela,  
9           n'est-ce pas?

10  7935                   M. SCHREIBER : C'est effectivement là  
11           qu'elles ont commencé à se détériorer.

12  7936                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. J'examine maintenant  
13           le recueil 3, onglet 31.

14  7937                   Je vais vous lire ceci. Il n'est pas  
15           nécessaire que vous ayez ce texte en main, à moins que  
16           vous y teniez.

17  7938                   M. SCHREIBER : Lequel?

18  7939                   M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 31, recueil 3.

19  7940                   M. SCHREIBER : Oui.

20  7941                   M<sup>e</sup> WOLSON : M. Mulroney a fait une  
21           déclaration qui a été enregistrée à l'émission *The*  
22           *Fifth Estate* du 5 septembre 2000, et il a fait une  
23           déclaration à votre sujet.

24  7942                   M. SCHREIBER : Excusez-moi, maître.  
25           De quel onglet s'agit-il?

1 7943 M<sup>e</sup> WOLSON : Trente et un.  
2 7944 M. SCHREIBER : Un trente et un?  
3 7945 M<sup>e</sup> WOLSON : Non 31. Trois un.  
4 Recueil 3, 31.  
5 --- Pause  
6 7946 M. SCHREIBER : Oui.  
7 7947 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous l'onglet 31?  
8 7948 M. SCHREIBER : Oui.  
9 7949 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous au début le  
10 texte suivant « Commentaires de M. Mulroney au sujet de  
11 Karlheinz Schreiber » [Traduction du texte lu], à  
12 l'onglet 31?  
13 7950 M. SCHREIBER : Oui.  
14 7951 M<sup>e</sup> WOLSON : Regardez à la deuxième  
15 page. Ce sont les commentaires. Il n'y en a qu'un qui  
16 m'intéresse en particulier.  
17 7952 Il parle de vous, vers la cinquième  
18 ligne en commençant par le haut; le voici :  
19 « Il a accompli beaucoup de  
20 choses dans le milieu des  
21 affaires et ce qui est triste,  
22 c'est que... » [Traduction du  
23 texte lu]  
24 7953 Eh bien, je vais remonter un peu plus  
25 haut pour le situer dans son contexte.



- 1 7954 Il s'agit du 5 septembre 2000. Des  
2 accusations avaient été portées contre vous en  
3 Allemagne --
- 4 7955 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 7956 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et vous faisiez l'objet  
6 de procédures d'extradition et aviez été accusé de  
7 quelques infractions criminelles en Allemagne, est-ce  
8 bien cela?
- 9 7957 M. SCHREIBER : Quand était-ce?
- 10 7958 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce document date de  
11 l'année 2000, mais les accusations avaient été portées  
12 contre vous en 1999.
- 13 7959 M. SCHREIBER : Non.
- 14 7960 M<sup>e</sup> WOLSON : Ne faisiez-vous pas  
15 l'objet de procédures d'extradition en --
- 16 7961 M. SCHREIBER : Non, non, mais il n'y  
17 avait pas d'accusations. Les accusations ont été  
18 portées, autant que je me souvienne, en août 2000.
- 19 7962 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Il s'agit de  
20 septembre 2000.
- 21 7963 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 7964 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est donc après que des  
23 accusations aient été portées contre vous.
- 24 7965 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 7966 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Mulroney fait à votre

1           sujet des commentaires qui sont très loyaux, je pense.  
2           Il dit, et c'est à environ cinq lignes du haut de la  
3           page :

4                           « Il a accompli beaucoup de  
5                           choses dans le milieu des  
6                           affaires et ce qui est triste,  
7                           c'est que l'on présume de sa  
8                           culpabilité et de celle d'autres  
9                           personnes. M. Schreiber devrait  
10                          être présumé innocent. En outre,  
11                          il a une femme et une famille et  
12                          il ne faudrait pas oublier les  
13                          conséquences personnelles de  
14                          telles accusations. C'est un  
15                          citoyen canadien qui a le droit  
16                          d'être présumé innocent.  
17                          Pourtant, en raison des rumeurs,  
18                          commérages et insinuations, on a  
19                          tendance à présumer que  
20                          certaines personnes ont commis  
21                          des actes illégaux. La vie nous  
22                          réserve à tous des épreuves. Et  
23                          ceci n'a été une expérience  
24                          agréable pour personne,  
25                          certainement pas pour

1 M. Schreiber et pour sa famille;  
2 je pense qu'ils ont, eux aussi,  
3 droit à la présomption de  
4 l'innocence, tout autant que moi  
5 et que d'autres personnes. »  
6 [Traduction du texte lu]  
7 7967 Étiez-vous au courant de ces  
8 commentaires?  
9 7968 M. SCHREIBER : Oui, j'en ai entendu  
10 parler.  
11 7969 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien.  
12 --- Pause  
13 7970 M<sup>e</sup> WOLSON : Ces commentaires ont-ils  
14 eu un effet sur vous et vous ont-ils éventuellement  
15 incité à être à nouveau mieux disposé à l'égard de  
16 M. Mulroney?  
17 7971 M. SCHREIBER : Je vous ai déjà dit  
18 que le doute subsiste toujours quand quelqu'un fait des  
19 déclarations et, tant qu'on n'aura pas la preuve que ce  
20 commentaire venait exclusivement de Luc Lavoie, ce  
21 qu'il a nié, on considère que c'est exactement ce qu'il  
22 a dit; jusqu'à preuve du contraire, je ne pourrais pas  
23 le dire, car je ne le savais pas.  
24 7972 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Mulroney a toutefois  
25 fait des commentaires à votre sujet et a dit que vous

1 aviez le droit d'être présumé innocent --

2 7973 M. SCHREIBER : Oui.

3 7974 M<sup>e</sup> WOLSON : --, ce qui est à la base

4 de notre système judiciaire au Canada.

5 7975 M. SCHREIBER : Oui.

6 7976 M<sup>e</sup> WOLSON : C'en est le fondement.

7 7977 M. SCHREIBER : Oui.

8 7978 M<sup>e</sup> WOLSON : Il disait au public qu'il

9 fallait vous respecter --

10 7979 M. SCHREIBER : Oui.

11 7980 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et présumer que vous

12 êtes innocent.

13 7981 M. SCHREIBER : Ça indiquerait qu'il

14 n'était pas au courant de ce qu'avait fait Luc Lavoie.

15 7982 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien, mais je signale que

16 cela n'avait aucun rapport avec M. Lavoie mais avec le

17 fait que des accusations avaient été portées contre

18 vous --

19 7983 M. SCHREIBER : Oui.

20 7984 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et il parlait des

21 accusations qui avaient été portées contre vous, si je

22 ne m'abuse.

23 7985 M. SCHREIBER : Oui.

24 7986 M<sup>e</sup> WOLSON : En avez-vous entendu

25 parler?

- 1 7987 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 7988 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Selon la chronologie  
3 des événements, vous savez qu'un article de M. Kaplan  
4 est paru dans le Globe and Mail du 10 novembre 2003 et  
5 que, dans cet article, il était question, pour la  
6 première fois sur la place publique, de l'allégation  
7 que vous aviez donné 300 000 \$ à M. Mulroney.
- 8 7989 Avez-vous entendu parler de cet  
9 article?
- 10 7990 M. SCHREIBER : Vaguement.
- 11 7991 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Je n'ai pas  
12 besoin de faire des commentaires sur cet article, mais  
13 si quelqu'un veut l'examiner, il se trouve dans le  
14 recueil 3, onglet 32.
- 15 7992 Monsieur Schreiber, c'était la  
16 première fois qu'était divulguée publiquement cette  
17 affaire entre vous et M. Mulroney.
- 18 7993 Le savez-vous?
- 19 7994 C'est à la deuxième page de cet  
20 article, près du haut de la page où l'auteur mentionne  
21 l'allégation concernant les sommes qui ont changé de  
22 mains entre vous et M. Mulroney.
- 23 7995 Saviez-vous que c'était la première  
24 fois que la question était diffusée publiquement dans  
25 les médias?

1 7996 M. SCHREIBER : Peut-être.

2 7997 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Quelles étaient vos  
3 relations avec M. Mulroney au début ou vers le milieu  
4 de 2004? Vous en souvenez-vous?

5 7998 M. SCHREIBER : En 2004. Nous ne nous  
6 sommes pas rencontrés.

7 7999 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne l'aviez pas vu?

8 8000 M. SCHREIBER : Non.

9 8001 M<sup>e</sup> WOLSON : À partir de la rencontre  
10 de décembre, du 8 décembre 1994 au Pierre Hotel de New  
11 York, quand avez-vous revu M. Mulroney, si vous l'avez  
12 revu?

13 8002 Quand je dis quand vous l'avez revu,  
14 je ne parle pas de le revoir à la télévision.

15 8003 M. SCHREIBER : Non, non. Non, non.

16 8004 M<sup>e</sup> WOLSON : Je veux dire quand l'avez-  
17 vous rencontré ou avez-vous discuté avec lui, si vous  
18 l'avez fait, après cette rencontre?

19 8005 M. SCHREIBER : Je m'en souviens  
20 maintenant; je pense que c'est en 2000.

21 8006 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui avez parlé  
22 en 2000?

23 8007 M. SCHREIBER : Je présume que c'est  
24 en 2000. C'était un événement en l'honneur de M. Peter  
25 Munk qui avait été sacré « homme d'affaires de

1 l'année », qui se déroulait au Royal York. C'était un  
2 événement très important et j'y étais.

3 8008 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, vous l'avez  
4 rencontré --

5 8009 M. SCHREIBER : Brièvement.

6 8010 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous l'avez rencontré  
7 brièvement.

8 8011 M. SCHREIBER : Avec sa --

9 8012 M<sup>e</sup> WOLSON : C'était une rencontre  
10 imprévue.

11 8013 M. SCHREIBER : Oui.

12 8014 M<sup>e</sup> WOLSON : C'était par pure  
13 coïncidence que vous l'y avez rencontré.

14 8015 M. SCHREIBER : Oui, il était  
15 accompagné de sa femme.

16 8016 M<sup>e</sup> WOLSON : Et lui avez-vous parlé?

17 8017 M. SCHREIBER : Oui.

18 8018 M<sup>e</sup> WOLSON : Et a-t-il été question de  
19 Bear Head?

20 8019 M. SCHREIBER : Non. La seule chose  
21 que je lui ai dite, c'est qu'il était temps que nous  
22 nous rencontrions; il a répondu que j'avais raison et  
23 qu'il faudrait se rencontrer à son retour de Floride,  
24 où il devait se rendre le lendemain.

25 8020 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous aimiez l'homme, je

1           suppose.

2   8021                           M. SCHREIBER : Ah, je l'aimais  
3           beaucoup.

4   8022                           M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous envisagiez en  
5           quelque sorte de ranimer l'amitié, de lui parler et de  
6           le voir, n'est-ce pas?

7   8023                           M. SCHREIBER : Maître, voici ce que  
8           j'ai à dire à ce sujet. Il était très clair que nous --  
9           ou du moins pour ma part -- ne voulions pas que cette  
10          histoire soit enterrée, car elle fut le début de tous  
11          mes problèmes, y compris de ceux que j'ai en Allemagne.

12   8024                           M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. À propos, quand  
13          vous l'avez vu en 2000, au dîner en l'honneur de Peter  
14          Munk --

15   8025                           M. SCHREIBER : Oui...?

16   8026                           M<sup>e</sup> WOLSON : -- en l'honneur de Peter  
17          Munk, avez-vous dit ceci à M. Mulroney : Vous savez,  
18          nous sommes maintenant en 2000. Je vous ai payé en 1993  
19          et en 1994.

20   8027                           M. SCHREIBER : Oh non.

21   8028                           M<sup>e</sup> WOLSON : Pourrions-nous en  
22          discuter?

23   8029                           M. SCHREIBER : Non.

24   8030                           M<sup>e</sup> WOLSON : Non, vous n'en avez pas  
25          discuté.



- 1 8031 M. SCHREIBER : Non, non.
- 2 8032 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien. Et ensuite, après  
3 cette date, il y a absence de communication entre vous  
4 et M. Mulroney.
- 5 8033 M. SCHREIBER : Non, le problème est  
6 qu'il n'y avait aucune communication. Comme je l'ai  
7 expliqué plus tôt, je ne me souviens que d'une occasion  
8 où je l'ai appelé en Floride, mais je ne peux pas dire  
9 exactement quand c'était.
- 10 8034 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous vous êtes  
11 toutefois mis à lui envoyer des lettres et les  
12 lettres -- et le reste de mon interrogatoire sera  
13 surtout axé sur le recueil 4, sur la correspondance  
14 entre B.M. et K.H.S.
- 15 8035 M. SCHREIBER : Le recueil 4?
- 16 8036 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, le recueil 4, je vous  
17 prie.
- 18 8037 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 8038 M<sup>e</sup> WOLSON : Le recueil 4, si vous  
20 voulez passer à l'onglet 20. Onglet 20.
- 21 8039 M. SCHREIBER : Oui...?
- 22 8040 M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agit d'une lettre que  
23 vous avez envoyée au très honorable Brian Mulroney;  
24 est-ce bien cela?
- 25 8041 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 8042 M<sup>e</sup> WOLSON : Votre signature figure au  
2 bas de la lettre, n'est-ce pas?
- 3 8043 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 8044 M<sup>e</sup> WOLSON : Du 14 janvier 2004,  
5 Ottawa.
- 6 8045 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 8046 M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agit d'une lettre  
8 envoyée par télécopieur, n'est-ce pas? Est-ce bien un  
9 numéro de télécopieur, là?
- 10 8047 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 8048 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez écrit ceci :  
12 « Cher Brian,  
13 Notre ami de la Nouvelle-Écosse  
14 m'a appris que vous comptiez me  
15 rencontrer. » [Traduction du  
16 texte lu]
- 17 8049 Je présume avant tout que l'ami de la  
18 Nouvelle-Écosse dont il est question est Elmer MacKay.  
19 Est-ce bien cela?
- 20 8050 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 8051 M<sup>e</sup> WOLSON :  
22 « Je pense que c'est une  
23 bonne... » [Traduction du texte  
24 lu]
- 25 8052 Et qu'avez-vous appris d'Elmer

1 MacKay?

2 8053 M. SCHREIBER : Que M. Mulroney  
3 pensait que nous devrions nous rencontrer pour  
4 discuter.

5 8054 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Et c'était, je  
6 suppose, peu de temps avant que vous n'écriviez la  
7 lettre --

8 8055 M. SCHREIBER : Oui.

9 8056 M<sup>e</sup> WOLSON : -- que vous avez appris  
10 cela? Donc, si vous avez envoyé la lettre ou le message  
11 par télécopieur le 14 janvier 2004, c'est ce que vous  
12 avait appris de M. MacKay...?

13 8057 M. SCHREIBER : Ça aurait pu être le  
14 jour avant ou deux ou trois jours avant. Je ne m'en  
15 souviens pas.

16 8058 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

17 8059 Vous écrivez ceci :

18 « Je pense que c'est une bonne  
19 idée d'améliorer notre façon de  
20 communiquer.

21 Il y a quelques questions  
22 importantes et urgentes dont je  
23 voudrais discuter avec vous et  
24 au sujet desquelles je voudrais  
25 vous demander conseil et obtenir

1   votre appui.  
2   Veillez me faire savoir quelles  
3   dates vous conviendraient pour  
4   une rencontre.  
5   Veillez agréer mes salutations  
6   respectueuses. » [Traduction du  
7   texte lu]

8   8060   Est-ce vous qui lui avez écrit cette  
9           lettre?

10   8061   M. SCHREIBER : Oui.

11   8062   M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agit d'une lettre  
12           honnête et c'est vous qui l'avez écrite, n'est-ce pas?

13   8063   M. SCHREIBER : Oui.

14   8064   M<sup>e</sup> WOLSON : Elle est explicite?

15   8065   M. SCHREIBER : Oui.

16   8066   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes direct avec lui?

17   8067   Vous n'avez pas reçu de réponse de  
18           lui.

19   8068   M. SCHREIBER : Non.

20   8069   M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous allez à  
21           l'onglet 21, il y a là une lettre datée du 25 janvier  
22           2004.

23   8070   M. SCHREIBER : Oui.

24   8071   M<sup>e</sup> WOLSON : C'est environ une semaine  
25           ou 10 jours -- environ 10 jours plus tard, est-ce bien

1           cela?

2   8072                   M. SCHREIBER : Oui.

3   8073                   Vous écrivez ceci :

4                           « Mon cher Brian, ... »

5                           [Traduction du texte lu]

6   8074                   Il s'agit également d'une lettre

7           envoyée par télécopieur, n'est-ce pas? Elle porte du

8           moins un numéro de télécopieur.

9   8075                   M. SCHREIBER : Oui.

10  8076                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous écrivez ceci :

11                           « Mon cher Brian,

12                           Je n'ai pas encore reçu de

13                           réponse à mon message du

14                           14 janvier 2004.

15                           Je vous faisais savoir qu'il

16                           faudrait discuter de quelques

17                           affaires importantes et

18                           urgentes. C'est maintenant

19                           devenu beaucoup plus urgent

20                           (sic).

21                           Chaque fois que nous nous sommes

22                           rencontrés pour discuter de

23                           questions personnelles et

24                           privées (sic), nous étions seuls

25                           et ne faisons pas intervenir

1 d'avocats. Je recommande  
2 fortement de continuer ainsi.  
3 J'espère avoir de vos nouvelles  
4 le plus tôt possible, au mieux  
5 de votre convenance. »  
6 [Traduction du texte lu]  
7 8077 Est-ce bien vous qui lui avez envoyé  
8 cette lettre?  
9 8078 M. SCHREIBER : Oui, maître.  
10 8079 M<sup>e</sup> WOLSON : De quelles affaires  
11 urgentes et importantes vouliez-vous discuter avec lui?  
12 8080 M. SCHREIBER : Je ne m'en souviens  
13 plus. Je ne peux que faire des suppositions.  
14 8081 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Dans ce cas,  
15 n'en faisons pas.  
16 8082 Et pourquoi lui avez-vous recommandé  
17 de ne pas faire intervenir d'avocats? Aviez-vous appris  
18 que des avocats s'intéressaient à la rencontre?  
19 8083 M. SCHREIBER : Oui, depuis 1999  
20 ou 2000, il y avait eu des discussions entre mes  
21 avocats et je pensais qu'il n'était pas nécessaire de  
22 discuter en présence de mes avocats qui n'auraient fait  
23 que semer la confusion.  
24 8084 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est ce que les avocats  
25 ont tendance à faire.

- 1 8085 M. SCHREIBER : Eh bien, pas toujours.  
2 Les avocats sont spéciaux, comme d'autres personnes  
3 dans d'autres professions.
- 4 8086 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.
- 5 8087 Allons maintenant à l'onglet 22 du  
6 recueil 4; veuillez tourner l'onglet.
- 7 8088 M. SCHREIBER : Onglet 22, oui.
- 8 8089 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez écrit une  
9 lettre. Il s'agit également d'une lettre que vous avez  
10 adressée à M. Mulroney, n'est-ce pas?
- 11 8090 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 8091 M<sup>e</sup> WOLSON : Elle est signée à la  
13 troisième page.
- 14 8092 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8093 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il s'agit d'une lettre  
16 datée portant la mention « Toronto, juillet 2004 ».  
17 Elle ne porte pas de date précise.
- 18 8094 M. SCHREIBER : C'est cela.
- 19 8095 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous écrivez ensuite  
20 ceci :
- 21 « Mon cher Brian,  
22 Report on Business, The Globe  
23 and Mail, mai 2004 » [Traduction  
24 du texte lu].
- 25 8096 Et ça dit ceci :

1                                   « 'Maintenant, il a du pouvoir'  
2                                   Est-ce que Brian Mulroney est le  
3                                   plus grand courtier en affaires  
4                                   du Canada? Le plus grand de tous  
5                                   les temps? Je dis : Oui! Je m'en  
6                                   était déjà rendu compte quand je  
7                                   vous ai rencontré au lac  
8                                   Mousseau. » [Traduction du texte  
9                                   lu]

10 8097                           Lui avez-vous écrit cela?

11 8098                           M. SCHREIBER : Oui.

12 8099                           M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-ce qui vous a  
13                           incité à écrire cette lettre?

14 8100                           M. SCHREIBER : Eh bien, il y avait un  
15                           article, un très grand article dans -- je pense que  
16                           c'était dans le Globe and Mail --

17 8101                           M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez donc décidé --

18 8102                           M. SCHREIBER : Dans The Investor  
19                           Magazine --

20 8103                           M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

21 8104                           M. SCHREIBER : -- un article très  
22                           impressionnant et les entreprises qu'il représentait  
23                           alors c'était en quelque sorte lorsqu'il pensait à son  
24                           avenir; je lui ai alors donné des conseils.

25 8105                           M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous écrivez



1           ceci :

2                                   « Depuis les funérailles de

3                                   M. Reagan... » [Traduction du

4                                   texte lu]

5   8106                           Je présume qu'il s'agit de Ronald

6           Reagan, le président des États-Unis.

7   8107                           M. SCHREIBER : Oui.

8   8108                           M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

9   8109                           M. SCHREIBER : Ce discours m'a

10           extrêmement impressionné. C'était le meilleur discours

11           que j'aie jamais entendu à des funérailles.

12   8110                           M<sup>e</sup> WOLSON : Cette lettre dit ceci :

13                                   « Depuis les funérailles de

14                                   M. Reagan, votre pouvoir

15                                   personnel s'est encore accru, à

16                                   mon avis, et vos obligations

17                                   personnelles envers le monde

18                                   aussi. » [Traduction du texte

19                                   lu]

20   8111                           Ensuite, vous écrivez ceci :

21                                   « Il n'y a pas de plus grande

22                                   satisfaction que de sauver la

23                                   vie et la santé des enfants,

24                                   surtout la vie des pauvres. »

25                                   [Traduction du texte lu]

- 1 8112 Vous vous lancez ensuite dans une  
2 dissertation en citant différentes sources, sur les  
3 problèmes auxquels font face les enfants et d'autres  
4 humains dans le monde, je présume. C'est un article sur  
5 le fait que l'obésité atteint des proportions  
6 épidémiques et vous citez plusieurs sources  
7 différentes. Est-ce exact?
- 8 8113 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.
- 9 8114 M<sup>e</sup> WOLSON : À la page 2, vous utilisez  
10 un mot que vous avez utilisé aujourd'hui; il se trouve  
11 vers le bas de la page. Après avoir continué de faire  
12 des commentaires sur cette obésité qui atteint des  
13 proportions épidémiques sur une page environ, vous  
14 écrivez ceci, à la page 2 :
- 15 « La solution miracle au  
16 problème, c'est... » [Traduction  
17 du texte lu]
- 18 8115 En grosses lettres :
- 19 « 'Les pâtes les plus saines et  
20 les meilleures sur terre' ».  
21 [Traduction du texte lu]
- 22 8116 M. SCHREIBER : C'est vrai, maître.
- 23 8117 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous lancez ensuite  
24 dans une dissertation sur votre projet concernant les  
25 pâtes.

- 1 8118 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 8119 M<sup>e</sup> WOLSON : À la page 3, « LE RETO »  
3 -- est-ce ainsi que vous le prononcez?
- 4 8120 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 8121 M<sup>e</sup> WOLSON : « 'LE SYSTÈME RETO'  
6 1) La marque Reto de pâtes  
7 enrichies est produite avec de  
8 la semoule de blé dur à 100 %. »  
9 [Traduction du texte lu]
- 10 8122 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 8123 M<sup>e</sup> WOLSON :  
12 « Ingrédients : semoule,  
13 niacine... » [Traduction du  
14 texte lu]
- 15 8124 Et autres ingrédients.
- 16 8125 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 8126 M<sup>e</sup> WOLSON : Et c'est la solution  
18 miracle aux problèmes du monde dans le domaine?
- 19 8127 M. SCHREIBER : Surtout pour les  
20 goûters des enfants à l'école.
- 21 8128 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.
- 22 8129 M. SCHREIBER : Avec la sauce tomate  
23 qui contient tous les lycopènes.
- 24 8130 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Il est  
25 intéressant que vous parliez, au haut de la page, de ce

1 que je viens de lire, « semoule de blé dur à 100 % ».  
2 C'est le même type de témoignage que vous avez présenté  
3 à Eurocopter quand vous avez dit avoir retenu les  
4 services de M. Mulroney en 1994 pour travailler avec  
5 vous relativement à la fabrication de pâtes.

6 8131 M. SCHREIBER : Je vous ai dit que  
7 Midland Archer Daniels est l'un des géants de  
8 l'alimentation et qu'ils ont plus ou moins acheté la  
9 plus grande quantité de semoule de blé dur de la  
10 Saskatchewan et d'autres producteurs en Oregon.

11 8132 Il n'y a pas beaucoup d'endroits sur  
12 la Terre où on trouve ce blé-là. Je pense qu'il y en a  
13 aussi au Manitoba.

14 8133 C'est le meilleur blé existe. Et le  
15 producteur avec qui je faisais affaires à Naples  
16 achetait de la semoule de blé dur du Canada.

17 8134 M<sup>e</sup> WOLSON : Ensuite, vous dites au bas  
18 de la page :

19 « Mon cher Brian, avec votre  
20 aide et le soutien de  
21 M. Bill Gates ou de la Fondation  
22 Bill and Melinda Gates, nous  
23 devrions pouvoir contribuer à la  
24 lutte contre l'épidémie  
25 d'obésité aux États-Unis. »

1 [Traduction du texte lu]  
2 8135 M. SCHREIBER : Oui.  
3 8136 M<sup>e</sup> WOLSON :  
4 « Le rôle de M. Gates  
5 consisterait à contribuer au  
6 financement de machines de  
7 fabrication de pâtes pour les  
8 écoles. Je suis convaincu que le  
9 projet vous impressionnera et  
10 suscitera votre intérêt à aider  
11 les enfants. » [Traduction du  
12 texte lu]  
13 8137 M. SCHREIBER : Oui.  
14 8138 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors ce que vous voulez,  
15 c'est --  
16 8139 M. SCHREIBER : Le faire entrer en  
17 action maintenant.  
18 8140 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous voulez retourner en  
19 affaires avec M. Mulroney.  
20 8141 M. SCHREIBER : Absolument, oui.  
21 8142 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne recevez pas de  
22 réponse?  
23 8143 M. SCHREIBER : Non. Même si on  
24 y attribue plus de décès, des enfants et des êtres  
25 humains aux États-Unis, que n'en cause le tabac. Plus

1 de 800 000 par année.

2 8144 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous lui avez  
3 alors écrit, à l'onglet 23.

4 8145 C'est une lettre datée, « Toronto, le  
5 22 juillet 2004 », n'est-ce pas?

6 8146 M. SCHREIBER : Oui.

7 8147 M<sup>e</sup> WOLSON :

8 « Mon cher Brian, des amis du  
9 monde entier m'ont appelé et  
10 m'ont dit qu'ils n'ont jamais si  
11 bien compris que maintenant  
12 pourquoi j'apprécie l'homme,  
13 Brian Mulroney, plus encore que  
14 je n'avais apprécié le premier  
15 ministre Brian Mulroney.  
16 C'est la qualité de l'être  
17 humain qui compte le plus dans  
18 la vie. » [Traduction du texte  
19 lu]

20 8148 C'est vous qui avez écrit cela?

21 8149 M. SCHREIBER : Oui.

22 8150 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est une lettre très  
23 flatteuse à un vieil ami, n'est-ce pas?

24 8151 M. SCHREIBER : C'est ce que je pense.

25 8152 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

1 8153 Et vous parlez encore de son  
2 allocution lors des funérailles de Ronald Reagan,  
3 n'est-ce pas?

4 8154 M. SCHREIBER : Oui.

5 8155 M<sup>e</sup> WOLSON : Et alors, vous dites :  
6 « Si Franz Joseph Straus, un bon  
7 ami de Ronald Reagan, avait  
8 assisté à ces funérailles, il  
9 aurait peut-être ajouté  
10 discrètement une autre qualité  
11 exceptionnelle... » [Traduction  
12 du texte lu]

13 8156 Et puis vous parlez du président  
14 Reagan et félicitez M. Mulroney pour son allocution.

15 8157 M. SCHREIBER : Oui, parce que  
16 Ronald Reagan, si vous pouvez le lire ici, était  
17 « ...'l'acteur ayant le mieux réussi au monde'... »  
18 [Traduction du texte lu] pour avoir mis fin au régime  
19 communiste.

20 8158 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

21 --- Pause

22 8159 M<sup>e</sup> WOLSON : Peut-être, à ce propos,  
23 vais-je encore prendre une heure, je pense. Si nous  
24 faisons la pause du matin, je passerais à un autre  
25 sujet et ce pourrait être un bon moment pour faire la

1 pause, si vous voulez.

2 8160 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien,  
3 nous allons faire une pause maintenant.

4 8161 Il est 10 h 40. Nous reprendrons à  
5 10 h 55. Cela vous va?

6 --- Upon recessing at 10:40 a.m. / Suspension à 10 h 40  
7 --- Upon resuming at 11:00 a.m. / Reprise à 11 h 00

8 8162 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous  
9 asseoir.

10 8163 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Schreiber, avant de  
11 faire la pause ce matin, je vous interrogeais sur vos  
12 communications avec M. Mulroney et je vous demandais si  
13 vous l'aviez rencontré entre 1994 et la rencontre qui a  
14 eu lieu en 2000 lors du dîner en l'honneur de M. Munk.

15 8164 Vous l'aviez bien rencontré en 1998 à  
16 Zürich?

17 8165 M. SCHREIBER : Oui.

18 8166 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. À part la  
19 rencontre à Zürich et la rencontre fortuite au dîner de  
20 M. Munk, vous ne l'avez pas revu?

21 8167 M. SCHREIBER : Non.

22 8168 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Nous venons de  
23 passer en revue la lettre très chaleureuse et flatteuse  
24 que vous avez écrite à M. Mulroney.

25 8169 Vous vous en souvenez?



- 1 8170 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 8171 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous avez fait cette  
3 entrevue dans l'émission *The Fifth Estate* le 8 février  
4 2006.
- 5 8172 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8173 M<sup>e</sup> WOLSON : Recueil 3, onglet 16.
- 7 --- Pause
- 8 8174 M<sup>e</sup> WOLSON : Et dans ce - y êtes-vous?
- 9 8175 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 8176 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est à la page 15. C'est  
11 environ six pages après l'entrevue.
- 12 8177 Vous passez à l'émission *The Fifth*  
13 *Estate* le 8 février 2006. Vous n'avez eu aucun rapport  
14 avec M. Mulroney entre le moment où vous avez envoyé  
15 cette lettre très chaleureuse en juillet 2004 et ce  
16 moment-là -- vous n'aviez eu aucun contact avec lui  
17 après cela, d'après votre --
- 18 8178 M. SCHREIBER : Je ne sais pas si je  
19 lui ai envoyé d'autres lettres entre-temps.
- 20 8179 M<sup>e</sup> WOLSON : Je ne pense pas que vous  
21 l'ayez fait, mais nous allons vérifier.
- 22 8180 M. SCHREIBER : D'accord.
- 23 8181 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous faites l'entrevue  
24 dans *The Fifth Estate*.
- 25 8182 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 8183 M<sup>e</sup> WOLSON : Et tandis que M. Kaplan,  
2 dans son article en novembre 2003, parle d'allégation  
3 de sommes qui changent de mains entre vous et  
4 M. Mulroney, il n'y a aucun doute là-dessus, vous  
5 passez à la télévision et vous parlez aux  
6 téléspectateurs, à la page 15, de vos rencontres avec  
7 M. Mulroney et du fait que vous lui ayez donné de  
8 l'argent dans divers hôtels.
- 9 8184 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 8185 M<sup>e</sup> WOLSON : Par exemple, au milieu de  
11 la page, de la page 15, vous dites :  
12 « J'étais là. » [Traduction du  
13 texte lu]
- 14 8186 Il s'agit maintenant, je suppose, de  
15 l'hôtel Reine Élisabeth à Montréal :  
16 « Dans la section clé d'or. »  
17 [Traduction du texte lu]
- 18 8187 Est-ce le Reine Élisabeth,  
19 monsieur Schreiber?
- 20 8188 M. SCHREIBER : Décembre --
- 21 8189 M<sup>e</sup> WOLSON : il est écrit --
- 22 8190 M. SCHREIBER : Non, c'est une erreur.
- 23 8191 M<sup>e</sup> WOLSON : Êtes-vous à la page 15?
- 24 8192 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 8193 M<sup>e</sup> WOLSON : Voyez-vous quelque part

1 dans la page où il est question de « section de la clé  
2 d'or »?

3 8194 M. SCHREIBER : Oui, je veux dire --

4 8195 M<sup>e</sup> WOLSON : M<sup>e</sup> Roitenberg va vérifier.

5 8196 M. SCHREIBER : Page 15.

6 --- Pause

7 8197 M<sup>e</sup> WOLSON : Cela commence avec :

8 « J'étais là. Dans la section  
9 clé d'or. » [Traduction du texte  
10 lu]

11 8198 Me suivez-vous, monsieur?

12 8199 M. SCHREIBER : Oui.

13 8200 M<sup>e</sup> WOLSON : Et je lis -- et la section  
14 clé d'or est l'hôtel Reine Élisabeth dont vous nous  
15 avez parlé hier?

16 8201 M. SCHREIBER : Ouais, ouais, mais il  
17 est question ici de New York, alors je suis un peu  
18 confus.

19 8202 M<sup>e</sup> WOLSON : Non. C'est écrit :

20 « J'étais là. À la section clé  
21 d'or. Alors, il est venu me  
22 saluer. Et je lui ai encore  
23 apporté de l'argent. »

24 [Traduction du texte lu]

25 8203 Le voyez-vous?

1            --- Pause

2    8204                    M. SCHREIBER : Je vois :

3                            « J'étais là. À la section clé

4                            d'or. Alors, il est venu me

5                            saluer. Et je lui ai encore

6                            apporté de l'argent. »

7                            [Traduction du texte lu]

8    8205                    Oui.

9    8206                    M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. La section clé

10            d'or, c'est l'hôtel Reine Élisabeth?

11    8207                    M. SCHREIBER : Oui.

12    8208                    M<sup>e</sup> WOLSON : Et est-ce ici une juste

13            description, « il est venu me saluer »?

14    8209                    Était-ce l'objet de cette rencontre,

15            simplement pour dire bonjour?

16    8210                    M. SCHREIBER : Oui.

17    8211                    M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Maintenant,

18            après cela, je peux vous dire qu'Elmer MacKay est censé

19            témoigner que lui, étant votre ami et un ami de

20            M. Mulroney, vous a entendus tous les deux vous

21            plaindre, vous de M. Mulroney et M. Mulroney de vous.

22    8212                    Vous êtes-vous plaint de M. Mulroney

23            auprès d'Elmer?

24    8213                    M. SCHREIBER : Oui.

25    8214                    M<sup>e</sup> WOLSON : Et alors M. MacKay vous

- 1           envoie, si vous voulez bien revenir au recueil 4 -- à  
2           l'onglet 24, il vous envoie un courriel. Onglet 24.
- 3   8215                   M. SCHREIBER : Oui.
- 4   8216                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous connaissez ce  
5           courriel?
- 6   8217                   M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 7   8218                   M<sup>e</sup> WOLSON : La date du courriel --  
8           c'est donc dans le recueil 4, onglet 24, et la date du  
9           courriel est le 25 juin 2006.
- 10  8219                   M. SCHREIBER : Oui.
- 11  8220                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous le voyez?
- 12  8221                   M. SCHREIBER : Oui.
- 13  8222                   M<sup>e</sup> WOLSON : Pour commencer, c'est un  
14           courriel qui fait partie de la lettre qu'en fin de  
15           compte vous avez envoyée à M. Mulroney, n'est-ce pas?
- 16  8223                   M. SCHREIBER : Oui.
- 17  8224                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui avez envoyé une  
18           lettre et y avez joint une partie de -- cette lettre se  
19           trouve à l'onglet 26.
- 20  8225                   Vous avez envoyé une lettre à  
21           M. Mulroney et vous utilisez une partie de ce que  
22           M. MacKay vous a envoyé par courriel dans cette lettre.
- 23  8226                   M. SCHREIBER : Oui.
- 24  8227                   M<sup>e</sup> WOLSON : J'aimerais que vous me  
25           disiez pourquoi vous aviez ce courriel de M. MacKay à

1 l'onglet 24. Comment cela s'est-il fait?

2 8228 M. SCHREIBER : Eh bien, M. MacKay a  
3 déclaré qu'enfin M. Mulroney ferait ce qu'il avait  
4 toujours promis de faire, soit m'aider dans mes  
5 affaires. Je m'y attendais depuis que le nouveau  
6 gouvernement était entré au pouvoir en février 2006 et  
7 c'était une condition que je posais à la CBC de ne pas  
8 diffuser l'interview qui avait été faite bien avant,  
9 avant les élections.

10 8229 Si l'émission avait été diffusée la  
11 veille des élections, le Parti conservateur n'aurait  
12 peut-être pas remporté quelques voix de plus pour  
13 former un gouvernement. Alors, c'était assez juste.

14 8230 Jusque-là, encore, M. Mulroney n'est  
15 pas venu me voir et je m'attendais à ce qu'il fasse  
16 maintenant ce qui aurait dû être fait toutes ces  
17 années, qu'il demande une enquête, qu'il mette fin à  
18 cette horrible vendetta nous entourant. On pourrait  
19 penser que j'étais en droit de m'y attendre, quand le  
20 Parti conservateur a pris le pouvoir, qu'on allait  
21 maintenant faire le ménage, comme l'avait promis  
22 M. Harper dans son discours à Québec en 2005, de faire  
23 le ménage à Ottawa.

24 8231 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Donc, vous  
25 aviez espéré que M. Mulroney irait voir M. Harper en

- 1           quelque sorte pour influencer ce dernier?
- 2   8232                   M. SCHREIBER : Eh bien, j'y arrive --
- 3           justement quand vous parlez de cette lettre, c'était au
- 4           sujet d'une rencontre dont on m'avait dit qu'elle
- 5           aurait lieu pendant deux ou trois jours au lac Mousseau
- 6           vers la fin de juillet ou le début d'août.
- 7   8233                   M<sup>e</sup> WOLSON : Une rencontre entre qui?
- 8   8234                   M. SCHREIBER : Une rencontre entre
- 9           M. Mulroney et sa famille probablement, et M. Harper et
- 10          sa famille, au lac Mousseau.
- 11   8235                  M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Alors en
- 12          prévision de cette rencontre dont on vous avait dit
- 13          qu'elle devait avoir lieu -- qui vous l'a dit?
- 14   8236                  M. SCHREIBER : Elmer MacKay.
- 15   8237                  M<sup>e</sup> WOLSON : En prévision de cette
- 16          rencontre, avez-vous envoyé ce courriel?
- 17   8238                  M. SCHREIBER : Eh bien, c'était une
- 18          demande, puisque Brian Mulroney m'avait dit qu'il ne
- 19          pourrait rien faire dans toute cette affaire, à moins
- 20          que je lui remette une lettre d'intention.
- 21   8239                  M<sup>e</sup> WOLSON : Qui a fait cette demande?
- 22   8240                  M. SCHREIBER : M. Mulroney.
- 23   8241                  M<sup>e</sup> WOLSON : À qui? À vous?
- 24   8242                  M. SCHREIBER : À M. MacKay.
- 25   8243                  M<sup>e</sup> WOLSON : Pas à vous?

- 1 8244 M. SCHREIBER : Non. Par  
2 l'intermédiaire -- de -- à moi par l'intermédiaire de  
3 M. MacKay.
- 4 8245 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Alors,  
5 M. Mulroney, à votre connaissance, a parlé à  
6 M. MacKay --
- 7 8246 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 8247 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et lui a dit qu'il lui  
9 faudrait une lettre de vous pour voir M. Harper?
- 10 8248 M. SCHREIBER : Oui. Après l'émission  
11 *The Fifth Estate*, il voulait être en mesure de  
12 démontrer qu'il était en bons termes avec moi et que je  
13 n'étais pas l'ennemi des Conservateurs.
- 14 8249 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Alors vous avez  
15 fait -- tout d'abord, l'émission *The Fifth Estate* qui a  
16 été diffusée en février, celle dont nous venons de  
17 parler, vous dites qu'elle ne devait être diffusée  
18 qu'après les élections?
- 19 8250 M. SCHREIBER : Exactement.
- 20 8251 M<sup>e</sup> WOLSON : Parce que vous vous  
21 préoccupez du sort du Parti conservateur et vous  
22 espérez qu'il remporterait les élections.
- 23 8252 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 8253 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous pensiez que la  
25 diffusion de l'émission avec vos commentaires, les



1           commentaires de Karlheinz Schreiber, pourrait avoir une  
2           incidence sur l'issue des élections canadiennes?

3   8254                           M. SCHREIBER : Exactement.

4   8255                           M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

5   8256                           M. SCHREIBER : Et permettez-moi  
6           d'ajouter quelque chose pour parachever le tableau.

7   8257                           Peu après l'émission il y a eu,  
8           comment dire, une pression énorme pour rouvrir le  
9           dossier Airbus et le règlement avec M. Mulroney de  
10          M. -- à la Chambre, la question a été soulevée je pense  
11          par M. -- comment s'appelle-t-il, Quincy, le frère du  
12          premier ministre de l'Ontario. Et il y a eu une  
13          discussion à savoir s'il convenait de rouvrir le  
14          dossier et cela a lancé une discussion sur la nécessité  
15          d'avoir un directeur public de la poursuite.

16   8258                           M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Alors, répondez  
17          à la question suivante : Pourquoi Elmer MacKay vous a-  
18          t-il envoyé ce courriel?

19   8259                           M. SCHREIBER : Eh bien, parce que  
20          j'ai dit -- j'ai vu quelque chose de semblable  
21          auparavant, quelque temps avant, une demande de lettre  
22          d'intention, et j'ai dit à Elmer MacKay : Écoute, je ne  
23          suis pas en position de savoir, ce n'est pas ainsi que  
24          je vois les choses et je ne sais pas à quoi devrait  
25          ressembler cette lettre. Alors si tu veux bien avoir

1 l'amabilité de me rédiger une ébauche de ce que veut  
2 M. Mulroney, j'y réfléchirai.

3 8260 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, vous savez, j'ai  
4 lu bien des lettres que vous avez écrites. Vous écrivez  
5 beaucoup.

6 8261 M. SCHREIBER : Oui.

7 8262 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous en convenez?

8 8263 M. SCHREIBER : Oui, à l'occasion.

9 8264 M<sup>e</sup> WOLSON : À l'occasion. Eh bien,  
10 j'en ai lu un bon nombre, peut-être 40 ou 50.

11 8265 M. SCHREIBER : Disons que c'est le  
12 plus grand nombre que j'ai écrit de ma vie, pour cette  
13 affaire.

14 8266 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Et vous écrivez très  
15 bien, mais vous aviez besoin de l'aide d'Elmer cette  
16 fois-là?

17 8267 M. SCHREIBER : Non. Je voulais qu'il  
18 me dise exactement ce que M. Mulroney voulait de moi.

19 8268 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Mais vous avez  
20 pris la lettre d'Elmer et vous avez ajouté des choses  
21 qu'il ne vous a pas dites, n'est-ce pas?

22 8269 M. SCHREIBER : Et j'en ai aussi  
23 laissé --

24 8270 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

25 8271 M. SCHREIBER : -- qu'Elmer

1           recommandait.

2   8272                           M<sup>e</sup> WOLSON : Tout d'abord, voyons

3           l'ébauche de M. MacKay à l'onglet 24, au deuxième

4           paragraphe :

5                                   « Sans vouloir me justifier, je

6                                   pense qu'on peut dire que j'ai

7                                   été trompé par les

8                                   producteurs... » [Traduction du

9                                   texte lu]

10   8273                           Vous parlez maintenant de *The Fifth*

11           *Estate*.

12   8274                           M. SCHREIBER : Oui.

13   8275                           M<sup>e</sup> WOLSON :

14                                   « ...que l'émission porterait

15                                   sur mes plaintes au sujet de

16                                   l'opération d'"infiltration"

17                                   montée contre moi par la GRC. »

18                                   [Traduction du texte lu]

19   8276                           Est-ce une déclaration véridique?

20   8277                           M. SCHREIBER : Oui.

21   8278                           M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous été trompé par

22           la CBC?

23   8279                           M. SCHREIBER : En partie, oui. Mais

24           je comprends de quoi il s'agit. Le reportage était prêt

25           depuis longtemps et elle ne pouvait le diffuser. Ils

1           avaient toutes sortes de problèmes avec M. Mulroney et  
2           ils ne pouvaient le faire sans que quelqu'un en parle  
3           en personne.

4   8280                    À l'époque, j'étais très fâché à  
5           cause que j'avais appris que depuis plus de deux ans,  
6           un agent d'infiltration était sur mon dos et avait  
7           essayé de m'entraîner dans des activités criminelles,  
8           et ce reportage était --

9   8281                    M<sup>e</sup> WOLSON : Permettez-moi --

10  8282                    M. SCHREIBER : Non, non.

11  8283                    M<sup>e</sup> WOLSON : Permettez-moi seulement  
12           de --

13  8284                    M. SCHREIBER : La CBC m'a dit que ce  
14           serait le sujet du reportage --

15  8285                    M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

16  8286                    M. SCHREIBER : -- et il a été intégré  
17           à cette autre histoire.

18  8287                    M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, la CBC vous a dit  
19           que le reportage porterait sur l'opération  
20           d'infiltration dont vous étiez l'objet depuis plusieurs  
21           mois?

22  8288                    M. SCHREIBER : Oui. Non, des années.

23  8289                    M<sup>e</sup> WOLSON : Des années.

24  8290                    M. SCHREIBER : Principalement. Le  
25           reportage, principalement.

1 8291 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

2 8292 M. SCHREIBER : Ils ont été assez  
3 équitables, mais ils ont plus parlé de l'autre  
4 question.

5 8293 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce ici une déclaration  
6 véridique :

7 « Sans vouloir me justifier, je  
8 pense qu'on peut dire que j'ai  
9 été trompé par les producteurs  
10 qui m'ont dit que l'émission  
11 porterait sur mes plaintes au  
12 sujet de l'opération  
13 d'infiltration' montée contre  
14 moi par la GRC. » [Traduction du  
15 texte lu]

16 8294 C'est une déclaration véridique?

17 8295 M. SCHREIBER : C'est ce qu'a dit  
18 M. Elmer et c'est en partie vrai.

19 8296 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

20 8297 Alors, vous prenez la lettre de  
21 M. MacKay et vous la modifiez. Vous en faites la vôtre.

22 8298 M. SCHREIBER : Oui.

23 --- Pause

24 8299 M<sup>e</sup> WOLSON : Et juste avant que l'on  
25 parle de votre lettre, dans l'intervalle vous envoyez à

1 M. Mulroney une autre lettre -- et c'est à l'onglet  
2 25 -- le 30 juin 2006.

3 8300 La voyez-vous?

4 8301 M. SCHREIBER : Oui.

5 8302 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est une lettre où vous  
6 écrivez :

7 « Cher Brian,  
8 Veuillez trouver ci-joint des  
9 documents... » [Traduction du  
10 texte lu]

11 8303 C'est bien cela? Vous me suivez, sur  
12 cette page?

13 8304 Onglet 25. Recueil 4, onglet 25.

14 8305 M. SCHREIBER : Quelle page?

15 8306 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 25.

16 8307 M. SCHREIBER : Oui...?

17 8308 M<sup>e</sup> WOLSON : Il n'y a qu'un document  
18 d'une page.

19 8309 M. SCHREIBER : J'y suis. Oui.

20 8310 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 30 juin 2006. Vous avez  
21 envoyé ceci à M. Mulroney?

22 8311 M. SCHREIBER : Oui.

23 8312 M<sup>e</sup> WOLSON : Et aux points 3 et 4 :  
24 « "Dossier canadien de scandale  
25 politico-judiciaire"... »

1 [Traduction du texte lu]  
2 8313 M. SCHREIBER : Oui.  
3 8314 M<sup>e</sup> WOLSON : Point 4 :  
4 « "Dossier international de  
5 scandale  
6 politico-judiciaire"... »  
7 [Traduction du texte lu]  
8 8315 M. SCHREIBER : Oui.  
9 8316 M<sup>e</sup> WOLSON : Dans vos lettres, du moins  
10 celles que j'ai lues, vous commencez à parler de ces  
11 scandales judiciaires et vous continuez en ce sens dans  
12 la lettre que vous avez écrite à M. Mulroney qui est à  
13 l'onglet 26.  
14 8317 M. SCHREIBER : J'espère que je  
15 comprends bien ce que vous êtes en train de me dire.  
16 8318 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce que je vous dis -- et  
17 je vous remercie de me le signaler.  
18 8319 Ce que je vous dis c'est que vous  
19 commencez à parler de dialogue, vous commencez au moins  
20 à en parler dans vos lettres à M. Mulroney, vous  
21 commencez à faire allusion à des scandales judiciaires.  
22 8320 M. SCHREIBER : Oui.  
23 8321 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Et ceci, alors  
24 qu'Elmer MacKay ne parle pas de scandale judiciaire  
25 dans le courriel qu'il vous envoie, vous en parlez dans

1           votre lettre à M. Mulroney qui est à l'onglet 26.

2   8322                           M. SCHREIBER : Oui.

3   8323                           M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui écrivez le

4           20 juillet 2006.

5   8324                           M. SCHREIBER : Oui.

6   8325                           M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous voulez bien passer

7           à l'onglet 26.

8   8326                           M. SCHREIBER : Oui.

9   8327                           M<sup>e</sup> WOLSON : Vous entamez la lettre

10          ainsi :

11                                « Depuis trois mois, j'ai

12                                beaucoup appris sur le "monstre"

13                                qui est à nos trousses depuis

14                                1994. Sans le moindre doute,

15                                c'est le plus grand "scandale

16                                politico-judiciaire" de

17                                l'histoire du Canada. »

18                                [Traduction du texte lu]

19   8328                           M. SCHREIBER : Oui.

20   8329                           M<sup>e</sup> WOLSON : Et c'est quelque chose que

21          vous ajoutez, parce que ce n'est pas dans le courriel

22          que vous a envoyé M. MacKay. Je peux vous l'assurer.

23   8330                           M. SCHREIBER : D'accord.

24   8331                           M<sup>e</sup> WOLSON : Ensuite, vous parlez de

25          Stevie Cameron et de la GRC, puis des agents de la GRC,



1 et vous parlez du criminel suisse Giorgio Pelossi et  
2 vous dites ce qui suit :

3 « ... des personnalités  
4 politiques et des représentants  
5 du gouvernement du Canada sont  
6 responsables du "scandale  
7 politico-judiciaire" au Canada  
8 ainsi qu'en Allemagne et dans  
9 plusieurs autres pays. »

10 [Traduction du texte lu]

11 8332 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.

12 8333 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce n'est pas dans le  
13 courriel que vous a envoyé MacKay, et il ne s'y trouve  
14 rien au sujet de ce scandale judiciaire.

15 8334 M. SCHREIBER : Oui. C'est devenu ma  
16 lettre --

17 8335 M<sup>e</sup> WOLSON : Devenu votre lettre.

18 8336 M. SCHREIBER : -- et c'est ce que  
19 j'ai recommandé de remettre au premier ministre.

20 8337 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous vouliez  
21 que le premier ministre sache qu'il y avait un scandale  
22 judiciaire en cours.

23 8338 M. SCHREIBER : Oui.

24 8339 M<sup>e</sup> WOLSON : Et la GRC faisait partie  
25 du scandale, avec bien d'autres encore. N'est-ce pas?

- 1 8340 M. SCHREIBER : Le premier ministre  
2 était -- même quand il était du Parti réformiste, il  
3 était tellement pour la tenue d'une enquête publique  
4 que je pensais bon de le lui rappeler.
- 5 8341 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien sûr. Et alors, vous  
6 écrivez -- donc les deux premiers paragraphes sont  
7 vrais, n'est-ce pas?
- 8 8342 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 8343 M<sup>e</sup> WOLSON : En fait, vous avez dit à  
10 M<sup>e</sup> Roitenberg dans votre déclaration que toute la  
11 lettre est véridique, à l'exception de trois choses,  
12 dont l'une est que vous présentez des excuses. Vous  
13 n'en aviez pas l'intention, n'est-ce pas?
- 14 8344 M. SCHREIBER : Qu'est-ce que j'ai...?
- 15 8345 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dit à  
16 M<sup>e</sup> Roitenberg dans la déclaration que vous lui avez  
17 faite, à la page 6, paragraphe 2.
- 18 8346 M. SCHREIBER : Page 6?
- 19 8347 M<sup>e</sup> WOLSON : De la déclaration. N'allez  
20 pas dans le recueil.
- 21 8348 M. SCHREIBER : Oh, je vois.
- 22 8349 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vais vous lire ce que  
23 vous avez dit à M<sup>e</sup> Roitenberg à la page 6 de votre  
24 déclaration.
- 25 8350 M. SCHREIBER : Ouais.

1 8351 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dit  
2 « Schreiber » -- c'est ce que vous avez dit à  
3 M<sup>e</sup> Roitenberg :  
4 « Schreiber a déclaré que cette  
5 lettre à M. Mulroney n'était pas  
6 qu'une copie de l'ébauche que  
7 lui avait envoyée Elmer  
8 MacKay. » [Traduction du texte  
9 lu]  
10 8352 C'est vrai? Oui, monsieur?  
11 8353 M. SCHREIBER : Oui.  
12 8354 M<sup>e</sup> WOLSON :  
13 « D'après M. Schreiber, trois  
14 affirmations seulement n'étaient  
15 pas véridiques dans la lettre »  
16 -- [Traduction du texte lu]  
17 8355 M. SCHREIBER : Oui.  
18 8356 M<sup>e</sup> WOLSON :  
19 « ... qu'il avait reçu une  
20 explication satisfaisante au  
21 sujet du malentendu sur Bear  
22 Head. » [Traduction du texte  
23 lu]  
24 8357 C'est la première chose --  
25 8358 M. SCHREIBER : Ce n'est pas vrai.

1 8359 M<sup>e</sup> WOLSON : -- ce n'est pas vrai?

2 8360 Deuxièmement, que M. Mulroney était

3 le meilleur défenseur dont il ait pu retenir les

4 services. Ce n'est pas vrai?

5 8361 M. SCHREIBER : Ce n'est pas vrai.

6 8362 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est ce que vous avez dit

7 à M<sup>e</sup> Roitenberg.

8 8363 Et la troisième chose qui n'est pas

9 sincère est que vous souhaitiez présenter des excuses.

10 Mais le reste de la lettre était véridique et exact.

11 8364 C'est là que vous --

12 8365 M. SCHREIBER : C'est vrai.

13 8366 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Je ne vais pas

14 vous lire toute la lettre, mais il s'y trouve certaines

15 choses que j'aimerais lire.

16 8367 Vous dites à M. Mulroney :

17 « J'ai aussi, pour la première

18 fois, reçu une explication

19 satisfaisante au sujet d'un très

20 pénible malentendu entre nous

21 relativement au projet "Bear

22 Head". » [Traduction du texte

23 lu]

24 8368 Vous écrivez cela dans votre lettre

25 et vous dites que ce n'est pas vrai, n'est-ce pas?

- 1 8369 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 8370 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce n'est pas dans -- cette  
3 partie n'est pas dans le courriel que vous a envoyé M.  
4 MacKay. Vous l'avez seulement ajouté.
- 5 8371 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8372 M<sup>e</sup> WOLSON : Si M. MacKay vous a envoyé  
7 un courriel que, selon vous, M. Mulroney voulait,  
8 pourquoi y ajouter ceci si ce n'est pas dans le  
9 courriel de M. MacKay, surtout si ce n'est pas vrai?
- 10 8373 Pourquoi voudriez-vous mettre des  
11 propos faux dans une lettre qui n'est pas ce que vous  
12 pensiez que M. Mulroney voulait?
- 13 8374 M. SCHREIBER : J'y réfléchis  
14 maintenant. Je ne peux pas vraiment me rappeler  
15 pourquoi j'ai ajouté cela.
- 16 8375 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.  
17 « Vous et moi sommes les  
18 innocentes victimes de cette  
19 vendetta... » [Traduction du  
20 texte lu]
- 21 8376 Il s'agit de vous et Brian Mulroney.
- 22 8377 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 8378 M<sup>e</sup> WOLSON :  
24 « ... et vous en êtes encore la  
25 principale cible. » [Traduction

1 du texte lu]

2 8379 M. SCHREIBER : C'est exact.

3 8380 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors de fait, vous dites

4 à M. Mulroney que c'est vous et M. Mulroney --

5 8381 M. SCHREIBER : Oui.

6 8382 M<sup>e</sup> WOLSON : -- qui êtes les cibles,

7 ici.

8 8383 M. SCHREIBER : Oui.

9 8384 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Et vous parlez de

10 votre poursuite en justice.

11 8385 M. SCHREIBER : Oui.

12 8386 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous écrivez encore :

13 « Le "scandale

14 politico-judiciaire" entourant

15 "l'affaire Airbus" ne s'éteindra

16 pas de lui-même. Les

17 conspirateurs dans cette affaire

18 doivent être dénoncés et

19 poursuivis en justice. Vous et

20 moi avons une responsabilité à

21 l'égard de nos familles, de nos

22 amis, des compagnies

23 internationales touchées, et

24 aussi des Canadiens, du Canada

25 et de nous-mêmes. » [Traduction

1 du texte lu]

2 8387 C'est vous qui avez écrit cela?

3 8388 M. SCHREIBER : Absolument.

4 8389 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Ce n'est pas dans

5 l'ébauche de M. MacKay, mais vous l'avez ajouté.

6 8390 M. SCHREIBER : Oui.

7 8391 M<sup>e</sup> WOLSON : Et c'est exact?

8 8392 M. SCHREIBER : Oui.

9 8393 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous dites :

10 « ... Je regrette profondément

11 que les gens de l'émission *The*

12 *Fifth Estate* de la CBC aient pu

13 me piéger... » [Traduction du

14 texte lu]

15 8394 M. SCHREIBER : Oui.

16 8395 M<sup>e</sup> WOLSON : Cela vous amuse.

17 8396 M. SCHREIBER : Oui.

18 8397 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est vrai, non?

19 8398 M. SCHREIBER : C'est vrai, oui.

20 8399 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Ils vous ont piégé,

21 et pourtant vous revenez à l'émission encore et encore.

22 8400 M. SCHREIBER : Eh bien, c'était la

23 première fois. Entre-temps, ils ont beaucoup appris, et

24 je suis très impressionné --

25 8401 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

1 8402 M. SCHREIBER : -- par tout ce qu'ils  
2 ont pu trouver.

3 8403 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors ils --

4 8404 M. SCHREIBER : Je pense qu'ils en  
5 savent plus sur l'affaire que quiconque d'autre sur la  
6 planète. Ils ont été excellents.

7 8405 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, je suis -- oui.  
8 Et bien qu'ils vous aient piégé, vous y retournez.

9 8406 M. SCHREIBER : Oui.

10 8407 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

11 8408 M. SCHREIBER : Ils ne m'ont piégé  
12 qu'en partie, comme vous le savez.

13 8409 M<sup>e</sup> WOLSON :  
14 « ... me piéger, comme ils l'ont  
15 fait par ailleurs à tant  
16 d'autres avant moi. Cela a pu  
17 être possible grâce à l'aide  
18 d'un journaliste américain, en  
19 qui j'ai longtemps eu confiance.  
20 Il a été trompé, tout comme  
21 moi. » [Traduction du texte lu]

22 8410 M. SCHREIBER : Oui.

23 8411 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

24 8412 M. SCHREIBER : Mais c'est le  
25 journaliste dont je vous ai parlé, qui m'a fait



1 entendre les enregistrements de Luc Lavoie.

2 8413 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

3 8414 M. SCHREIBER : Et j'ai été très  
4 heureux de pouvoir trouver cela et de pouvoir laisser  
5 tomber ma plainte contre CBC.

6 8415 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

7 8416 Ç'aurait pu être un autre scandale.

8 8417 M. SCHREIBER : Oui.

9 8418 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

10 8419 Vous lui dites que vous vous  
11 confondez en excuses. À la page 2, au haut de la page.

12 8420 M. SCHREIBER : Oui. C'était faux,  
13 comme vous le savez. Je vous ai dit que ce n'était pas  
14 sincère, mais c'est ce qu'il voulait.

15 8421 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'aviez pas  
16 l'intention de présenter des excuses, mais Elmer vous a  
17 dit que c'est ce qu'il voulait et vous alliez le faire.

18 8422 M. SCHREIBER : C'est dans l'ébauche,  
19 oui.

20 8423 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

21 8424 M. SCHREIBER : Je n'avais aucune  
22 raison de m'excuser pour quoi que ce soi.

23 8425 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien sûr.

24 « Je tiens à préciser que mon  
25 témoignage sous serment lors de

1 la procédure judiciaire  
2 précédente est l'unique  
3 description exacte de notre  
4 entente commerciale. »

5 [Traduction du texte lu]

6 8426 C'est ce que vous dites. De toute  
7 évidence, quand vous témoignez sous serment, vous devez  
8 dire la vérité, n'est-ce pas? Vous savez cela.

9 8427 M. SCHREIBER : Oui.

10 8428 M<sup>e</sup> WOLSON : Même si nous avons déjà  
11 parlé d'Eurocopter et de ce que vous avez dit au sujet  
12 d'Eurocopter -- nous en avons déjà parlé, alors je n'y  
13 reviendrai pas.

14 8429 M. SCHREIBER : Mais pas moi. Je ne  
15 suis toujours pas d'accord avec vous --

16 8430 M<sup>e</sup> WOLSON : Oh, vraiment?

17 8431 M. SCHREIBER : -- parce que je  
18 n'avais pas vu la transcription, mais je l'ai vue  
19 maintenant.

20 8432 M<sup>e</sup> WOLSON : Oh, vous l'avez vue?

21 8433 M. SCHREIBER : Et c'est une tout  
22 autre paire de manches.

23 8434 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est une autre paire de  
24 manches?

25 8435 M. SCHREIBER : Oui.

1 8436 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Eh bien, je vous  
2 l'ai lue, monsieur.

3 8437 M. SCHREIBER : Oui, quand le juge a  
4 interrompu M<sup>e</sup> Bernstein et lui a demandé -- m'a demandé  
5 de ne pas répondre aux questions.

6 8438 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, vous savez, la  
7 transcription est éloquente, et je suis --

8 8439 M. SCHREIBER : D'accord. Oui, c'est  
9 --

10 8440 M<sup>e</sup> WOLSON : -- très satisfait que le  
11 commissaire ait en main cette transcription.

12 8441 M. SCHREIBER : Oui.

13 8442 M<sup>e</sup> WOLSON : Et je dis qu'elle est très  
14 éloquente.

15 8443 M. SCHREIBER : D'accord.

16 8444 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

17 8445 Vous dites :

18 « Je reste convaincu que mes  
19 déclarations dans le livre *The*  
20 *Secret Trial* ainsi que mon  
21 témoignage sous serment lors du  
22 procès d'Eurocopter et mes  
23 déclarations à Bob Fife ont  
24 clairement illustré ma  
25 position. » [Traduction du texte

1 lu]

2 8446 Est-ce une déclaration véridique?

3 8447 M. SCHREIBER : Oui. *The Secret Trial*,

4 j'ai dit très clairement à Bill Kaplan que si

5 M. Mulroney avait demandé 3, 4 ou 5 \$ millions ou même

6 10 \$ millions, je serais allé en Allemagne lui prêter

7 main-forte. C'est vrai.

8 8448 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien sûr. Bien sûr.

9 8449 Mais hier, j'ai examiné avec vous, et

10 la veille aussi, toutes les fois où vous avez fait des

11 commentaires à M. Kaplan, et avec lesquelles vous êtes

12 maintenant en désaccord.

13 8450 M. SCHREIBER : Eh bien, quand j'ai

14 écrit cette lettre je ne pensais pas que M. Kaplan

15 avait à l'esprit une ballade en limousine pour quitter

16 le lac Mousseau.

17 8451 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. C'était

18 seulement --

19 8452 M. SCHREIBER : Excusez-moi, je veux

20 dire.

21 8453 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce n'était que de la

22 fiction.

23 8454 M. SCHREIBER : Ouais.

24 8455 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Passons donc au

25 dernier paragraphe :

1 « Cela fait déjà beaucoup trop  
2 longtemps que nous avons déjeuné  
3 ensemble. Je pense qu'il n'est  
4 pas bon que nous ne nous  
5 parlions pas. Trop de gens  
6 parlent trop. Je n'ai pas  
7 changé. J'ai toujours été votre  
8 ami, même si j'ai été irrité  
9 pendant quelque temps, ce que je  
10 regrette. Par souci  
11 d'objectivité et d'équité, je  
12 vous demande d'accepter mes  
13 excuses. » [Traduction du texte  
14 lu]

15 8456 M. SCHREIBER : Oui.

16 8457 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce vrai?

17 8458 M. SCHREIBER : Oui, en partie.

18 8459 M<sup>e</sup> WOLSON : En partie. Les excuses ne  
19 sont pas sincères, mais le déjeuner, oui?

20 8460 M. SCHREIBER : C'est cela.

21 8461 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

22 8462 M. SCHREIBER : Et aussi, quand j'ai  
23 dit que je suis heureux que vous soyez en bonne santé,  
24 cela aussi était sincère.

25 8463 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien sûr. Je n'en doute

1 pas.

2 8464 Pourquoi, si vous pouvez l'expliquer  
3 au commissaire -- vous êtes un homme très intelligent.

4 8465 M. SCHREIBER : Je vous remercie.

5 8466 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous suivez la politique  
6 et vous comprenez les gens, je pense. Seriez-vous  
7 d'accord avec cela?

8 8467 M. SCHREIBER : Je vous en remercie.  
9 Je connais mon QI.

10 8468 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Alors, ce que  
11 j'ai dit est une déclaration véridique?

12 8469 M. SCHREIBER : Oui.

13 8470 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Maintenant, ce  
14 que je ne peux pas comprendre, c'est pourquoi il serait  
15 nécessaire pour M. Mulroney d'avoir une lettre de vous  
16 pour démontrer que vous et lui êtes amis, afin de  
17 pouvoir l'affirmer au premier ministre, et que cela  
18 ferait une différence. Vous avez dû y réfléchir.  
19 Qu'est-ce que ce pourrait être -- qu'y aurait-il de  
20 véridique là-dedans?

21 8471 M. SCHREIBER : Maître Wolson, si vous  
22 viviez dans mon monde, les politiciens viennent nous  
23 voir avec les demandes les plus étranges.

24 8472 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

25 8473 M. SCHREIBER : Et on a intérêt à

1           répondre. Et vous savez comment ça se passe en  
2           politique, vous le voyez tous les jours.

3   8474                           Et si M. Mulroney -- et je l'ai dit  
4           très clairement devant le Comité de l'éthique --

5   8475                           M<sup>e</sup> WOLSON : Je ne peux m'appuyer sur  
6           ce témoignage, monsieur, alors il n'a pour moi aucune  
7           valeur.

8   8476                           M. SCHREIBER : Non, mais s'il -- je  
9           le répète. S'il voulait quoi que ce soit de  
10          raisonnable, pour finalement collaborer avec moi et  
11          faire de cette enquête une réalité, j'aurais dit bien  
12          des choses rien que par courtoisie

13   8477                           M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous avez signé la  
14          lettre.

15   8478                           M. SCHREIBER : Ouais.

16   8479                           M<sup>e</sup> WOLSON : Quand vous signez une  
17          lettre - nous signons les lettres de notre propre  
18          signature --

19   8480                           M. SCHREIBER : Oui.

20   8481                           M<sup>e</sup> WOLSON : -- cela indique que vous  
21          dites la vérité. C'est pour cela qu'on signe une  
22          lettre, non?

23   8482                           M. SCHREIBER : Maître Wolson, si  
24          toutes les lettres --

25   8483                           M<sup>e</sup> WOLSON : Veuillez répondre à ma

- 1 question.
- 2 8484 M. SCHREIBER : Non.
- 3 8485 M<sup>e</sup> WOLSON : Non?
- 4 8486 M. SCHREIBER : Si toutes les lettres  
5 qu'on envoie et qu'on échange avec des politiciens  
6 étaient vraies, le monde serait bien différent. Et ne  
7 me dites pas que vous ne le savez pas.
- 8 8487 M<sup>e</sup> WOLSON : Nous aurions un autre  
9 scandale.
- 10 8488 M. SCHREIBER : Peut-être même une  
11 douzaine.
- 12 8489 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Donc vous avez signé  
13 la lettre sachant qu'en partie, elle n'était pas  
14 sincère, n'est-ce pas?
- 15 8490 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 8491 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous voulez que  
17 M. Mulroney aille voir le premier ministre Harper avec  
18 une lettre dont vous savez qu'elle est un mensonge, ou  
19 qu'elle renferme des mensonges, et vous voulez qu'ils  
20 en discutent au cours de leur rencontre.
- 21 8492 C'était ainsi que vous voyiez les  
22 choses?
- 23 8493 M. SCHREIBER : Oui. C'est d'un  
24 politicien à l'autre, à leur demande.
- 25 8494 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'entendez-vous par un



1           politicien à l'autre?

2   8495                           M. SCHREIBER : Eh bien, M. Harper  
3           voulait aussi l'enquête, depuis 1996.

4   8496                           M<sup>e</sup> WOLSON : Et le fait que vous et le  
5           premier ministre - ou le fait que vous et M. Mulroney  
6           soyez bons amis serait une bonne raison pour que  
7           M. Harper demande une enquête. C'est ce que vous  
8           pensiez?

9   8497                           M. SCHREIBER : Oui. Et parce qu'il  
10          avait dit vouloir faire le ménage à Ottawa et c'était  
11          l'une des principales raisons pour lesquelles il a été  
12          élu, maître.

13   8498                           M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, votre lettre aurait  
14          donc fait une différence, pensiez-vous.

15   8499                           M. SCHREIBER : Oui.

16   8500                           M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

17          --- Pause

18   8501                           COMMISSAIRE OLIPHANT : Monsieur  
19          Schreiber, je comprends maintenant pourquoi vous avez  
20          écrit la lettre, mais pourquoi avez-vous jugé  
21          nécessaire d'exprimer des excuses plus d'une fois dans  
22          cette lettre?

23   8502                           Quel était l'objectif de ces excuses?

24   8503                           M. SCHREIBER : Eh bien, c'était à la  
25          demande de M. Mulroney, d'après ce que M. MacKay

1 m'avait dit. Il en a vraiment besoin pour montrer à  
2 M. Harper qu'il est en bons rapports avec moi,  
3 autrement comment pourrait-il aller voir M. Harper,  
4 quand nous ne sommes pas en bons rapports et que je  
5 suis plus ou moins un ennemi des Conservateurs, pour  
6 lui parler de cette enquête relativement à mon cas.

7 8504 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi M. Mulroney  
8 n'aurait-il pas pu tout simplement dire au premier  
9 ministre Harper que vous étiez en bons rapports?  
10 Pourquoi une lettre était-elle nécessaire?

11 8505 M. SCHREIBER : C'est à M. Mulroney  
12 que vous devriez poser la question, pas à moi.

13 8506 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais, quoi qu'il en soit,  
14 toute la genèse, le début de cette histoire, vient  
15 d'Elmer MacKay, dans sa discussion avec M. Mulroney,  
16 dites-vous?

17 8507 M. SCHREIBER : Oui.

18 8508 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 27.

19 8509 En passant, avez-vous reçu des  
20 nouvelles de M. Mulroney après cette lettre?

21 8510 M. SCHREIBER : Pas directement.

22 8511 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous en avez eu par  
23 l'intermédiaire de quelqu'un d'autre?

24 8512 M. SCHREIBER : Oui.

25 8513 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'avez-vous entendu, et

1 de qui?

2 8514 M. SCHREIBER : J'ai attendu une  
3 semaine ou dix jours, et j'en ai parlé à un autre ami,  
4 et nous nous demandions pourquoi nous n'avions pas eu  
5 de nouvelles, alors j'ai finalement appelé M. MacKay et  
6 lui ai demandé « As-tu une idée de ce qui se passe avec  
7 ceci, maintenant? Il y a déjà un bon moment » --

8 8515 Je pense que M. Mulroney et sa  
9 famille avaient passé quelques jours au lac Mousseau,  
10 mais M. MacKay n'en savait rien.

11 8516 Un peu plus tard, je lui ai demandé,  
12 « Pourquoi ne lui demandes-tu pas maintenant? »

13 8517 Et alors il est revenu et m'a dit,  
14 « Eh bien, le message dans la lettre a été bien reçu,  
15 mais puisque toute ton affaire » -- il parle maintenant  
16 de l'extradition -- « est devant la Cour suprême »,  
17 relativement à une requête en autorisation, ils ne  
18 peuvent rien faire. La Cour suprême doit d'abord  
19 prendre une décision, et ensuite l'affaire sera entre  
20 les mains du ministre, et ensuite seulement ce sera le  
21 moment de faire quelque chose, parce que l'extradition,  
22 comme vous le savez, n'est qu'une affaire politique et  
23 c'est entre les mains du ministre, pas entre celles des  
24 tribunaux.

25 8518 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. C'est ce que

1           vous a dit M. MacKay.

2   8519                           M. SCHREIBER : Oui.

3   8520                           M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 27, je vous prie.

4           J'aimerais poursuivre sur le sujet de vos lettres à

5           M. Mulroney.

6   8521                           M. SCHREIBER : Onglet 27?

7   8522                           M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 27, recueil 4.

8   8523                           Vous avez une lettre du 4 août 2006?

9   8524                           M. SCHREIBER : Oui.

10   8525                           M. WOLSON : Vous avez envoyé une

11           autre lettre à M. Mulroney. Cette fois, vous dites « Je

12           vous envoie des copies de télécopies » de lettres que

13           vous aviez écrites à Stephen Harper, à Peter MacKay, à

14           M. Sorenson, et vous les envoyez à M. Mulroney.

15   8526                           Vous les avait-il demandées?

16   8527                           M. SCHREIBER : Non.

17   8528                           M<sup>e</sup> WOLSON : C'était le 4 août. Le

18           7 août, vous envoyez une autre lettre -- onglet 28.

19   8529                           M. SCHREIBER : Oui.

20   8530                           M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous y joignez des

21           documents de votre avocat, Bob Hladun, au sujet de

22           votre dossier à Edmonton.

23   8531                           M. SCHREIBER : Oui.

24   8532                           M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avait-il demandé ces

25           lettres -- M. Mulroney?

1 8533 M. SCHREIBER : Non.

2 8534 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, à l'onglet 29 vous  
3 envoyez une autre lettre, le 9 août 2006.

4 8535 M. SCHREIBER : Donnez-moi un petit  
5 moment, s'il vous plaît, maître.

6 8536 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 29, monsieur.

7 8537 M. SCHREIBER : Oui.

8 8538 M<sup>e</sup> WOLSON : Une autre lettre que vous  
9 avez envoyée à M. Mulroney, et elle semble -- elle  
10 commence par « Cher Brian » .

11 8539 Êtes-vous à l'onglet 29?

12 8540 M. SCHREIBER : Oui.

13 8541 M<sup>e</sup> WOLSON :  
14 « Cher Brian,  
15 L'affaire paraît encore plus  
16 dangereuse et plus sinistre  
17 quand j'entends de nouvelles  
18 informations sur l'énorme  
19 pouvoir du Groupe d'entraide  
20 internationale (GEI)... »  
21 [Traduction du texte lu]

22 8542 Vous poursuivez en parlant de  
23 Kimberly Prost, la directrice du GEI, et vous exprimez  
24 longuement vos préoccupations, et vous envoyez cela à  
25 M. Mulroney. N'est-ce pas?

1 8543 M. SCHREIBER : Oui, maître.

2 8544 M<sup>e</sup> WOLSON : Il ne vous a jamais  
3 demandé cette lettre?

4 8545 M. SCHREIBER : Non.

5 8546 M<sup>e</sup> WOLSON : Ensuite, à l'onglet 30,  
6 vous lui envoyez un message par télécopie le  
7 10 août 2006 --

8 8547 M. SCHREIBER : Oui.

9 8548 M<sup>e</sup> WOLSON : -- disant que vous êtes  
10 dans l'impossibilité de terminer un rapport de dossier,  
11 et vous lui envoyez une télécopie, qui reste sans  
12 réponse.

13 8549 M. SCHREIBER : Oui.

14 8550 M<sup>e</sup> WOLSON : C'était le 10 août. Si  
15 vous allez à l'onglet 31, vous envoyez une autre  
16 télécopie au sujet de correspondance reçue de votre  
17 avocat.

18 8551 M. SCHREIBER : Oui.

19 8552 M<sup>e</sup> WOLSON : Ensuite, à l'onglet 32, le  
20 18 août, vous envoyez une lettre -- « Je prends la  
21 liberté de vous transmettre les versions corrigées de  
22 ma lettre du 9 août. » [Traduction du texte lu]

23 8553 M. SCHREIBER : Oui.

24 8554 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne recevez aucune  
25 réponse.

1 8555 M. SCHREIBER : Non.

2 8556 M. WOLSON : Onglet 33, le

3 23 août 2006 :

4 « Cher Brian,

5 Voici la version définitive que

6 j'ai envoyée au premier

7 ministre.

8 Nous avons trouvé

9 d'incroyables nouveaux documents

10 au sujet du "scandale

11 politico-judiciaire" avec la

12 participation de

13 M. David Corbett. »

14 8557 M. SCHREIBER : C'est juste.

15 8558 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous lui avez envoyé

16 quelques pages de documents.

17 8559 M. SCHREIBER : Oui.

18 8560 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui avez aussi envoyé

19 une copie de la lettre du 23 août que vous aviez écrite

20 au premier ministre, n'est-ce pas?

21 8561 Le 23 août 2006. C'est à l'onglet 33.

22 C'est la deuxième page de l'onglet 33.

23 8562 M. SCHREIBER : La deuxième page --

24 8563 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est une lettre de vous,

25 du 23 août 2006, au premier ministre du Canada.

1 8564 M. SCHREIBER : Oui.

2 8565 M<sup>e</sup> WOLSON : « Objet : Scandale  
3 politico-judiciaire. » [Traduction du texte lu]

4 8566 M. SCHREIBER : Oui.

5 8567 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 34 -  
6 25 octobre 2006. Vous lui envoyez d'autres documents  
7 encore, cette fois de Vic Toews.

8 8568 Le voyez-vous à l'onglet 34?

9 8569 M. SCHREIBER : Une copie de la lettre  
10 à Vic Toews.

11 8570 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est exact, excusez-moi.  
12 8571 Onglet 35 - vous envoyez à  
13 M. Mulroney une autre lettre, le 30 novembre 2006.

14 8572 Et vous ne recevez aucune réponse à  
15 aucune de ces lettres, n'est-ce pas?

16 8573 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.

17 8574 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes d'accord avec  
18 moi.

19 8575 M. SCHREIBER : Oui.

20 8576 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 36 -- Le 19 janvier  
21 2007.

22 8577 Pendant tout ce temps-là, monsieur  
23 Schreiber, ce que vous essayez de faire, c'est d'amener  
24 M. Mulroney à se joindre à votre lutte contre cette  
25 vendetta dont vous faites tous deux l'objet et ce



1 scandale politico-judiciaire contre vous deux.

2 8578 M. SCHREIBER : Comme nous en avons  
3 convenu depuis 1997.

4 8579 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. En 1997, vous  
5 aviez convenu de --

6 8580 M. SCHREIBER : Lutter contre cette  
7 chose.

8 8581 M<sup>e</sup> WOLSON : -- lutter. D'accord.

9 8582 Dans le cadre d'une rencontre, d'un  
10 appel téléphonique ou par lettre?

11 8583 M. SCHREIBER : Non, le contact était  
12 constant. Je veux dire que c'est à l'époque où la  
13 lettre rogatoire a été envoyée, quand les excuses ont  
14 été présentées --

15 8584 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

16 8585 M. SCHREIBER : -- quand il y a eu le  
17 règlement, quand j'ai envoyé une lettre très méchante à  
18 Allan Rock --

19 8586 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, c'est à cette  
20 époque que vous avez convenu de lutter ensemble.

21 8587 M. SCHREIBER : Oui.

22 8588 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Onglet 36.

23 8589 C'est une lettre que vous avez écrite  
24 le 19 janvier 2007, à M. Mulroney.

25 8590 M. SCHREIBER : Oui.

1 8591 M<sup>e</sup> WOLSON :

2 « Cher Brian,

3 Je vous envoie par télécopieur

4 des copies de 22 lettres :... »

5 [Traduction du texte lu]

6 8592 M. SCHREIBER : Oui.

7 8593 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous dites, « À la lecture

8 de ces lettres... »

9 8594 Je lis le deuxième paragraphe à

10 partir du bas de la page.

11 « À la lecture de ces lettres,

12 vous pouvez facilement voir qui

13 contrôle le ministère de la

14 Justice. » [Traduction du texte

15 lu]

16 8595 M. SCHREIBER : Oui.

17 8596 M<sup>e</sup> WOLSON :

18 « Le gouvernement conservateur

19 protège maintenant les gens

20 responsables de la vendetta

21 Mulroney -- "Airbus"-- et du

22 "scandale politico-judiciaire",

23 en appuyant tous les mensonges

24 du ministre de la Justice de

25 l'époque, l'honorable

1 Irwin Cotler. » [Traduction du  
2 texte lu]  
3 8597 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.  
4 8598 M<sup>e</sup> WOLSON :  
5 « Je suis convaincu que vous  
6 comprendrez que je m'étonne  
7 beaucoup de cette situation, en  
8 pensant à toute la souffrance et  
9 à tous les préjudices qu'ont  
10 subis nos familles dans le  
11 passé. » [Traduction du texte  
12 lu]  
13 8599 C'est bien cela?  
14 8600 M. SCHREIBER : Oui.  
15 8601 M<sup>e</sup> WOLSON : La deuxième page :  
16 « Mon cher Brian, j'aimerais  
17 beaucoup que vous me disiez ce  
18 que vous pensez de cette  
19 situation et comment vous  
20 comptez y faire face.  
21 La vendetta a fait beaucoup  
22 de mal aux familles de  
23 Gary Ouellet et de Frank Moores,  
24 à la vôtre et à la mienne. »  
25 [Traduction du texte lu]

- 1 8602 Vous le voyez?
- 2 8603 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8604 M<sup>e</sup> WOLSON :
- 4 « Le "scandale
- 5 politico-judiciaire" n'aura pas
- 6 de fin tant qu'il n'y aura pas
- 7 de progrès dans ma poursuite
- 8 judiciaire contre le ministre de
- 9 la Justice et procureur général
- 10 du Canada. »
- 11 8605 C'est bien cela?
- 12 8606 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 8607 M<sup>e</sup> WOLSON :
- 14 « Je suis fermement convaincu
- 15 qu'après treize ans, le temps
- 16 est venu pour vous de soutenir
- 17 mon combat juridique et que vous
- 18 avez une obligation à l'égard
- 19 des contribuables canadiens, de
- 20 votre famille, de vos amis et de
- 21 vous-même de vous joindre à moi
- 22 pour demander une enquête. »
- 23 [Traduction du texte lu]
- 24 8608 Vous voyez cela.
- 25 8609 M. SCHREIBER : Oui.

1 8610 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous lui avez envoyé  
2 une copie de la lettre du 16 janvier 2007, que vous  
3 avez envoyée au premier ministre Harper.

4 8611 M. SCHREIBER : Oui.

5 8612 M<sup>e</sup> WOLSON : Et dans cette lettre,  
6 l'objet est "Scandale politico-judiciaire" .

7 8613 M. SCHREIBER : Oui.

8 8614 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 37 -  
9 29 janvier 2007. Vous envoyez à M. Mulroney une autre  
10 lettre, n'est-ce pas?

11 8615 M. SCHREIBER : Oui.

12 8616 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 37?

13 8617 M. SCHREIBER : Oui, maître.

14 8618 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous commencez par dire :  
15 « Je vous renvoie à ma lettre du  
16 19 janvier 2006 au sujet de la  
17 décision de l'honorable  
18 Vic Toews... alors ministre de  
19 la Justice et procureur général  
20 du Canada pour appuyer son  
21 prédécesseur, l'honorable  
22 Irwin Cotler, en niant la  
23 vendetta "Airbus" contre vous et  
24 vos amis et l'existence du  
25 "Scandale politico-judiciaire".

1    Cette affaire est  
2    bien...[lapsus] » [Traduction du  
3    texte lu]  
4       -- vous dites *worth* mais vous vouliez probablement dire  
5       *worst* :

6    « Cette affaire est bien  
7    [lapsus] pire et bien plus  
8    dangereuse que l'affaire Maher  
9    Arar. » [Traduction du texte lu]

10    8619                                    C'est bien cela?  
11    8620                                    M. SCHREIBER : Oui.  
12    8621                                    M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous poursuivez au  
13    sujet du scandale judiciaire, et de gouvernements  
14    totalitaires à la page 2, et vous écrivez pour demander  
15    un soutien.

16    8622                                    M. SCHREIBER : Oui.  
17    8623                                    M<sup>e</sup> WOLSON : C'est une lettre assez  
18    longue. Elle compte cinq pages.

19    8624                                    M. SCHREIBER : Oui.  
20    8625                                    M<sup>e</sup> WOLSON : Vous dites à la page 5 :  
21    « Cher Brian, j'aimerais que  
22    vous m'expliquiez vos raisons,  
23    car je pense par ailleurs qu'il  
24    est autant de mon intérêt que du  
25    vôtre que vous vous manifestiez

1 et m'aidiez maintenant à mettre  
2 fin à cette histoire insensée.  
3 Si je suis forcé de quitter le  
4 Canada, ce ne sera par pour  
5 autant la fin de tout cela. »  
6 [Traduction du texte lu]  
7 8626 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.  
8 8627 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 38.  
9 8628 Donc vous lui avez écrit beaucoup,  
10 beaucoup de lettres.  
11 8629 M. SCHREIBER : Oui.  
12 8630 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous voulez qu'il se range  
13 à vos côté dans votre lutte.  
14 8631 M. SCHREIBER : Oui.  
15 8632 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne recevez pas la  
16 moindre réponse.  
17 8633 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.  
18 8634 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne vous lui avez  
19 jamais demandé de vous rembourser l'argent?  
20 8635 M. SCHREIBER : Pas jusque-là, non.  
21 8636 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne lui avez jamais  
22 demandé de vous remettre de reçus pour services rendus?  
23 8637 M. SCHREIBER : Non.  
24 8638 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne lui avez jamais  
25 demandé de vous rendre des comptes?

1 8639 M. SCHREIBER : Non.

2 8640 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'arrivez à rien,  
3 alors vous écrivez une lettre -- onglet 38 -- le  
4 20 février 2007 --

5 8641 M. SCHREIBER : Permettez-moi tout de  
6 même d'ajouter que deux amis, MM. MacKay et Cochrane,  
7 on fait une tentative de rencontre avec lui pour  
8 discuter de l'entreprise de pâtes. Il a accepté, puis a  
9 annulé, et plus tard un autre ami à lui, Sam Wakim, m'a  
10 dit que le premier ministre ne voulait pas que ces deux  
11 personnes s'en mêlent, ce devrait être lui.

12 8642 M<sup>e</sup> WOLSON : Passons maintenant à  
13 l'onglet 38.

14 8643 Onglet 38 -- Toronto, le  
15 20 février 2007. En gros caractères gras :  
16 « Remboursement de paiements en espèces de 300 000,00 \$  
17 plus 5 % d'intérêt entre le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et le  
18 28 février 2005, 185 000,00 \$ » -- ce sont les  
19 intérêts -- « (Total de 485 000,00 \$) » [Traduction du  
20 texte lu]

21 8644 Donc, vous exigez maintenant de  
22 l'argent.

23 8645 M. SCHREIBER : Oui.

24 8646 M<sup>e</sup> WOLSON : L'argent vous importe peu,  
25 n'est-ce pas?



1 8647 Ce n'est pas pour cela que vous lui  
2 écrivez cette lettre.

3 8648 M. SCHREIBER : Eh bien, ce ne serait  
4 pas tout à fait exact. C'est-à-dire, vous ne dites pas  
5 seulement -- 300 000 \$ ou 400 000 \$ ou 500 000 \$ n'est  
6 rien quand on n'en obtient absolument rien en retour.

7 8649 Alors, c'était une combinaison --

8 8650 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui avez donné  
9 l'argent en 1993 et 1994 --

10 8651 M. SCHREIBER : Ouais, mais il n'a  
11 rien fait entre-temps, et maintenant il refuse d'aider,  
12 je veux qu'il me rende mon argent.

13 8652 M<sup>e</sup> WOLSON : Nous sommes alors en 2007,  
14 soit treize ans plus tard.

15 8653 M. SCHREIBER : Oui.

16 8654 Mais en 1998 et en 2004, si je peux  
17 me permettre de vous le rappeler, nous avons eu des  
18 discussions au sujet des pâtes.

19 8655 M<sup>e</sup> WOLSON : Le 29 mars 2007 -  
20 onglet 39.

21 « Cher Brian,

22 Je vous recommande vivement de  
23 demander une enquête publique  
24 sur l'affaire "Airbus" la  
25 "vendetta politique" et le

1 "scandale politico-judiciaire"  
2 relativement au très honorable  
3 Brian Mulroney, à l'honorable  
4 Frank Moores, à  
5 Gary Ouellet... et  
6 Karlheinz Schreiber avant le  
7 2 avril 2000. » [Traduction du  
8 texte lu]

9 8656 Vous lui donnez donc quatre jours.

10 8657 M. SCHREIBER : Oui.

11 8658 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 40 -- le  
12 10 avril 2007. Vous lui avez envoyé une autre lettre au  
13 sujet de soldats qui mouraient en Afghanistan.

14 8659 M. SCHREIBER : Oui.

15 8660 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 41 -- le  
16 14 avril 2007.

17 « Cher Brian,  
18 Le 20 mars 2007, votre avocat...  
19 a envoyé une lettre à mon  
20 avocat...  
21 Il a écrit : 'M. Mulroney  
22 nie devoir la moindre somme à  
23 M. Schreiber'.  
24 Je suis d'un autre avis et  
25 je vous recommande de demander à

1                                   votre ami Fred Doucet de vous  
2                                   aider à rafraîchir votre mémoire  
3                                   au sujet de cet argent... »  
4                                   [Traduction du texte lu]  
5   8661                            Vous écrivez cette lettre.  
6   8662                            M. SCHREIBER : Oui.  
7   8663                            M<sup>e</sup> WOLSON : Le 15 avril 2007 -- onglet  
8           42. Vous écrivez une lettre cette fois au sujet de  
9           l'Afghanistan et des véhicules blindés --  
10   8664                           M. SCHREIBER : Excusez-moi, maître,  
11           mais à quel onglet est-ce?  
12   8665                            M<sup>e</sup> WOLSON : C'est l'onglet 42.  
13   8666                            M. SCHREIBER : J'ai sous  
14           l'onglet 42 :  
15                                   « Pour la première fois, l'on  
16                                   prévoit que les plus jeunes  
17                                   générations du Canada vivront  
18                                   moins longtemps que leurs  
19                                   parents. » [Traduction du texte  
20                                   lu]  
21   8667                            M<sup>e</sup> WOLSON : C'est exact.  
22   8668                            C'est le 15 avril 2007?  
23   8669                            M. SCHREIBER : Oui.  
24   8670                            M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous écrivez une  
25           lettre encore une fois au sujet du problème d'obésité

1           infantile --

2   8671                   M. SCHREIBER : Oui.

3   8672                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- et au sujet de  
4           l'Afghanistan et des problèmes en Afghanistan. C'est au  
5           début de la lettre.

6   8673                   M. SCHREIBER : Oui.

7   8674                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui dites :

8                           « J'aimerais aujourd'hui attirer  
9                           votre attention sur ma lettre de  
10                          juillet 2004 pour vous  
11                          rappeler : 'L'ENTREPRISE DE  
12                          PÂTES' et la demande de soutien  
13                          que je vous ai faite pour lutter  
14                          contre l'obésité infantile.

15                         Je n'ai même pas reçu de  
16                         réponse de vous et par-dessus le  
17                         marché, vous avez refusé de voir  
18                         Elmer MacKay et Mike Cochrane  
19                         quand ils ont voulu vous parler  
20                         du projet de lutte contre  
21                         l'obésité.

22                         Contrairement à Son Altesse  
23                         Royale le prince Charles,  
24                         Bill Clinton, Tony Blair,  
25                         Arnold Schwarzenegger,

1 Jamie Oliver et le D<sup>r</sup> Arya  
2 Sharma... » [Traduction du texte  
3 lu]  
4 8675 M. SCHREIBER : Maître Wolson,  
5 veuillez m'excuser. C'est à l'onglet 42?  
6 8676 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.  
7 8677 M. SCHREIBER : Oh, oui. D'accord.  
8 8678 M<sup>e</sup> WOLSON : Onglet 43 -- le 8 mai --  
9 8679 J'attendrai que vous le trouviez.  
10 8680 M. SCHREIBER : J'y suis.  
11 8681 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Le 8 mai 2007,  
12 de toutes les lettres que j'ai vu que vous lui aviez  
13 écrites, pour la première fois vous lui écrivez  
14 maintenant --  
15 « Cher Brian,  
16 Le complot et des mesures de  
17 camouflage du premier ministre  
18 Stephen Harper, de  
19 Brian Mulroney, de  
20 Robert Douglas Nicholson, du  
21 Procureur général du Canada et  
22 de le GEI du ministère de la  
23 Justice sont à la source de la  
24 procédure entamée à la cour  
25 d'appel de l'Ontario au sujet de

1 mon dossier d'extradition. »  
2 [Traduction du texte lu]  
3 8682 Alors maintenant, Brian Mulroney est  
4 mêlé au camouflage.  
5 8683 M. SCHREIBER : Oui.  
6 8684 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, on passe de vous et  
7 lui qui faites l'objet de la vendetta -- une vendetta  
8 contre vous deux --  
9 8685 M. SCHREIBER : Oui.  
10 8686 M<sup>e</sup> WOLSON : -- à lui qui fait partie  
11 de la vendetta contre vous.  
12 8687 M. SCHREIBER : Oui.  
13 8688 M<sup>e</sup> WOLSON : Je n'ai plus de questions.  
14 Je vous remercie.  
15 8689 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci, maître  
16 Wolson.  
17 8690 Maître Pratte, j'entendrai volontiers  
18 toute proposition que vous ayez à faire au sujet de  
19 l'interrogatoire de M. Schreiber.  
20 8691 M<sup>e</sup> PRATTE : J'ai attentivement écouté  
21 les questions de M<sup>e</sup> Wolson, monsieur le commissaire, et  
22 je pense qu'il a été extraordinairement large en ce qui  
23 a trait à l'horaire des pauses appropriées, et si vous  
24 le vouliez bien, il pourrait être utile pour raccourcir  
25 mes questions quelque peu pour que je puisse obtenir

1 maintenant la pause-repas, et ensuite nous pourrons  
2 revenir plus tôt que l'heure normale, si vous voulez,  
3 quelle que soit l'heure que vous décidiez.

4 8692 Par exemple, 13 h 30 me conviendrait  
5 tout à fait.

6 8693 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est à vous  
7 d'en décider.

8 8694 Puis-je vous demander, sachant qu'il  
9 vous arrive souvent de ne pouvez pas savoir combien de  
10 temps vous prendrez, si nous commençons à 13 h 30,  
11 pensez-vous pouvoir terminer votre interrogatoire  
12 aujourd'hui?

13 8695 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ce que j'espère.

14 8696 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est  
15 l'objectif.

16 8697 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ce que j'espère, et  
17 je m'y efforcerai. Comme vous le savez, ça se joue à  
18 deux, alors nous verrons combien de temps il faudra  
19 pour le terminer.

20 8698 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'après mon  
21 expérience, quand un avocat propose une heure, c'est ce  
22 qu'il veut, et je suis tout à fait disposé à agréer à  
23 cette demande --

24 8699 M<sup>e</sup> PRATTE : Je vous en suis  
25 reconnaissant.

1 8700 COMMISSAIRE OLIPHANT : -- dans la  
2 mesure où une heure et demie suffira pour votre  
3 préparation.

4 8701 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est tout à fait  
5 suffisant. Je vous remercie, monsieur le commissaire.

6 8702 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.  
7 Nous suspendons donc la séance pour la pause du midi,  
8 et nous reprendrons à 13 h 30 cet après-midi.  
9 --- Upon recessing at 11:51 a.m. / Suspension à 11 h 51  
10 --- Upon resuming at 1:30 p.m. / Reprise à 13 h 30

11 8703 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bon  
12 après-midi. Veuillez vous asseoir.

13 8704 Maître Roitenberg...?

14 8705 M<sup>e</sup> ROITENBERG : Bon après-midi,  
15 monsieur le commissaire.

16 8706 Juste avant que M<sup>e</sup> Pratte ne commence  
17 son interrogatoire, un ajout doit être fait au  
18 recueil 5, qui a été déposé comme preuve.

19 8707 J'ai laissé devant vous sur votre  
20 lutrin deux lettres, toutes deux adressées à  
21 M. Schreiber, venant d'Yvon Roy du Conseil privé. Elles  
22 étaient en réponse aux lettres qui se trouvent aux  
23 onglets 24 et 25, respectivement.

24 8708 J'en ai remis des copies à tous les  
25 intéressés et j'en ai donné une pile à notre greffière



1 pour les cahiers que se trouvent a près d'elle.

2 8709 Si elles peuvent être insérées aux  
3 onglets 24 et 25 dans l'ordre chronologique de leurs  
4 dates.

5 8710 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord. Et  
6 ces lettres ont aussi été remises à tous les autres  
7 avocats? Merci.

8 8711 Maître Pratte...?

9 8712 M<sup>e</sup> PRATTE : Avant de commencer, je  
10 devrais aussi donner quelques précisions d'ordre  
11 administratif.

12 8713 Tout d'abord, il y a un recueil de  
13 documents supplémentaires qui a été remis à tout le  
14 monde, dont il se pourrait que je parle ou que je  
15 mentionne pour vous et le témoin, et ce devrait être la  
16 pièce suivante au dossier.

17 8714 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je pense que  
18 ce serait P-9.

19 PIÈCE NUMÉRO P-9 : Recueil de  
20 documents supplémentaires soumis  
21 par M<sup>e</sup> Pratte

22 8715 M<sup>e</sup> PRATTE : Je crois que c'est bien  
23 cela.

24 8716 Là-dessus, peut-être la greffière  
25 peut-elle apporter les trois autres documents.

1 8717                                   Voyons-les un à un, je suppose.

2                   --- Pause

3 8718                                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Je crois

4                   comprendre, maître Pratte, que ce sont là les documents

5                   dont il était question dans le courriel qui a été

6                   envoyé hier?

7 8719                                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est exact. C'est bien

8                   cela, monsieur le commissaire.

9 8720                                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Parfait.

10 8721                                   M<sup>e</sup> PRATTE : Ensuite, il y a trois

11                   documents distincts dont il se peut que je parle, qui

12                   devraient aussi être marqués. Ceux-ci ont été remis, je

13                   crois, plus tôt ce matin.

14 8722                                   Le premier est une lettre de

15                   M. Schreiber à l'honorable Allan MacEachen. Elle est

16                   datée du 13 juin 1995.

17 8723                                   Ce devrait, je suppose, être le

18                   numéro P-10, monsieur le Commissaire.

19 8724                                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Ces documents

20                   sont déposés sur consentement, n'est-ce pas? Oui?

21 8725                                   Très bien. La lettre de M. Schreiber

22                   à M. MacEachen sera acceptée et portera le numéro P-10.

23   PIÈCE NUMÉRO P-10 : Lettre de

24   M. Karlheinz Schreiber à

25   l'honorable Allan MacEachen,

- 1 datée du 13 juin 1995
- 2 8726 M<sup>e</sup> PRATTE : Je me demande si nous ne  
3 pourrions pas simplement les faire pendant que la  
4 greffière a tous les documents, et alors elle pourrait  
5 les livrer tous ensemble.
- 6 8727 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bien sûr,  
7 aucun problème.
- 8 8728 M<sup>e</sup> PRATTE : La suivante, monsieur le  
9 commissaire, est une réponse à une lettre de  
10 M. MacEachen à M. Schreiber, datée du 10 août 1995.  
11 Peut-on lui donner le numéro P-11?
- 12 8729 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien. La  
13 lettre de M. MacEachen à M. Schreiber, datée du  
14 10 août 1995, sera acceptée et portera le numéro P-11.
- 15 PIÈCE NUMÉRO P-11 : Lettre de  
16 M. MacEachen à M. Schreiber,  
17 datée du 10 août 1995
- 18 8730 M<sup>e</sup> PRATTE : Et il y en a une autre,  
19 une dernière, qui est un article de *The Globe and Mail*  
20 intitulé -- il est daté du 8 novembre 2007, de Greg  
21 McArthur et il est intitulé « *Mulroney advisor asked*  
22 *Schreiber to transfer Airbus funds affidavit alleges* ».  
23 [TRADUCTION : Selon un affidavit, l'avocat de Mulroney  
24 a demandé à Schreiber de transférer les fonds d'Airbus]
- 25 8731 COMMISSAIRE OLIPHANT : La copie de

1 l'article de Greg McArthur dans *The Globe and Mail*, du  
2 8 novembre 8 2007 sera acceptée et constituera la  
3 pièce P-12.

4 PIÈCE NUMÉRO P-12 :  
5 8 novembre 2007, article de  
6 Greg McArthur dans *The Globe and*  
7 *Mail*

8 8732 M<sup>e</sup> PRATTE : Ensuite, je ne suis pas  
9 sûr que tout le monde en ait des copies. Il faut que le  
10 commissaire ait des copies de ces documents, et aussi  
11 le témoin. Les autres parties intéressées devraient  
12 avoir des copies de tous ces documents, monsieur le  
13 commissaire.

14 --- Pause

15 8733 M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous aussi distribué  
16 les lettres?

17 8734 LA GREFFIÈRE : Oui.

18 --- Pause

19 8735 M<sup>e</sup> PRATTE : Merci, madame la  
20 greffière.

21 EXAMINATION : KARLHEINZ SCHREIBER BY M. PRATTE /

22 INTERROGATOIRE : KARLHEINZ SCHREIBER PAR M<sup>e</sup> PRATTE

23 8736 M<sup>e</sup> PRATTE : Monsieur Schreiber,  
24 avez-vous une copie de votre affidavit du 7 novembre  
25 sous la main?

- 1 8737 Il se trouve dans le volume 3 des  
2 cahiers de la Commission, onglet 21.
- 3 8738 M. SCHREIBER : Pouvez-vous répéter le  
4 numéro de volume?
- 5 8739 M<sup>e</sup> PRATTE : Volume 3 des cahiers de la  
6 Commission, onglet 21.
- 7 8740 M. SCHREIBER : Volume 3. Quel numéro  
8 d'onglet?
- 9 8741 M<sup>e</sup> PRATTE : Vingt-et-un.
- 10 8742 M. SCHREIBER : Je l'ai.
- 11 8743 M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce l'affidavit que  
12 vous avez signé le 7 novembre 2007?
- 13 8744 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 8745 M<sup>e</sup> PRATTE : Pourriez-vous, je vous  
15 prie, aller à la dernière page.
- 16 8746 M. SCHREIBER : Quelle page?
- 17 8747 M<sup>e</sup> PRATTE : Douze, la dernière page,  
18 la page de signature. La page de l'affidavit est le  
19 numéro 12, où vous avez signé, avant les pièces au  
20 dossier.
- 21 8748 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 8749 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous dites au  
23 paragraphe 51 :
- 24 « Je signe cet affidavit  
25 relativement à une motion

1                                   présentée par M. Mulroney visant  
2                                   une ordonnance de rejet de cette  
3                                   poursuite pour défaut de  
4                                   compétence et dans aucun but  
5                                   autre ou non approprié. »  
6                                   [Traduction du texte lu]

7   8750                           Est-ce exact?

8   8751                           M. SCHREIBER : Oui.

9   8752                           M<sup>e</sup> PRATTE : Oui?

10 8753                           M. SCHREIBER : Oui.

11 8754                           M<sup>e</sup> PRATTE : Vous devez répondre par  
12                           oui ou par non.

13 8755                           M. SCHREIBER : Oui.

14 8756                           M<sup>e</sup> PRATTE : Je vous remercie. Et c'est  
15                           bien ici votre signature?

16 8757                           M. SCHREIBER : Je ne peux rien voir  
17                           de différent.

18 8758                           M<sup>e</sup> PRATTE : La réponse est oui? Vous  
19                           vous souvenez avoir signé cet affidavit, monsieur  
20                           Schreiber, n'est-ce pas?

21 8759                           M. SCHREIBER : Oui. Oui, je m'en  
22                           souviens.

23 8760                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et cette motion pour  
24                           absence de compétence, c'était au sujet d'une poursuite  
25                           que vous aviez vous-même logée, en Ontario, en

- 1           avril 2007?
- 2   8761                   M. SCHREIBER : Oui.
- 3   8762                   M<sup>e</sup> PRATTE : Concernant le présumé
- 4           contrat avec M. Mulroney que vous dites avoir conclu le
- 5           23 juin 1993, c'est bien cela?
- 6   8763                   M. SCHREIBER : Oui.
- 7   8764                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et la poursuite a été
- 8           rejetée par l'Ontario pour défaut de compétence,
- 9           n'est-ce pas?
- 10  8765                   M. SCHREIBER : Oui.
- 11  8766                   M<sup>e</sup> PRATTE : Maintenant, il est aussi
- 12           question de cet affidavit dans le mandat de cette
- 13           commission. Vous le savez, n'est-ce pas?
- 14  8767                   M. SCHREIBER : Oui.
- 15  8768                   M<sup>e</sup> PRATTE : En fait, il en est
- 16           question au premier paragraphe du mandat du
- 17           commissaire, est-ce exact?
- 18  8769                   M. SCHREIBER : Eh bien, si vous le
- 19           dites.
- 20  8770                   M<sup>e</sup> PRATTE : permettez-moi de vous le
- 21           lire :
- 22                           « Attendu que Karlheinz
- 23                           Schreiber a fait diverses
- 24                           allégations relativement à ses
- 25                           relations d'affaires et

- 1                           financières avec le très  
2                           honorabile Brian Mulroney, C. P.,  
3                           notamment celles qui sont  
4                           énoncées dans un affidavit signé  
5                           le 7 novembre 2007 et celles qui  
6                           ont été faites relativement à  
7                           une entente qui aurait été  
8                           conclue le 23 juin 1993;... »  
9                           [Traduction du texte lu]
- 10   8771                    Vous vous en souvenez?
- 11   8772                    M. SCHREIBER : Oui.
- 12   8773                    M<sup>e</sup> PRATTE : Et l'affidavit dont il  
13                           s'agit, celui du 7 novembre dont il est question dans  
14                           le mandat, le cadre de référence, est le même document  
15                           que vous avez en main en ce moment, n'est-ce pas?
- 16   8774                    M. SCHREIBER : Oui.
- 17   8775                    M<sup>e</sup> PRATTE : Donc cette commission  
18                           d'enquête est en grande partie la conséquence de cet  
19                           affidavit, n'est-ce pas? C'est lui qui l'a déclenchée.
- 20   8776                    M. SCHREIBER : Oui, cela se pourrait.
- 21   8777                    M<sup>e</sup> PRATTE : Cela se pourrait?
- 22   8778                    M. SCHREIBER : Comment le saurais-je?
- 23   8779                    M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez lu le mandat,  
24                           monsieur?
- 25   8780                    M. SCHREIBER : Oui.



- 1 8781 M<sup>e</sup> PRATTE : N'êtes-vous pas d'accord  
2 avec le mandat?
- 3 8782 M. SCHREIBER : Oh non, je suis  
4 d'accord.
- 5 8783 M<sup>e</sup> PRATTE : Je vous remercie.  
6 8784 Maintenant, à l'époque même ou vous  
7 alliez signer cet affidavit, il se trouve que vous avez  
8 appelé du centre de détention aux environs du  
9 2 novembre 2007.
- 10 8785 Vous en souvenez-vous?
- 11 8786 M. SCHREIBER : C'est possible, ouais.
- 12 8787 M<sup>e</sup> PRATTE : Et à ce moment-là -- et si  
13 vous voulez la référence, si vous ne vous en souvenez  
14 pas, l'entretien se trouve dans le même volume, sous  
15 l'onglet 20.
- 16 8788 Vous avez dit à Carol Off de la CBC  
17 que vous attendiez la tenue de l'enquête pour remettre  
18 tous vos documents. Est-ce exact?
- 19 8789 M. SCHREIBER : Ouais.
- 20 8790 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Vous attendiez la  
21 tenue de l'enquête pour remettre tous les documents  
22 concernant vos rapports avec M. Mulroney, c'est bien  
23 cela?
- 24 8791 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 8792 M<sup>e</sup> PRATTE : Les avons-nous tous,

1 maintenant?

2 8793 M. SCHREIBER : Autant que je puisse  
3 m'en souvenir, oui.

4 8794 M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, vous êtes sous  
5 serment, maintenant. Nous avez-vous remis tous les  
6 documents que vous avez et qui sont pertinents pour la  
7 tenue cette enquête, oui ou non?

8 8795 M. SCHREIBER : Oui.

9 8796 M<sup>e</sup> PRATTE : Je vous remercie.

10 8797 M. SCHREIBER : Pertinents d'après  
11 moi, dirais-je.

12 8798 M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, ce sont vos  
13 documents, je n'en sais rien.

14 8799 M. SCHREIBER : Ouais.

15 8800 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui?

16 8801 M. SCHREIBER : Oui.

17 8802 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc nous avons votre  
18 affidavit qui a déclenché cette commission d'enquête et  
19 maintenant, vous nous dites que nous avons en mains  
20 tous les documents que vous aviez, qui sont pertinents  
21 pour l'enquête; est-ce juste?

22 8803 M. SCHREIBER : Oui.

23 8804 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Eh bien, voyons  
24 maintenant ce que nous avons.

25 8805 Cet affidavit, paragraphe 1 - alors

1 c'est l'affidavit du 7 novembre - vous dites que vous  
2 êtes :

3 « ... le demandeur dans  
4 l'affaire précitée et j'ai une  
5 connaissance personnelle des  
6 faits énoncés dans le présent  
7 affidavit, sauf si ces faits  
8 sont basés sur des  
9 renseignements ou opinions,  
10 auquel cas j'ai indiqué que la  
11 source de mes renseignements ou  
12 opinions concernant ces faits  
13 est véridique. » [Traduction du  
14 texte lu]

15 8806 M. SCHREIBER : Oui.

16 8807 M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce exact?

17 8808 M. SCHREIBER : Oui.

18 8809 M<sup>e</sup> PRATTE : Cela était-il exact

19 lorsque vous avez signé cet affidavit?

20 8810 M. SCHREIBER : Oui.

21 8811 M<sup>e</sup> PRATTE : Pour commencer, je veux

22 revenir à la ou aux premières fois où vous avez

23 rencontré M. Mulroney et à vos affaires commerciales au

24 Canada.

25 8812 Si je me souviens bien, vous avez dit

- 1           à M<sup>e</sup> Wolson que vous étiez originaire d'Allemagne.
- 2   8813                           M. SCHREIBER : Oui.
- 3   8814                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous êtes arrivé au
- 4           Canada aux environs des années 1970?
- 5   8815                           M. SCHREIBER : Oui.
- 6   8816                           M<sup>e</sup> PRATTE : Viviez-vous ici ou vous ne
- 7           faisiez que des affaires au Canada?
- 8   8817                           M. SCHREIBER : J'ai vécu ici pendant
- 9           un certain temps.
- 10  8818                           M<sup>e</sup> PRATTE : Dans l'Ouest, à Edmonton
- 11           et Calgary?
- 12  8819                           M. SCHREIBER : Oui.
- 13  8820                           M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce exact?
- 14  8821                           M. SCHREIBER : Oui.
- 15  8822                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et, de ce jour à
- 16           aujourd'hui, vous aviez différentes entreprises partout
- 17           dans le monde. Est-ce vrai?
- 18  8823                           M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 19  8824                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous aviez des
- 20           entreprises en Alberta ou vous faisiez des affaires en
- 21           Alberta, vrai?
- 22  8825                           M. SCHREIBER : Oui.
- 23  8826                           M. PRATTE : Entre autres, au Costa
- 24           Rica?
- 25  8827                           M. SCHREIBER : Oui.

- 1 8828 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. En Allemagne?
- 2 8829 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8830 M<sup>e</sup> PRATTE : Et à Terre-Neuve?
- 4 8831 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 8832 M<sup>e</sup> PRATTE : À Terre-Neuve, étiez-vous  
6 associé avec MM. Morris et Cogger concernant certains  
7 terrains --
- 8 8833 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 8834 M<sup>e</sup> PRATTE : -- dont vous étiez  
10 propriétaires?
- 11 8835 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 8836 M<sup>e</sup> PRATTE : Dans les années 1970 et le  
13 début des années 1980, aviez-vous des intérêts  
14 commerciaux au Québec, dans la province de Québec?
- 15 8837 M. SCHREIBER : Oui, j'ai lancé une  
16 entreprise de produits de sécurité routière et de  
17 marque sur la chaussée.
- 18 8838 M<sup>e</sup> PRATTE : Quand?
- 19 8839 M. SCHREIBER : Si je me souviens  
20 bien la première -- au début des années 1980.
- 21 8840 M<sup>e</sup> PRATTE : Au début des années 1980?
- 22 8841 M. SCHREIBER : Au début des années  
23 1980, oui.
- 24 8842 M<sup>e</sup> PRATTE : Et le début des années  
25 1980 est l'époque où vous avez rencontré M. Mulroney

- 1           alors qu'il était président d'Iron Ore?
- 2   8843                   M. SCHREIBER : Oui.
- 3   8844                   M<sup>e</sup> PRATTE : Avant qu'il ne devienne le
- 4           chef du Parti conservateur en 1983?
- 5   8845                   M. SCHREIBER : Oui.
- 6   8846                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et je crois que vous nous
- 7           avez expliqué que vous l'aviez rencontré - et bien,
- 8           tout d'abord, ces rencontres ont-elles eu lieu à
- 9           Montréal?
- 10 8847                   Je veux dire avant qu'il ne devienne
- 11          le chef du Parti conservateur.
- 12 8848                   M. SCHREIBER : Oui.
- 13 8849                   M<sup>e</sup> PRATTE : Seulement à Montréal?
- 14 8850                   M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8851                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est le seul souvenir que
- 16          vous en avez?
- 17 8852                   M. SCHREIBER : Je ne me rappelle pas
- 18          qu'il y en ait eu d'autres.
- 19 8853                   M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Ces rencontres
- 20          ont eu lieu au Ritz-Carlton?
- 21 8854                   M. SCHREIBER : Oui.
- 22 8855                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et nulle part ailleurs?
- 23 8856                   M. SCHREIBER : Pas que je me
- 24          souviennne.
- 25 8857                   M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. Et vous nous avez

1 dit que vous pensiez qu'il y avait - et je parle de la  
2 période avant qu'il ne devienne chef de l'opposition -  
3 que vous aviez eu cinq ou six rencontres de ce genre?

4 8858 M. SCHREIBER : Oui, c'est ce dont je  
5 me rappelle.

6 8859 M<sup>e</sup> PRATTE : Je veux revenir avec vous  
7 sur les propos que vous avez tenus dans l'affaire  
8 Eurocopter en ce qui concerne ce point.

9 8860 Vous trouverez, monsieur, si vous  
10 avez les transcriptions de l'affaire Eurocopter aux  
11 environs du 10 septembre 2004.

12 8861 M. SCHREIBER : Quelle copie?

13 8862 M<sup>e</sup> PRATTE : Il faut vous reporter au  
14 10 septembre dans les transcriptions de l'affaire  
15 Eurocopter.

16 8863 M. SCHREIBER : Avez-vous un cahier?  
17 Est-ce que 3 ou 4 ou qu'est-ce que c'est?

18 8864 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui, désolé, je n'ai pas  
19 le numéro, mais M<sup>e</sup> Hughes nous aidera, j'en suis  
20 certain.

21 8865 Numéro 1, onglet 3.

22 --- Pause

23 8866 M. SCHREIBER : Oui, je l'ai.

24 8867 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. La date doit se  
25 trouver au bas de la page. C'est la transcription du

1           10 septembre 2004.

2   8868                   M. SCHREIBER : Vous dites...?

3   8869                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est la transcription du

4           10 septembre 2004.

5   8870                   M. SCHREIBER : Le 10 septembre 2004.

6   8871                   M<sup>e</sup> PRATTE : Exact.

7   8872                   M. SCHREIBER : Oui.

8   8873                   M<sup>e</sup> PRATTE : Pouvez-vous aller à la

9           page 21, s'il vous plaît?

10  8874                   M. SCHREIBER : Oui, monsieur.

11  8875                   M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien.

12  8876                   Avant de commencer, M. Schreiber,

13           dans l'affaire Eurocopter vous êtes sous serment,

14           n'est-ce-pas?

15  8877                   M. SCHREIBER : Oui.

16  8878                   M<sup>e</sup> PRATTE : En effet, dans la lettre à

17           M. Mulroney que vous avez épluché avec M<sup>e</sup> Wolson ce

18           matin, celle du 20 juillet 2006 -- vous rappelez-vous

19           de cette lettre qui, selon vous, prenait son origine

20           dans un courriel de M. McKay?

21  8879                   M. SCHREIBER : Oui.

22  8880                   M<sup>e</sup> PRATTE : La lettre que nous avons

23           examinée ce matin --

24  8881                   M. SCHREIBER : Oui.

25  8882                   M<sup>e</sup> PRATTE : -- vous vous rappelez de



- 1           cela, n'est-ce-pas?
- 2   8883                           M. SCHREIBER : Oui.
- 3   8884                           M<sup>e</sup> PRATTE : Vous disiez alors que la
- 4           seule chose vraie à propos de votre relation avec M.
- 5           Mulroney était ce qui a été dit dans l'affaire
- 6           Eurocopter.
- 7   8885                           M. SCHREIBER : Oui.
- 8   8886                           M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.
- 9   8887                           M. SCHREIBER : Oui.
- 10  8888                           M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, ne secouez pas la
- 11          tête. Vous ne dites pas que ce que vous avez dit à
- 12          propos de M. Mulroney et de votre relation dans
- 13          l'affaire Eurocopter était faux?
- 14  8889                           M. SCHREIBER : Non, je suis d'accord
- 15          avec vous.
- 16  8890                           M<sup>e</sup> PRATTE : C'est vrai.
- 17  8891                           M. SCHREIBER : Oui.
- 18  8892                           M<sup>e</sup> PRATTE : Bien.
- 19  8893                           Maintenant, on vous a posé des
- 20          questions sur votre relation avec M. Mulroney avant
- 21          qu'il ne devienne premier ministre et chef de
- 22          l'opposition lors de l'affaire Eurocopter. Exact?
- 23  8894                           M. SCHREIBER : Oui.
- 24  8895                           M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, examinons
- 25          attentivement ce que vous avez dit à ce propos, en

- 1 commençant à la page 21. D'accord?
- 2 8896 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8897 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous voyez sous
- 4 « Interrogation par M<sup>e</sup> Bernstein »
- 5 8898 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8899 M<sup>e</sup> PRATTE : M<sup>e</sup> Bernstein était le
- 7 procureur?
- 8 8900 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 8901 M<sup>e</sup> PRATTE : Ligne 16 :
- 10 « Connaissez-vous M. Mulroney? »
- 11 8902 Réponse :
- 12 « Oui.
- 13 Quand l'avez-vous rencontré?
- 14 C'est difficile à dire, quelque
- 15 part à la fin des années 1970.
- 16 Comment décririez-vous votre -
- 17 comment décririez-vous - vous
- 18 aviez une certaine relation avec
- 19 lui? »
- 20 8903 Réponse :
- 21 « Bien, je l'ai vu la première
- 22 fois. »
- 23 8904 Question :
- 24 « L'avez-vous vu périodiquement
- 25 au cours des ans?

1                                   Je dirais pas souvent jusqu'à la  
2                                   fin des années 1980. »  
3                                   [Traduction du texte lu]  
4 8905                           C'est ce que vous avez répondu?  
5 8906                           M. SCHREIBER : Oui.  
6 8907                           M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. Et la fin des années  
7                           1980 est vraiment l'époque où vous avez commencé à  
8                           négocier avec le gouvernement du Canada concernant le  
9                           projet Bear Head, n'est-ce-pas?  
10 8908                           M. SCHREIBER : Oui.  
11 8909                           M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Alors, avant cela,  
12                           vous ne voyiez pas souvent M. Mulroney, exact?  
13 8910                           M. SCHREIBER : Oui.  
14 8911                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et ensuite la question  
15                           27 :  
16                                   « Entre la fin des années 1970  
17                                   et la fin des années 1980  
18                                   auriez-vous eu - vos contacts  
19                                   avec lui étaient-ils des  
20                                   contacts sociaux?  
21                                   Oui. » [Traduction du texte lu]  
22 8912                           C'est votre réponse, exact?  
23 8913                           M. SCHREIBER : Oui.  
24 8914                           M<sup>e</sup> PRATTE : Strictement social, exact?  
25 8915                           M. SCHREIBER : Oui.

1 8916 M<sup>e</sup> PRATTE :  
2 « D'autres genres de contact? »  
3 8917 Tournez la page :  
4 « Non. »  
5 8918 Et ensuite vous dites qu'il était le  
6 président d'Iron Ore --  
7 8919 M. SCHREIBER : Oui.  
8 8920 M<sup>e</sup> PRATTE : -- « comme vous le savez  
9 sans doute », exact?  
10 8921 M. SCHREIBER : Oui.  
11 8922 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est l'époque dont vous  
12 et moi avons discuté.  
13 8923 M. SCHREIBER : Oui.  
14 8924 M<sup>e</sup> PRATTE : Exact? Et ensuite vous  
15 maintenez des contacts personnels puisque c'est tout ce  
16 que vous aviez à l'époque, des contacts sociaux  
17 personnels, exact?  
18 8925 M. SCHREIBER : Oui.  
19 8926 M<sup>e</sup> PRATTE : Si vous allez à la  
20 question 24 :  
21 « Avez-vous eu des contacts avec  
22 lui alors qu'il était premier  
23 ministre, des contacts  
24 personnels? » [Traduction du  
25 texte lu]

1 8927 Et vous répondez --

2 8928 M. SCHREIBER : Êtes-vous --

3 8929 M<sup>e</sup> PRATTE : Page 22.

4 8930 M. SCHREIBER : Vingt-deux, oui.

5 8931 M<sup>e</sup> PRATTE : Allez à --

6 8932 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je crois que

7 le problème, maître Pratte, est que les questions de ma

8 transcription ne sont pas numérotées.

9 8933 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien.

10 8934 COMMISSAIRE OLIPHANT : Et je crois

11 que M. Schreiber a sans doute le même problème.

12 8935 M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce que les lignes sont

13 numérotées?

14 8936 M. SCHREIBER : Non.

15 8937 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. Alors, laissez-

16 moi essayer de vous aider et je suis désolé pour cela,

17 monsieur. J'ai présumé qu'elles étaient les mêmes.

18 8938 Si vous allez - bien, laissez-moi

19 juste une minute pour regarder la transcription, si je

20 peux, afin de pouvoir vous aider.

21 8939 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est sept

22 lignes à partir du bas.

23 8940 M<sup>e</sup> PRATTE : Sept. Alors nous avons le

24 même nombre de lignes, c'est ce que je - alors sept

25 lignes à partir du bas, il y a une question qui dit :

1                                   « Avez-vous des contacts avec  
2                                   lui? »  
3   8941                           Vous la voyez?  
4   8942                           M. SCHREIBER :  
5                                   « Avez-vous eu des contacts avec  
6                                   lui alors qu'il était premier  
7                                   ministre? »  
8   8943                           M<sup>e</sup> PRATTE : Exact.  
9   8944                           M. SCHREIBER : Oui.  
10  8945                           M<sup>e</sup> PRATTE : « Contact personnel? ».  
11           Très bien. Nous sommes au même endroit.  
12  8946                           Et vous répondez :  
13                                   « Lorsque vous dites contacts  
14                                   personnels, cela veut dire le  
15                                   voir, que je l'ai vu ou quoi?  
16                                   Que veut dire contact  
17                                   personnel? »  
18  8947                           Question :  
19                                   « Vous l'avez vu ou vous lui  
20                                   avez parlé au téléphone?  
21                                   Non, pas si souvent."  
22                                   [Traduction du texte lu]  
23  8948                           Vous le voyez?  
24  8949                           M. SCHREIBER : Oui.  
25  8950                           M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites :

1 « Non, pas si souvent ou  
2 jamais. »

3 8951 Et ensuite vous tournez la page, et  
4 votre réponse à cette question est :

5 « Je ne -- Je veux dire, vous  
6 parlez d'une période de temps et  
7 c'est difficile pour moi.  
8 J'essaie de bien répondre comme  
9 vous pouvez le comprendre, alors  
10 me rappeler 20 ans plus tard si  
11 je lui ai parlé au téléphone en  
12 1979 ou en septembre,  
13 août/septembre ... »

14 [Traduction du texte lu]

15 8952 Vous la voyez?

16 8953 M. SCHREIBER : Oui.

17 8954 M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, vous vous reportez  
18 dans les années 1979 ou aux environs lorsque vous  
19 auriez pu avoir votre premier contact, exact?

20 8955 Et vous poursuivez en disant :

21 « Je ne peux pas vous dire ça.  
22 Je me souviens l'avoir rencontré  
23 au Ritz-Carlton une, deux ou  
24 trois fois lorsque j'étais à  
25 Montréal. » [Traduction du

1   texte lu]

2   8956   C'est bien ça?

3   8957   M. SCHREIBER : Oui.

4   8958   M<sup>e</sup> PRATTE : Et ces rencontres ont eu

5           lieu avant qu'il ne devienne chef du Parti

6           conservateur, exact?

7   8959   M. SCHREIBER : Attendez.

8           --- Pause

9   8960   M. SCHREIBER : Oui.

10   8961   M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. Et M. Mulroney est

11           devenu chef du Parti en 1983, exact?

12   8962   M. SCHREIBER : Oui.

13   8963   M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien.

14   8964   Alors, avant qu'il ne devienne chef

15           du Parti, vous avez eu une, deux, peut-être trois

16           rencontres avec lui, toutes au Ritz-Carlton?

17   8965   M. SCHREIBER : Je ne suis pas

18           certain.

19   8966   M<sup>e</sup> PRATTE : En tout cas, c'est ce que

20           vous dites là.

21   8967   M. SCHREIBER : Oui, mais --

22   8968   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez dit cela il y a

23           cinq ans, monsieur, exact?

24   8969   M. SCHREIBER : Mais, c'est ce que je

25           me rappelle, M<sup>e</sup> Pratte.



- 1 8970 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui, c'est ce que vous  
2 vous rappelez le mieux?
- 3 8971 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 8972 M<sup>e</sup> PRATTE : Et c'est ce que vous avez  
5 dit sous serment il y a cinq ans, exact?
- 6 8973 M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 7 8974 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous n'avez jamais fait  
8 corriger cette transcription et admis que vous aviez  
9 fait une erreur; les rencontres étaient deux fois plus  
10 nombreuses, n'est-ce-pas?
- 11 8975 M. SCHREIBER : Non.
- 12 8976 M<sup>e</sup> PRATTE : Non. Et, en fait, vous  
13 avez confirmé le fait que la transcription dans  
14 l'affaire Eurocopter était exacte dans un affidavit que  
15 vous avez déposé le 3 mars 2007 en Cour fédérale,  
16 n'est-ce-pas?
- 17 8977 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 8978 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Alors, il est clair  
19 que vous avez dit au juge que vous aviez eu une, deux,  
20 peut-être trois rencontres avec M. Mulroney au  
21 Ritz-Carlton avant qu'il ne devienne chef de  
22 l'opposition, exact?
- 23 8979 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 8980 M<sup>e</sup> PRATTE : Jetons maintenant un coup  
25 d'œil sur votre affidavit du 7 novembre,

- 1           paragraphe 3 --
- 2   8981                   M. SCHREIBER : Oui.
- 3   8982                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites :
- 4                           « J'ai eu plusieurs rencontres
- 5                           avec M. Mulroney à l'hôtel
- 6                           Ritz-Carlton à Montréal, et
- 7                           toutes ont eu lieu avant qu'il
- 8                           ne devienne chef de
- 9                           l'opposition. » [Traduction du
- 10                          texte lu]
- 11   8983                   M. SCHREIBER : Oui.
- 12   8984                   M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, ce n'était pas cinq
- 13                          ou six rencontres comme vous l'aviez indiqué il y a
- 14                          quelques jours; c'était une, deux, peut-être trois?
- 15   8985                   M. SCHREIBER : À ce jour, j'ignore
- 16                          encore combien.
- 17   8986                   M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, vous le saviez en
- 18                          2004. Vous avez dit une, deux ou trois, point final.
- 19   8987                   M. SCHREIBER : Maître Pratte, c'est
- 20                          ce dont je me rappelais.
- 21   8988                   M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Et alors ne devrions
- 22                          nous pas plutôt nous fier à votre mémoire en 2004
- 23                          plutôt qu'au changement que vous avez fait il y a un
- 24                          jour ou deux lorsque vous avez dit cinq ou six?
- 25   8989                   M. SCHREIBER : Oui, c'est ça.

- 1 8990 M<sup>e</sup> PRATTE : Merci. Et ces rencontres  
2 dont vous parliez, est-ce que c'était des rencontres -  
3 elles n'étaient pas plutôt des rencontres dans la salle  
4 de conférence du Ritz-Carlton?
- 5 8991 M. SCHREIBER : Non, la plupart  
6 d'entre elles ont eu lieu dans un restaurant ou une  
7 salle à part.
- 8 8992 M<sup>e</sup> PRATTE : Dans une salle à part?
- 9 8993 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 8994 M<sup>e</sup> PRATTE : N'ont-elles pas eu lieu au  
11 bar du Ritz-Carlton?
- 12 8995 M. SCHREIBER : C'est un bar où --
- 13 8996 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est un bar, c'est ça.
- 14 8997 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8998 M<sup>e</sup> PRATTE : Et alors c'était des  
16 occasions sociales où vous étiez présent lorsque  
17 M. Mulroney était là aussi. N'est-ce-pas exact?
- 18 8999 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 9000 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous étiez là en compagnie  
20 de nombreuses autres personnes.
- 21 9001 M. SCHREIBER : Non.
- 22 9002 M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, juste vous et  
23 M. Mulroney?
- 24 9003 M. SCHREIBER : Cela dépend. Je veux  
25 dire, lorsque je suis allé là la première fois, j'étais

- 1 avec MM. Moores et Cogger ou M. Wolf.
- 2 9004 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Au bar du  
3 Ritz-Carlton.
- 4 9005 M. SCHREIBER : Je ne suis pas certain  
5 si c'est au bar ou dans une salle à côté. Je ne me  
6 souviens pas de cela.
- 7 9006 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous voulez dire au rez-  
8 de-chaussée du Ritz-Carlton. Nous avons tous été là à  
9 ce moment-là, n'est-ce-pas?
- 10 9007 Il n'y avait pas - vous n'avez pas  
11 réservé une salle pour la rencontre?
- 12 9008 M. SCHREIBER : Non, non, non.
- 13 9009 M<sup>e</sup> PRATTE : Non, non.
- 14 9010 M. SCHREIBER : Non, non, non.
- 15 9011 M<sup>e</sup> PRATTE : C'était un bar-salon.  
16 C'était un endroit public.
- 17 9012 M. SCHREIBER : Oui. Ce n'était pas  
18 dans une salle. C'était un endroit public, oui.
- 19 9013 M<sup>e</sup> PRATTE : C'était un endroit public?
- 20 9014 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 9015 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous avez dit au  
22 procureur que ces rencontres étaient strictement  
23 sociales, c'est bien ça?
- 24 9016 C'est ce que vous avez dit à la page  
25 21 de la transcription que nous venons juste de lire.

- 1 9017 M. SCHREIBER : D'accord, continuez.
- 2 9018 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Vous êtes d'accord?
- 3 9019 M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 4 9020 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Alors, ce n'était pas  
5 des réunions où il y avait des transactions d'affaires?  
6 Ce n'était simplement que des rencontres sociales.
- 7 9021 M. SCHREIBER : Bien, je n'avais pas  
8 de liens d'affaires avec lui à ce moment-là.
- 9 9022 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ça. Elles n'étaient  
10 simplement que des rencontres sociales.
- 11 9023 M. SCHREIBER : Et politiques.
- 12 9024 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous parliez politique?
- 13 9025 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 9026 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.
- 15 9027 M. SCHREIBER : Vous voyez, l'unique  
16 raison de ma présence à cet endroit c'est sa demande de  
17 soutien à son travail politique.
- 18 9028 M<sup>e</sup> PRATTE : Exact. Maintenant, vous --
- 19 9029 M. SCHREIBER : Je n'étais pas là pour  
20 le divertir ou pour chanter pour lui.
- 21 9030 M<sup>e</sup> PRATTE : Je ne vais pas vous  
22 demander de chanter aujourd'hui. J'ai en assez entendu  
23 jusqu'à maintenant.
- 24 9031 Vous avez appuyé sa course à la  
25 direction en 1976, n'est-ce-pas?

- 1 9032 M. SCHREIBER : C'était tout ce qui  
2 comptait.
- 3 9033 M<sup>e</sup> PRATTE : Il n'a pas gagné en 1976?
- 4 9034 M. SCHREIBER : Vous dites ...?
- 5 9035 M<sup>e</sup> PRATTE : Il n'a pas gagné la  
6 direction en 1976?
- 7 9036 M. SCHREIBER : Soixante-seize?
- 8 9037 M<sup>e</sup> PRATTE : 1976.
- 9 9038 M. SCHREIBER : 1976, non.
- 10 9039 M<sup>e</sup> PRATTE : Non quoi?
- 11 9040 M. SCHREIBER : Je crois que je n'ai  
12 pas participé à cela.
- 13 9041 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien, on examine --
- 14 9042 M. SCHREIBER : Ça semble trop loin  
15 pour moi, 1976. Pensez-y, pensez au nombre d'années, ce  
16 n'était pas le principal problème que j'ai eu en tête  
17 au cours de ma vie.
- 18 9043 M<sup>e</sup> PRATTE : L'avez-vous rencontré  
19 lorsqu'il est devenu chef de l'opposition?
- 20 9044 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 9045 M<sup>e</sup> PRATTE : Combien de fois?
- 22 9046 M. SCHREIBER : Lorsque vous me le  
23 demandez aujourd'hui, je ne m'en souviens pas.
- 24 9047 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien.
- 25 9048 M. SCHREIBER : Au cours de ces

1 années, lorsque je venais à Ottawa, M. MacKay ou M.  
2 Moores ou Pat McAdam et quelqu'un préparaient ces  
3 rencontres. Nous étions heureux de nous rencontrer.

4 9049 M<sup>e</sup> PRATTE : M'hm. Au paragraphe 6 de  
5 votre affidavit, vous dites :

6 « Ma première rencontre  
7 officielle avec M. Mulroney a eu  
8 lieu à la fin de 1983 (lorsque  
9 M. Mulroney était chef du parti  
10 conservateur et chef de  
11 l'opposition) lorsque j'ai  
12 présenté M. Max Strauss à M.  
13 Mulroney. » [Traduction du texte  
14 lu]

15 9050 Paragraphe 6 de votre affidavit du  
16 7 novembre.

17 9051 M. SCHREIBER : Attendez une minute.  
18 Qu'avez-vous dit? Lequel?

19 9052 M<sup>e</sup> PRATTE : Paragraphe 6 de votre  
20 affidavit.

21 9053 M. SCHREIBER : De mon affidavit. Oui.

22 9054 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est la seule rencontre  
23 avec M. Mulroney à titre de chef de l'opposition à  
24 laquelle vous faites allusion dans cet affidavit,  
25 exact?

- 1 9055 M. SCHREIBER : Oui, parce que je m'en  
2 souviens pour une raison particulière, parce que M.  
3 Strauss était avec moi.
- 4 9056 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. Et vous êtes allés  
5 au Parlement pour présenter M. Strauss à M. Mulroney,  
6 n'est-ce-pas?
- 7 9057 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9058 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. Avez-vous eu  
9 une longue rencontre avec lui?
- 10 9059 M. SCHREIBER : Non.
- 11 9060 M<sup>e</sup> PRATTE : C'était juste une  
12 rencontre --
- 13 9061 M. SCHREIBER : Ma rencontre avec lui  
14 a été relativement courte, et ensuite M. Strauss a eu  
15 une rencontre avec lui.
- 16 9062 Vous voyez, lorsque vous parlez de  
17 rencontrer ou de voir M. Mulroney, on doit vraiment  
18 faire une différence entre une rencontre planifiée ou  
19 une rencontre par hasard dans l'antichambre ou derrière  
20 l'antichambre ou dans la rue, peu importe.
- 21 9063 Alors, lorsque vous parlez d'une  
22 rencontre planifiée pour le voir, c'était celle avec  
23 Max Strauss.
- 24 9064 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Alors, cette  
25 rencontre avait été planifiée d'avance?



1 9065 M. SCHREIBER : Oui.

2 9066 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous vous êtes vraiment  
3 rendu là pour présenter M. Strauss à M. Mulroney?

4 9067 M. SCHREIBER : Oui.

5 9068 M<sup>e</sup> PRATTE : C'était une séance  
6 d'accueil?

7 9069 M. SCHREIBER : Huh?

8 9070 M<sup>e</sup> PRATTE : C'était une séance  
9 d'accueil?

10 9071 M. SCHREIBER : Je n'ai pas compris.

11 9072 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous êtes allé là pour  
12 présenter M. Strauss à M. Mulroney.

13 9073 M. SCHREIBER : Oui.

14 9074 M<sup>e</sup> PRATTE : Et ensuite vous avez  
15 quitté.

16 9075 M. SCHREIBER : Oui.

17 9076 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous n'avez fait aucune  
18 transaction d'affaires avec M. Mulroney à ce moment-là?

19 9077 M. SCHREIBER : Oh non. Non.

20 9078 M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, lorsque vous dites  
21 au paragraphe 6 de l'affidavit « Ma première rencontre  
22 officielle », nous ne devrions pas conclure autre chose  
23 que le fait que vous avez voulu présenter M. Strauss à  
24 M. Mulroney, exact?

25 9079 M. SCHREIBER : Absolument, maître

1 Pratte.

2 9080 M<sup>e</sup> PRATTE : Merci.

3 9081 En parlant de rencontres et de ce  
4 qu'elles sont, vous avez aussi fait mention d'une  
5 rencontre, de la dernière rencontre que vous avez eue  
6 avec M. Mulroney à l'occasion d'un dîner en l'honneur  
7 de M. Munk.

8 9082 Est-ce que vous vous rappelez de  
9 cela?

10 9083 M. SCHREIBER : Oui.

11 9084 M<sup>e</sup> PRATTE : Et, effectivement, si je  
12 me souviens bien de vos réponses à M<sup>e</sup> Wolson, vous avez  
13 dit que c'était une coïncidence. Vous êtes tombé sur  
14 lui --

15 9085 M. SCHREIBER : Oui.

16 9086 M<sup>e</sup> PRATTE : -- effectivement au cours  
17 de ce dîner.

18 9087 M. SCHREIBER : Il est tombé sur moi.

19 9088 M<sup>e</sup> PRATTE : Exact.

20 9089 M. Mulroney était assis à la table  
21 d'honneur avec M. Munk?

22 9090 M. SCHREIBER : Non, j'étais assis à  
23 une table, il est entré dans la salle, il m'a vu et il  
24 est venu à notre table avec sa femme, et nous nous  
25 sommes salués et, ensuite, il est allé voir M. Munk.

- 1 9091 M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, c'était plus une  
2 coïncidence qu'une rencontre.
- 3 9092 M. SCHREIBER : J'ignore c'est quoi la  
4 différence, mais vous avez sans doute raison.
- 5 9093 Ce n'était pas une rencontre  
6 planifiée avec M. Mulroney. C'est arrivé, comme vous le  
7 dites, lors de l'événement à l'intention de M. Munk.
- 8 9094 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. Alors, vous  
9 vous êtes simplement rencontrés par hasard, et puis  
10 vous avez échangé des plaisanteries quelques minutes --
- 11 9095 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 9096 M<sup>e</sup> PRATTE : -- et ensuite il est  
13 retourné à sa table.
- 14 9097 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 9098 M<sup>e</sup> PRATTE : Ce n'était pas une  
16 rencontre officielle de quelque manière que ce soit.
- 17 9099 M. SCHREIBER : Non.
- 18 9100 Nous nous sommes vus encore une fois  
19 avant son départ, comme je l'ai dit plus tôt, et nous  
20 avons dit qu'il faudrait se rencontrer, et nous avons  
21 convenu que cela aurait lieu à son retour de Floride,  
22 puisqu'il partait pour la Floride.
- 23 9101 C'est ce que je me rappelle.
- 24 9102 M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, vous dites que vous  
25 l'avez rencontré deux fois lors de ce dîner?

1 9103 M. SCHREIBER : Oui, lorsqu'il est  
2 arrivé et lorsqu'il est parti.

3 9104 M<sup>e</sup> PRATTE : La deuxième fois, vous  
4 vous êtes levé et êtes allé le voir comme il était --

5 9105 M. SCHREIBER : Quoi?

6 9106 M<sup>e</sup> PRATTE : La deuxième rencontre dont  
7 vous avez parlé qui a eu lieu à ce dîner --

8 9107 M. SCHREIBER : Oui?

9 9108 M<sup>e</sup> PRATTE : -- vous êtes-vous levé et  
10 êtes allé à sa rencontre lorsqu'il revenait des  
11 toilettes?

12 9109 M. SCHREIBER : Non.

13 9110 M<sup>e</sup> PRATTE : Non?

14 9111 M. SCHREIBER : Il est venu me voir en  
15 sortant puisqu'il devait passer devant ma table.

16 9112 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Et ensuite, vous  
17 vous êtes levé --

18 9113 M. SCHREIBER : Oui.

19 9114 M<sup>e</sup> PRATTE : -- et lui avez parlé.

20 9115 M. SCHREIBER : Et il s'est arrêté  
21 pour dire au revoir de toute façon.

22 9116 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Mais cela  
23 n'était pas une rencontre officielle.

24 9117 M. SCHREIBER : Non.

25 9118 M<sup>e</sup> PRATTE : Dans votre affidavit, au

1           paragraphe 33, vous décrivez cette rencontre comme « La  
2           rencontre du Royal York ».

3   9119                            Vous le voyez?

4   9120                            M. SCHREIBER : Le 31?

5   9121                            M<sup>e</sup> PRATTE : Les paragraphes 33 et 34.  
6                                    « J'ai rencontré M. Mulroney à  
7                                    un dîner officiel "La rencontre  
8                                    du Royal York". » [Traduction du  
9                                    texte lu]

10  9122                            Vous le voyez?

11  9123                            M. SCHREIBER : Oui.

12  9124                            M<sup>e</sup> PRATTE : Et ensuite, vous vous  
13           rapporter à la même soi-disant rencontre du Royal York,  
14           où vous avez écrit « RENCONTRE » en lettres majuscules,  
15           au paragraphe 34, à la troisième ligne.

16  9125                            Vous le voyez?

17  9126                            M. SCHREIBER : J'ai un problème  
18           maintenant. Vous parlez du 33 ou du 34?

19  9127                            M<sup>e</sup> PRATTE : Les deux.

20  9128                            M. SCHREIBER : Le paragraphe 34  
21           maintenant?

22  9129                            M<sup>e</sup> PRATTE : Commencez au paragraphe  
23           33.

24  9130                            C'est votre affidavit. Vous le lisez?

25  9131                            M. SCHREIBER : Oui.

1 9132 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous l'avez signé?

2 9133 Oui?

3 9134 M. SCHREIBER : Oui.

4 9135 M<sup>e</sup> PRATTE : À la deuxième ligne du  
5 paragraphe 33, vous parlez de la rencontre au Royal  
6 York, que vous décrivez entre guillemets comme « La  
7 rencontre du Royal York ».

8 9136 Vous le voyez?

9 9137 M. SCHREIBER : Oui.

10 9138 M<sup>e</sup> PRATTE : Et ensuite, vous faites  
11 mention de la rencontre du Royal York à la troisième  
12 ligne du paragraphe 34. C'est ça?

13 9139 M. SCHREIBER : Oui.

14 9140 M<sup>e</sup> PRATTE : Et ce n'est tout  
15 simplement qu'une rencontre fortuite.

16 9141 M. SCHREIBER : Oui.

17 9142 M<sup>e</sup> PRATTE : Lorsque M. Mulroney est  
18 devenu premier ministre -- et en passant, il n'y a  
19 aucune autre référence à des rencontres, officielles ou  
20 autres, avec M. Mulroney lorsque M. Mulroney était chef  
21 de l'opposition que celle indiquée au paragraphe 6 du  
22 présent affidavit.

23 9143 Est-ce exact?

24 9144 M. SCHREIBER : C'est ce que je me  
25 rappelle, maître Pratte, oui.

1 9145 Je ne sais pas combien de fois. Je  
2 l'ai peut-être rencontré à peu près à cette époque,  
3 mais ce n'était pas une réunion.

4 9146 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. Mais, nous  
5 avons convenu qu'avant de devenir le chef, c'est une,  
6 deux ou trois fois -- c'est ce que vous vous rappelez  
7 le mieux. Exact?

8 9147 M. SCHREIBER : Oui.

9 9148 M<sup>e</sup> PRATTE : Et maintenant, dans votre  
10 affidavit, vous rappelez-vous une rencontre, lorsque  
11 vous lui avez présenté M. Strauss. C'est la seule  
12 rencontre dont vous parlez dans le présent affidavit.  
13 Exact?

14 9149 M. SCHREIBER : Oui.

15 9150 Comme je l'ai dit, le rencontrer ou  
16 juste le voir, il y a une différence.

17 9151 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien, c'est la seule  
18 rencontre, réunion ou autres, dont vous faites mention  
19 lorsqu'il est chef de l'opposition. Exact?

20 9152 M. SCHREIBER : Oui.

21 9153 M<sup>e</sup> PRATTE : Merci.

22 9154 Ensuite, lorsqu'il est premier  
23 ministre, de 1984 à 1993, vous faites mention de  
24 quelques rencontres dans votre affidavit. C'est bien  
25 ça?

1 9155 M. SCHREIBER : Où voyez-vous cela?  
2 9156 M<sup>e</sup> PRATTE : Au paragraphe 11.  
3 9157 M. SCHREIBER : Onze?  
4 9158 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.  
5 9159 Vous le voyez?  
6 9160 M. SCHREIBER : Oui.  
7 9161 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez pris le petit  
8 déjeuner au 24 Sussex Drive. Exact?  
9 9162 M. SCHREIBER : Oui.  
10 9163 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous étiez avec M. MacKay?  
11 9164 M. SCHREIBER : Oui.  
12 9165 M<sup>e</sup> PRATTE : Tout le temps où M.  
13 Mulroney était premier ministre, vous n'avez jamais eu  
14 une rencontre privée avec lui, juste lui et vous, il y  
15 avait toujours quelqu'un d'autre présent.  
16 9166 Est-ce exact?  
17 9167 M. SCHREIBER : Oui, et j'ai expliqué  
18 cela très clairement plus tôt lorsqu'on a soulevé la  
19 question à savoir si je l'avais vu à son domicile ou en  
20 privé --  
21 9168 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ça.  
22 9169 M. SCHREIBER : -- et je ne  
23 considérais pas la maison du 24 Sussex ou celle du lac  
24 Mousseau comme sa résidence privée.  
25 9170 M<sup>e</sup> PRATTE : Non, vous considérez cela



1           comme une résidence officielle.

2   9171                           M. SCHREIBER : Tout à fait

3           officielle.

4   9172                           M<sup>e</sup> PRATTE : Exact. Même si dans vos

5           lettres, lorsque vous parliez parfois de « domicile »,

6           vous vouliez dire résidence officielle.

7   9173                           M. SCHREIBER : Oui.

8   9174                           M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, vous avez conclu

9           des affaires privées avec lui en présence d'autres

10          personnes, dans tous les cas.

11   9175                           M. SCHREIBER : Absolument.

12   9176                           M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.

13   9177                           Vous l'avez invité à votre domicile

14          et vous ne vouliez pas dire une résidence officielle,

15          vous vouliez dire votre résidence privée. C'est ça?

16   9178                           M. SCHREIBER : Oui.

17   9179                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et ils n'ont jamais

18          accepté l'invitation.

19   9180                           M. SCHREIBER : Non.

20   9181                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous n'êtes jamais allé

21          à sa résidence privée.

22   9182                           M. SCHREIBER : Non.

23   9183                           Mais lorsque vous avez dit que nous

24          aurions pu avoir des rencontres seulement avec d'autres

25          personnes présentes, c'est inexact.

- 1 9184 M<sup>e</sup> PRATTE : Quand avez-vous eu une  
2 rencontre privée avec lui lorsqu'il était premier  
3 ministre?
- 4 9185 M. SCHREIBER : Dans son bureau.
- 5 9186 M<sup>e</sup> PRATTE : Quand?
- 6 9187 M. SCHREIBER : Je ne me souviens pas  
7 de la date, mais je pourrais -- Je sais quel événement  
8 c'était, mais je ne veux pas en parler maintenant.
- 9 9188 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous ne voulez pas en  
10 parler maintenant.
- 11 9189 M. SCHREIBER : Non.
- 12 9190 M<sup>e</sup> PRATTE : En fait, dans votre  
13 affidavit, au paragraphe 10, vous parlez d'un  
14 télégramme que vous avez reçu de lui. Exact?
- 15 9191 M. SCHREIBER : De quoi parlez-vous  
16 maintenant?
- 17 9192 M<sup>e</sup> PRATTE : Au paragraphe 10, juste  
18 au-dessus du numéro 11 de votre affidavit que nous  
19 étions en train d'examiner --
- 20 9193 M. SCHREIBER : Vous parlez encore de  
21 l'affidavit?
- 22 9194 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui, le paragraphe 10.
- 23 9195 M. SCHREIBER : Bien, oui.
- 24 9196 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous parlez d'une lettre,  
25 la pièce justificative n° 3 de votre affidavit.

1 9197 La voyez-vous?  
2 9198 M. SCHREIBER : Oui.  
3 9199 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est une lettre de M.  
4 Mulroney.  
5 9200 M. SCHREIBER : Oui.  
6 9201 M<sup>e</sup> PRATTE : Et cette lettre, vous la  
7 trouvez dans le Volume 4, onglet 3, des cahiers de la  
8 Commission.  
9 9202 Pouvez-vous la sortir?  
10 9203 M. SCHREIBER : Non, je ne vous ai pas  
11 suivi.  
12 9204 M<sup>e</sup> PRATTE: Prenez le Volume 4 des  
13 cahiers de la Commission et consultez l'onglet 3.  
14 9205 M. SCHREIBER : Oui.  
15 9206 M<sup>e</sup> PRATTE : Je suis désolé, l'onglet  
16 21.  
17 9207 M. SCHREIBER : L'onglet 21 est  
18 l'affidavit.  
19 9208 M<sup>e</sup> PRATTE : Excusez-moi?  
20 9209 M. SCHREIBER : L'onglet 21 est  
21 l'affidavit.  
22 9210 M<sup>e</sup> PRATTE : Non.  
23 9211 Vous avez l'affidavit devant vous?  
24 9212 M. SCHREIBER : Oui.  
25 9213 M<sup>e</sup> PRATTE : L'onglet 3 du Volume 4,

1           vous l'avez?

2   9214                           M. SCHREIBER : L'onglet 3 du

3           Volume 4.

4   9215                           OK.

5   9216                           M<sup>e</sup> PRATTE : Premièrement, consultez

6           encore une fois le paragraphe 10 de votre affidavit, si

7           vous l'avez devant vous.

8   9217                           M. SCHREIBER : Maintenant, je dois

9           retourner à cela.

10  9218                           Où c'était, 21?

11  9219                           OK.

12  9220                           M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites :

13                                 « Une année plus tard, j'ai reçu

14                                 une lettre de M. Mulroney datée

15                                 du 18 septembre 1989. »

16                                 [Traduction du texte lu]

17  9221                           M. SCHREIBER : De quel numéro

18           s'agissait-il maintenant dans l'affidavit, s'il vous

19           plaît.

20  9222                           M<sup>e</sup> PRATTE : Dix. Page 3.

21  9223                           M. SCHREIBER : Oui.

22  9224                           M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. Vous dites :

23                                 « Un an après, j'ai reçu une

24                                 lettre datée du

25                                 18 septembre 1989... »

1 [Traduction du texte lu]  
2 9225 M. SCHREIBER : Oui.  
3 9226 M<sup>e</sup> PRATTE : Et c'est la lettre que  
4 vous avez à l'onglet 3 du Volume 4. Exact?  
5 9227 M. SCHREIBER : Oui.  
6 9228 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous dites :  
7 « ...qui était alors premier  
8 ministre depuis plus de cinq  
9 ans... » [Traduction du texte  
10 lu]  
11 9229 M. SCHREIBER : Oui.  
12 9230 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ce que vous dites  
13 dans votre affidavit.  
14 9231 M. SCHREIBER : Oui.  
15 9232 M<sup>e</sup> PRATTE :  
16 « ...dans laquelle M. Mulroney  
17 confirmait non seulement que  
18 nous nous étions rencontrés  
19 auparavant ... » [Traduction du  
20 texte lu]  
21 -- des rencontres au pluriel.  
22 9233 Consultez tout d'abord votre  
23 affidavit. Nous consulterons la lettre dans un instant  
24 pour voir ce que ça dit vraiment.  
25 9234 Ça va?

- 1 9235 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 9236 M<sup>e</sup> PRATTE : Votre affidavit indique  
3 que M. Mulroney a confirmé dans cette lettre, la lettre  
4 de 1989 --
- 5 9237 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9238 M<sup>e</sup> PRATTE :  
7 « ...non seulement que nous nous  
8 étions rencontrés auparavant,  
9 mais que nous nous écrivions des  
10 lettres. » [Traduction du texte  
11 lu]
- 12 9239 Vous le voyez?
- 13 9240 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 9241 M<sup>e</sup> PRATTE : Consultons maintenant  
15 cette lettre pour voir combien de fois il confirme le  
16 fait que vous l'avez rencontré et combien de lettres il  
17 vous a écrites.
- 18 9242 M. Mulroney dit :  
19 « Merci pour votre lettre du  
20 28 août... »
- 21 9243 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 9244 M<sup>e</sup> PRATTE : Premièrement, il répond à  
23 votre lettre. C'est exact?
- 24 9245 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9246 M<sup>e</sup> PRATTE :

- 1 « Moi aussi, j'étais content  
2 d'avoir eu la chance de vous  
3 rencontrer. La dernière réunion  
4 générale était l'occasion unique  
5 pour le Parti progressiste-  
6 conservateur de réfléchir sur  
7 ses réussites passées. »  
8 [Traduction du texte lu]
- 9 9247 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 9248 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ça?
- 11 9249 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 9250 M<sup>e</sup> PRATTE : La rencontre avec vous  
13 dont il parle est une rencontre qui a eu lieu lors  
14 d'une convention générale du Parti conservateur. Exact?
- 15 9251 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 9252 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est la seule rencontre  
17 dont il fait mention --
- 18 9253 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 9254 M<sup>e</sup> PRATTE : -- dans cette lettre.
- 20 9255 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 9256 M<sup>e</sup> PRATTE : Il ne confirme pas le fait  
22 que vous avez eu plusieurs rencontres, n'est-ce-pas?
- 23 9257 M. SCHREIBER : Non, allez au  
24 paragraphe suivant.
- 25 9258 M<sup>e</sup> PRATTE :

1    « J'ai lu le télégramme que vous  
2    m'avez retourné avec intérêt. »  
3    [Traduction du texte lu]  
4 9259                                    « Que vous m'avez retourné. » C'est  
5    ça?  
6 9260                                    M. SCHREIBER : Oui.  
7 9261                                    M<sup>e</sup> PRATTE : Pas une rencontre. C'est  
8    ça?  
9 9262                                    M. SCHREIBER : Un télégramme que je  
10    vous ai retourné et ...  
11 9263                                    Oui. C'est ça.  
12 9264                                    M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. Au paragraphe  
13    10, vous dites que cette lettre confirme que vous avez  
14    rencontré -- qu'il dit qu'il vous a rencontré  
15    auparavant, à plusieurs occasions. Cette lettre ne dit  
16    pas cela, on n'y indique qu'une occasion.  
17 9265                                    Est-ce bien cela?  
18 9266                                    M. SCHREIBER : Oui, c'est exact.  
19 9267                                    M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Alors, vous avez  
20    fait allusion à plusieurs rencontres, alors qu'il ne  
21    parlait que d'une seule rencontre. Vous avez exagéré.  
22    C'est ça?  
23 9268                                    M. SCHREIBER : Vous avez raison.  
24 9269                                    M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.  
25 9270                                    Et ensuite vous dites :



1 « Cela confirme aussi que nous nous écrivions des lettres »  
2 [Traduction du texte lu], lettres au pluriel.

3 9271 M. SCHREIBER : Oui.

4 9272 M<sup>e</sup> PRATTE : Cela est la première  
5 lettre, et il ne confirme rien d'autre que le fait de  
6 vous avoir fait parvenir un télégramme --

7 9273 M. SCHREIBER : Oui.

8 9274 M<sup>e</sup> PRATTE : -- que vous avez ajouté en  
9 tant qu'un autre document.

10 9275 M. SCHREIBER : Oui.

11 9276 M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, il n'a pas écrit  
12 des lettres -- il ne confirme pas le fait qu'il a écrit  
13 plusieurs lettres --

14 9277 Laissez-moi juste finir ma question,  
15 monsieur Schreiber.

16 9278 Vous avez exagéré ce que dit cette  
17 lettre -- la lettre de M. Mulroney. C'est exact?

18 9279 M. SCHREIBER : Oui.

19 9280 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.

20 9281 M. SCHREIBER : Maintenant, laissez-  
21 moi seulement vous dire ce qui est arrivé, selon moi.

22 9282 Comme vous le savez, à cette époque  
23 je me trouvais au centre de détention, et cet affidavit  
24 a été préparé par mes avocats, et je n'ai pas vérifié  
25 cette lettre.

1 9283 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez signé cet  
2 affidavit --

3 9284 M. SCHREIBER : Oui. C'est vrai. Vous  
4 avez raison et je suis d'accord avec vous, avec ce que  
5 vous dites. Mais je vous dit seulement, lorsque je  
6 consulte cette lettre, je suis d'accord avec vous, cela  
7 ne confirme pas exactement ce qui se trouve ici dans  
8 l'affidavit.

9 9285 M<sup>e</sup> PRATTE : L'affidavit à l'origine de  
10 cette commission d'enquête, vous n'avez pas pris la  
11 peine de le vérifier?

12 9286 Est-ce que c'est ça que vous me  
13 dites?

14 9287 M. SCHREIBER : Oh, non. J'avais  
15 beaucoup de choses à vérifier à cette époque.

16 9288 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous venez juste de me  
17 dire que vous n'avez pas pris la peine de vérifier  
18 l'exactitude de ce que vous disiez dans ce paragraphe.

19 9289 Est-ce exact?

20 9290 M. SCHREIBER : Ce n'est pas vrai.  
21 J'ai dit que je n'ai pas vérifié cette lettre.

22 9291 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez écrit plusieurs  
23 lettres -- et je ne crois pas que vous ayez à les  
24 présenter, mais vous avez appelé M. Mulroney votre  
25 véritable ami de nombreuses fois --

- 1 9292 Par exemple, la lettre que vous lui  
2 avez fait parvenir le 19 avril 1991.
- 3 9293 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 9294 M<sup>e</sup> PRATTE : En ensuite, le  
5 16 mars 1993, vous dites que durant plus de 13 ans vous  
6 avez eu le privilège de l'appeler votre ami.
- 7 9295 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9296 M<sup>e</sup> PRATTE : Faisiez-vous le tour de la  
9 ville pour dire que M. Mulroney était votre ami?
- 10 9297 M. SCHREIBER : Oui, non seulement mon  
11 ami; il s'est fait beaucoup d'amis en Europe, parce que  
12 s'il ne s'était pas occupé des problèmes d'Airbus,  
13 Airbus aurait pu déclarer faillite.
- 14 9298 M<sup>e</sup> PRATTE : Je parle de vous, comment  
15 vous l'appeliez; tenons-nous en à cela.
- 16 9299 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9300 M<sup>e</sup> PRATTE : Maintenant, vous avez  
18 aussi appelé M. McKnight votre ami dans une lettre que  
19 vous lui avez écrite en 1990.
- 20 9301 Vous rappelez-vous de cela?
- 21 9302 M. SCHREIBER : Oui, mais il y a une  
22 différence.
- 23 9303 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Il n'était pas  
24 vraiment un ami.
- 25 9304 M. SCHREIBER : Non. Lorsque vous

1           participez à une fête avec des membres du Parti  
2           conservateur -- vous dites que l'avocat qui est là est  
3           votre ami, mais cela ne veut pas dire qu'il est votre  
4           ami personnel.

5   9305                    M<sup>e</sup> PRATTE : Moi, je le pense. Est-ce  
6           que vous le pensiez?

7   9306                    M. SCHREIBER : Lorsque je parle à --

8   9307                    M<sup>e</sup> PRATTE : Lorsque je dis que  
9           M<sup>e</sup> Wolson est un ami, je le pense. Le pensiez-vous  
10          lorsque vous écriviez à M. McKnight et que vous  
11          l'appeliez votre ami?

12   9308                    M. SCHREIBER : Eh bien, la question  
13          est qu'est-ce que vous entendez par ami? Je pense que  
14          pour moi, M. Mulroney était un ami complètement  
15          différent de M. McKnight.

16   9309                    Maintenant, si vous voulez, nous  
17          pouvons les coter : ami n° 1, n° 2, n° 3 -- en qualité.

18   9310                    M<sup>e</sup> PRATTE : M. McKnight a dit qu'il ne  
19          vous considérait pas comme son ami.

20   9311                    M. SCHREIBER : C'est lui qui décide.

21   9312                    M<sup>e</sup> PRATTE : Étiez-vous un ami  
22          d'Alexander Haig?

23   9313                    M. SCHREIBER : Oui.

24   9314                    M<sup>e</sup> PRATTE : Un bon ami à vous?

25   9315                    M. SCHREIBER : Eh bien, ce qu'on

- 1           entend par ami d'affaires, un ami, oui.
- 2   9316                   M<sup>e</sup> PRATTE : Je n'ai manifestement pas  
3           la même idée sur l'amitié que vous, monsieur.
- 4   9317                   M. SCHREIBER : Eh bien, ce que  
5           j'entends par amitié peut être complètement étranger de  
6           l'idée que vous vous en faites.
- 7   9318                   M<sup>e</sup> PRATTE : Oui, et, incroyablement,  
8           c'est vrai.
- 9   9319                   M. SCHREIBER : Eh bien, ensuite,  
10          peut-être vous pouvez demander à M. Mulroney quel genre  
11          d'ami je suis pour lui lorsque vous regardez --
- 12   9320                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous pourrez lui demander  
13          lorsqu'il se présentera ici.
- 14   9321                   M. SCHREIBER : Oui.
- 15   9322                   M<sup>e</sup> PRATTE : M. MacEachen était un bon  
16          ami à vous?
- 17   9323                   M. SCHREIBER : Il était un ami, oui.
- 18   9324                   M<sup>e</sup> PRATTE : Était-il un bon ami à  
19          vous?
- 20   9325                   C'est ce que vous avez dit plus tôt.
- 21   9326                   M. SCHREIBER : Oui.
- 22   9327                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous lui avez écrit une  
23          lettre, qui a été mentionnée précédemment, le 28  
24          décembre 1994. Est-ce exact?
- 25   9328                   M. SCHREIBER : Oui.

1 9329 M<sup>e</sup> PRATTE : Elle se trouve à l'onglet  
2 104 du Volume 1.  
3 9330 Vous souvenez-vous de cette lettre?  
4 9331 M. SCHREIBER : Où est-elle?  
5 9332 M<sup>e</sup> PRATTE : CB-1 -- Volume N° 1 --  
6 9333 M. SCHREIBER : Oui. Quel onglet?  
7 9334 M<sup>e</sup> PRATTE : Onglet 104.  
8 9335 M. SCHREIBER : Oui. Je l'ai.  
9 9336 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est une très longue  
10 lettre n'est-ce pas?  
11 9337 M. SCHREIBER : Oui.  
12 9338 M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce qu'il vous a  
13 répondu?  
14 9339 M. SCHREIBER : Je crois que oui.  
15 9340 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous croyez.  
16 9341 M. SCHREIBER : Oui.  
17 9342 M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous la pièce P-10  
18 devant vous?  
19 9343 M. SCHREIBER : Laquelle?  
20 9344 M<sup>e</sup> PRATTE : P-10. C'est une lettre que  
21 vous avez écrite à M. MacEachen le 13 juin 1995.  
22 9345 M. SCHREIBER : Dans quel onglet?  
23 9346 M<sup>e</sup> PRATTE : P-10. Vous l'avez reçu  
24 tout juste avant la pause du dîner.  
25 9347 COMMISSAIRE OLIPHANT : Elle n'est pas

1 dans un cahier, M. Schreiber.

2 9348 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est un document  
3 distinct. Un des trois documents que vous avez en main.

4 9349 M. SCHREIBER : D'accord. Oui?  
5 9350 19 juin --

6 9351 M<sup>e</sup> PRATTE : 13 juin 1995.

7 9352 M. SCHREIBER : Oui.

8 9353 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites dans cette  
9 lettre --

10 9354 Est-ce que vous avez la pièce P10  
11 devant vous maintenant?

12 9355 M. SCHREIBER : Oui.

13 9356 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez écrit cette  
14 lettre à M. MacEachen --

15 9357 M. SCHREIBER : Oui.

16 9358 M<sup>e</sup> PRATTE : -- environ six mois après  
17 avoir écrit votre longue lettre de décembre 1994?

18 9359 M. SCHREIBER : Oui.

19 9360 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous écrivez :  
20 « Cher Allan,  
21 Je suis déçu de ne pas avoir eu  
22 de vos nouvelles concernant ma  
23 lettre du 28 décembre 1994 ».

24 [Traduction du texte lu]

25 9361 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 9362 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, il n'a pas  
2 immédiatement répondu à cet ouvrage de sept pages,  
3 n'est-ce pas?
- 4 9363 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 9364 M<sup>e</sup> PRATTE : Votre bon ami.
- 6 9365 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9366 M<sup>e</sup> PRATTE : Il n'a pas répondu, vous  
8 êtes d'accord avec moi.
- 9 9367 M. SCHREIBER : Et bien, quand il a  
10 reçu la lettre, je crois qu'il devait faire certaines  
11 recherches à ce sujet; ce n'est pas très difficile pour  
12 moi à comprendre.
- 13 9368 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Ensuite, il a  
14 répondu près de deux mois plus tard, le 10 août 1995,  
15 ce qui constitue la pièce P-11.
- 16 9369 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9370 M<sup>e</sup> PRATTE : Et, essentiellement, il  
18 vous disait qu'il ne croyait pas que ses services  
19 seraient nécessaires pour vous aider dans votre projet.
- 20 9371 N'est-ce pas exact?
- 21 9372 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 9373 Il a dit qu'à ce moment-là, ce serait  
23 contreproductif pour moi -- à ce moment-là -- parce  
24 qu'il fait référence à Marc Lalonde.
- 25 9374 M<sup>e</sup> PRATTE : Exact.



- 1 9375 M. SCHREIBER : Et puisque Marc  
2 Lalonde avait déjà le mandat, il a pensé que ce serait  
3 contreproductif parce qu'il croyait que Marc Lalonde  
4 serait le meilleur défenseur de ce projet.
- 5 9376 M<sup>e</sup> PRATTE : Regardons cette lettre  
6 encore une fois, la lettre originale que vous avez  
7 envoyée pour lui demander son aide et à laquelle il a  
8 répondu plusieurs mois plus tard.
- 9 9377 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 9378 M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'agit de la lettre du  
11 28 décembre 1994.
- 12 9379 M. SCHREIBER : Oui?
- 13 9380 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est une lettre de  
14 11 pages que vous avez écrite.
- 15 9381 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 9382 M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce que vous l'avez  
17 devant vous?
- 18 9383 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 9384 M<sup>e</sup> PRATTE : Dans cette lettre -- tout  
20 le monde l'a lue, j'en suis certain -- vous déplorez la  
21 situation des forces armées et le fait que les soldats  
22 canadiens sont exposés à des situations dangereuses.
- 23 9385 C'est exact?
- 24 9386 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9387 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous dites, vous-même,

- 1           que la vie des soldats vous préoccupe. C'est exact?
- 2   9388                   M. SCHREIBER : Oui.
- 3   9389                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous l'avez dit dans de  
4           nombreuses lettres écrites par vous et dont nous avons  
5           pris connaissance.
- 6   9390                   M. SCHREIBER : Oui.
- 7   9391                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites également dans  
8           cette lettre que le marché international -- si vous  
9           regardez, par exemple, aux pages 6 et 7 -- vous  
10          préoccupe --
- 11  9392                   M. SCHREIBER : Un instant; 57?
- 12  9393                   M<sup>e</sup> PRATTE : Aux pages 6 et 7 de la  
13          lettre où vous parlez du marché international --
- 14  9394                   M. SCHREIBER : Pages 6 et 7.
- 15  9395                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ça.
- 16  9396                   M. SCHREIBER : Oui, je lui ai donné  
17          une vue d'ensemble complète du projet.
- 18  9397                   M<sup>e</sup> PRATTE : Bien.
- 19  9398                   M. SCHREIBER : L'OTAN, le marché  
20          international -- oui.
- 21  9399                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous avez également dit  
22          dans cette lettre, et dans d'autres lettres, que vous  
23          vous inquiétiez du fait qu'il soit dans l'intérêt du  
24          Canada d'encourager les exportations. Est-ce exact?
- 25  9400                   M. SCHREIBER : Bien sûr.

- 1 9401                    Encore une fois. Quand on dépend d'un  
2                    seul client à 85 pour cent, tout juste au Sud, il est  
3                    temps d'acquérir une certaine indépendance, que vous ne  
4                    pouvez atteindre lorsque des sous-marins nucléaires  
5                    sont sous les glaciers de l'Arctique.
- 6 9402                    M<sup>e</sup> PRATTE : Si vous regardez à la page  
7                    11 de votre lettre, la dernière page --
- 8 9403                    M. SCHREIBER : Hum...
- 9 9404                    M<sup>e</sup> PRATTE : -- vous dites dans le  
10                    premier paragraphe et je cite :
- 11                    « Concernant ma situation  
12                    personnelle, vous savez que je  
13                    n'ai pas besoin d'un emploi chez  
14                    Thyssen puisque je suis  
15                    financièrement indépendant grâce  
16                    à mes propres entreprises ».
- 17                    [Traduction du texte lu]
- 18 9405                    Vous voyez cette phrase?
- 19 9406                    M. SCHREIBER : Oui.
- 20 9407                    M<sup>e</sup> PRATTE :
- 21                    « J'ai accepté ce poste de  
22                    président de Thyssen BHI parce  
23                    que je crois aux engagements  
24                    pris par les politiciens  
25                    canadiens et parce que j'aimais

- 1 le défi qui consistait à établir  
2 une nouvelle exploitation  
3 industrielle créant des emplois  
4 durables et des exportations  
5 pour le Canada ». [Traduction du  
6 texte lu]
- 7 9408 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9409 M<sup>e</sup> PRATTE :
- 9 « Par-dessus-tout, j'espère  
10 créer un rendement économique  
11 pour le Canada en remerciement  
12 de sa généreuse contribution à  
13 la paix mondiale au moyen de  
14 véhicules faits au Canada comme  
15 première étape pour établir une  
16 industrie manufacturière d'une  
17 multitude d'équipements servant  
18 au maintien de la paix ».
- 19 [Traduction du texte lu]
- 20 9410 C'est exact?
- 21 9411 M. SCHREIBER : Absolument.
- 22 9412 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien, et vous souriez  
23 parce que vous aimez simplement aider les autres. C'est  
24 exact?
- 25 9413 M. SCHREIBER : Oh, je le ferais

1           demain si je pouvais -- ce même projet.

2   9414                   M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'agit là de sentiments  
3           altruistes pour aider les soldats canadiens?

4   9415                   M. SCHREIBER : Les enfants ou les  
5           familles des soldats décédés, peu importe, oui.

6   9416                   M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. J'ai lu bon nombre  
7           de vos lettres et, comme le dit M. Wolson, il y en a  
8           beaucoup, et que ce soit l'obésité -- vous ne faites  
9           qu'aider les enfants. C'est exact?

10  9417                   M. SCHREIBER : Oui.

11  9418                   M<sup>e</sup> PRATTE : Ou, ici, le projet vise à  
12           contribuer à la vie des soldats et aux exportations et  
13           à l'industrie.

14  9419                   M. SCHREIBER : Oui, et les Canadiens  
15           qui n'ont pas d'emploi à Cap Breton. C'est ce dont il  
16           s'agissait lorsqu'on m'a demandé de venir ici, parce  
17           que M. Mulroney a offert trois choses à la Nouvelle-  
18           Écosse : des emplois, des emplois, des emplois.

19  9420                   M<sup>e</sup> PRATTE : Bien.

20  9421                   M. SCHREIBER : C'est pourquoi je suis  
21           venu. Je ne suis pas venu ici parce que je me suis levé  
22           un bon matin en me disant que je devrais aller à Cap  
23           Breton.

24  9422                   M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce que vous avez déjà  
25           écrit des documents dans lesquels vous avez révélé que

1           vous aviez un intérêt économique considérable dans le  
2           dénouement de ce projet, à hauteur de 1,8 milliard de  
3           dollars?

4   9423                   M. SCHREIBER : Si j'ai divulgué un  
5           tel document?

6   9424                   M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Vous dites toujours  
7           que c'est pour les autres; est-ce qu'il vous arrive de  
8           dire ce qu'il en est réellement, « je pourrais faire  
9           1,8 milliard de dollars si ce projet se réalise? »

10  9425                   M. SCHREIBER : Oh oui, les projets -  
11           peu importe si j'y participais, avec l'appui du  
12           gouvernement allemand, en plus de ce projet, visaient  
13           aussi à obtenir du financement pour les parties.

14  9426                   M<sup>e</sup> PRATTE : Non, non, non, non, M. --

15  9427                   M. SCHREIBER : Oh, bien sûr.

16  9428                   M<sup>e</sup> PRATTE : M. Schreiber, écoutez ma  
17           question.

18  9429                   M. SCHREIBER : Oui.

19  9430                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous nous avez dit que  
20           vous aviez produit chaque document qui était pertinent  
21           à cette enquête. C'est exact?

22  9431                   M. SCHREIBER : Oui.

23  9432                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous nous l'avez dit dès  
24           le début.

25  9433                   M. SCHREIBER : C'est exact, oui.

- 1 9434 M<sup>e</sup> PRATTE : J'ai lu bon nombre de vos  
2 lettres, dans tous les sens --
- 3 9435 M. SCHREIBER : Oui?
- 4 9436 M<sup>e</sup> PRATTE : -- et je ne me souviens  
5 pas d'une seule dans laquelle vous dites, « si je  
6 m'intéresse à ce projet » -- que ce soit l'obésité ou  
7 le projet TH-495 - cela dit, « et, en passant, je  
8 pourrais faire plus d'un milliard de dollars ».
- 9 9437 Vous ne divulguez jamais votre propre  
10 intérêt économique, n'est-ce pas?
- 11 9438 M. SCHREIBER : Et bien, j'ose croire  
12 que lorsqu'on rend public notre travail, on parle de  
13 son travail professionnel, on ne dit pas qu'on gagne  
14 2 millions de dollars par année.
- 15 9439 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez dit à M.  
16 MacEachen que vous n'avez pas besoin de cet emploi pour  
17 des raisons économiques. Je viens de vous lire le  
18 paragraphe --
- 19 9440 M. SCHREIBER : Absolument, j'avais  
20 suffisamment d'argent pour vivre et je vivais très bien  
21 avant de venir ici et de me mettre les pieds dans les  
22 plats avec cette affaire canadienne.
- 23 9441 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, tout ceci sert à des  
24 fins altruistes, jamais aux fins de Karlheinz  
25 Schreiber.

- 1 9442 M. SCHREIBER : Oh non, je n'ai jamais  
2 prétendu être un samurai ou Jésus-Christ. Voyons donc,  
3 ne me faites pas dire ça.
- 4 9443 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, lorsque vous  
5 prétendez être animé de sentiments altruistes --
- 6 9444 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9445 M<sup>e</sup> PRATTE : -- nous ne devrions  
8 jamais oublier le fait que Karlheinz Schreiber y trouve  
9 également son compte.
- 10 9446 M. SCHREIBER : Bien sûr, si ce projet  
11 s'était réalisé, toute l'affaire aurait été un succès  
12 et j'aurais été capable d'obtenir ce montant en  
13 exportations pour le Canada -- 360 milliards de  
14 dollars. Pouvez-vous vous imaginer comment les gens  
15 seraient heureux aujourd'hui s'ils pouvaient avoir ce  
16 genre d'emplois?
- 17 9447 De quoi parlez-vous?
- 18 9448 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous seriez très  
19 heureux et un homme extraordinairement riche, n'est-ce  
20 pas?
- 21 9449 M. SCHREIBER : Oh, absolument, mais  
22 les gens le savent, personnellement, je ne me préoccupe  
23 pas vraiment de l'argent.
- 24 9450 Mais de quoi parlons-nous?
- 25 9451 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous ne vous préoccupez



1 pas de l'argent?

2 9452 M. SCHREIBER : Pas tant que ça.

3 9453 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous n'étiez pas préoccupé  
4 par le 1,8 milliard de dollars?

5 9454 M. SCHREIBER : Non, j'aurais pu aider  
6 beaucoup avec cet argent. Même avec les intérêts,  
7 j'aurais pu financer des unions sociales pour les 500  
8 prochaines années.

9 9455 Écoutez, vous parlez d'un monde que  
10 vous ne connaissez pas.

11 9456 COMMISSAIRE OLIPHANT : M. Schreiber,  
12 avez-vous déjà révélé, avant d'en fournir la preuve  
13 devant moi, que vous pourriez faire 1,8 milliard de  
14 dollars si le projet se réalisait?

15 9457 L'avez-vous déjà révélé à quelqu'un,  
16 à quelque moment?

17 9458 M. SCHREIBER : Monsieur le  
18 commissaire, jamais -- jamais je ne me promène en  
19 disant aux gens le genre d'affaires que je fais.

20 9459 Les fonctionnaires canadiens ou les  
21 fonctionnaires allemands ont saisi mes résidences, ils  
22 ont tous mes documents et comme ils sont capables de  
23 lire, ils peuvent lire eux-mêmes de quoi il s'agit. Je  
24 ne me promène pas en annonçant mes affaires.

25 9460 COMMISSAIRE OLIPHANT : Donc, la

- 1           réponse à ma question est, non, vous ne l'avez jamais  
2           révélé à qui que ce soit jusqu'à maintenant?
- 3   9461                   M. SCHREIBER : Il ne serait pas exact  
4           de dire que je ne l'ai révélé à personne. Mes amis du  
5           monde des affaires le savent.
- 6   9462                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Vos amis du  
7           monde des affaires.
- 8   9463                   M. SCHREIBER : Oui.
- 9   9464                   M<sup>e</sup> PRATTE : En tout temps, M.  
10          Schreiber, cependant, nous devons garder à l'esprit  
11          que, peu importe les sentiments altruistes que vous  
12          affichez, que ce soit pour aider les soldats canadiens  
13          ou peu importe, il y a également un avantage pour  
14          Karlheinz Schreiber que vous n'êtes pas prêt à révéler.
- 15   9465                   N'est-ce pas?
- 16   9466                   M. SCHREIBER : Pourquoi je ne le  
17          révélerais pas? Mais je ne --
- 18   9467                   M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, vous ne l'avez  
19          pas fait.
- 20   9468                   M. SCHREIBER : -- l'annonce pas.
- 21   9469                   Est-ce que vous annoncez vos  
22          affaires?
- 23   9470                   De quoi parlons-nous?
- 24   9471                   M<sup>e</sup> PRATTE : M. Schreiber, vous avez  
25          admis au commissaire que vous n'aviez rien révélé, cela

1           vous regarde; n'est-ce pas?

2   9472                           L'argent que vous alliez faire, vous  
3           ne l'avez pas révélé.

4   9473                           M. SCHREIBER : Je l'ai dit au  
5           commissaire --

6   9474                           M<sup>e</sup> PRATTE : Vous l'avez dit  
7           maintenant. Je suppose que c'est pourquoi vous avez  
8           attendu la commission d'enquête.

9   9475                           M. SCHREIBER : Écoutez, il y a  
10          tellement de gens reconnaissants; pourquoi vous ne  
11          demandez pas ensuite à votre client pourquoi il m'était  
12          tellement reconnaissant. Je l'ai aidé lui aussi --

13   9476                           M<sup>e</sup> PRATTE : M. Schreiber, répondez à  
14          mes questions. Votre avocat aura la chance de poser des  
15          questions à M. Mulroney.

16   9477                           M. SCHREIBER : D'accord. Ce n'est pas  
17          juste parce que nous en avons parlé, j'aime aider les  
18          gens. C'est vrai -- y compris votre client.

19   9478                           M<sup>e</sup> PRATTE : Excusez-moi?  
20   9479                           Vous n'agissez pas uniquement pour  
21          aider les gens. Est-ce que c'est ce que vous avez dit?

22   9480                           M. SCHREIBER : J'adore ça. J'adore  
23          aider les gens.

24   9481                           M<sup>e</sup> PRATTE : Mais vous aimez aussi vous  
25          aider vous-même, vous avez le sens des affaires.

1 9482 M. SCHREIBER : Si on veut aider les  
2 gens, on doit avoir les ressources pour le faire ou on  
3 doit le voler à quelqu'un d'autre. N'est-ce pas aussi  
4 simple que ça?

5 9483 M<sup>e</sup> PRATTE : M. Schreiber --

6 9484 M. SCHREIBER : Oui?

7 9485 M<sup>e</sup> PRATTE : -- vous aimez vous aider  
8 vous-même. N'est-ce pas?

9 9486 M. SCHREIBER : Je suis très  
10 ambitieux. Je suis très ambitieux dans mes affaires et  
11 le résultat, tout comme un résultat positif dans une  
12 entreprise, est le profit.

13 9487 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien.

14 9488 M. SCHREIBER : C'est la preuve de la  
15 réussite.

16 9489 Me suivez-vous?

17 9490 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, vous ne faisiez pas  
18 ça dans un geste de charité.

19 9491 M. SCHREIBER : S'il-vous-plaît?

20 9492 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous n'avez pas fait ça --  
21 participer à ces initiatives dans un geste de charité,  
22 il y avait beaucoup d'avantages pour vous. C'est exact?

23 9493 M. SCHREIBER : Si j'avais réussi,  
24 oui. Oui, absolument, pour toutes les personnes  
25 concernées.

- 1 9494 M<sup>e</sup> PRATTE : Maintenant, vous avez  
2 parlé à M<sup>e</sup> Wolson de l'évolution de ce projet -- je  
3 parle du projet Bear Head.
- 4 9495 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 9496 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous vous souvenez?
- 6 9497 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9498 M<sup>e</sup> PRATTE : Je crois que vous avez  
8 convenu avec lui que dès 1992 environ, le projet, tel  
9 qu'il avait été conçu à l'origine en Nouvelle-Écosse,  
10 était mort.
- 11 9499 Vous vous souvenez?
- 12 9500 Il était transféré au Québec, en  
13 théorie.
- 14 9501 M. SCHREIBER : Non, c'était la  
15 recommandation de M. Mulroney.
- 16 9502 M<sup>e</sup> PRATTE : Et de M. Lalonde. Il l'a  
17 admis dans son témoignage.
- 18 9503 M. SCHREIBER : Non, M. Lalonde n'a  
19 pas participé à la décision de transférer le projet à  
20 Montréal.
- 21 9504 Vous devez comprendre le problème que  
22 cela représentait lorsque, pendant des années, avec  
23 tout le soutien politique des ministres, y compris le  
24 premier ministre, vous vous rendez dans la province de  
25 la Nouvelle-Écosse et que vous dites aux gens, « nous

1           allons créer des emplois » et qu'ensuite, ils  
2           disparaissent et sont transférés au Québec.

3   9505                    Peut-être vous n'étiez pas assez  
4           vieux pour le savoir, ou que vous le savez maintenant,  
5           ce que représentait ce problème lorsque M. Mulroney a  
6           transféré --

7   9506                    M<sup>e</sup> PRATTE : M. Schreiber --

8   9507                    M. SCHREIBER : -- lorsque M. Mulroney  
9           a transféré le projet du Manitoba -- de Bristol au  
10          Québec.

11   9508                    C'est un énorme problème politique.

12   9509                    M<sup>e</sup> PRATTE : Qu'est-ce que cela a à  
13          voir avec le transfert du projet de la Nouvelle-Écosse  
14          au Québec?

15   9510                    Vous avez dit à M<sup>e</sup> Wolson -- et la  
16          transcription va le prouver -- et vous l'avez répété --  
17          que dès 1992, le projet Bear Head, en Nouvelle-Écosse,  
18          était mort.

19   9511                    C'est bien ce que vous avez dit.

20   9512                    M. SCHREIBER : Oui.

21   9513                    M<sup>e</sup> PRATTE : Bien.

22   9514                    M. SCHREIBER : Oui.

23   9515                    M<sup>e</sup> PRATTE : La question n'était pas  
24          qu'il était difficile de s'établir en Nouvelle-Écosse,  
25          le projet était mort, et vous dites que M. Mulroney

1 vous a ensuite encouragé à tenter l'expérience au  
2 Québec. C'est exact?

3 9516 M. SCHREIBER : Oui.

4 9517 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien.

5 9518 M. SCHREIBER : Mais il ne m'a jamais  
6 dit que le projet était mort en Nouvelle-Écosse, maître  
7 Pratte.

8 9519 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous saviez que le projet  
9 était mort en Nouvelle-Écosse.

10 9520 M. SCHREIBER : Non, M. MacKay --

11 9521 Vous allez être contrarié, parce que  
12 même M. MacKay et M. Doucet vous ont dit qu'ils  
13 n'avaient jamais appris de M. Mulroney que le projet  
14 était mort.

15 9522 M<sup>e</sup> PRATTE : Je ne dis pas qu'il était  
16 totalement mort, je dis qu'il était transféré de la  
17 Nouvelle-Écosse au Québec.

18 9523 Vous avez dit à M<sup>e</sup> Wolson que vous  
19 saviez en 1992 que ça ne fonctionnerait pas en  
20 Nouvelle-Écosse, et vous avez dit que c'était au moment  
21 où M. Mulroney a suggéré qu'il soit transféré -- tenter  
22 l'expérience au Québec. C'est exact?

23 9524 M. SCHREIBER : Et bien, puisque le  
24 projet en collaboration avec la province de Nouvelle-  
25 Écosse n'était pas -- l'entente avec la province

1 n'était pas annulée, comment pouvais-je savoir que  
2 quelques mois plus tard, les mêmes politiciens  
3 diraient, « vous savez quoi? Nous allons maintenant au  
4 Nouveau-Brunswick », ou, « nous retournons en Nouvelle-  
5 Écosse ».

6 9525 Cela dépend de la réaction des  
7 politiciens.

8 9526 M<sup>e</sup> PRATTE : Tous vos efforts se sont  
9 tournés vers le Québec en 1992; c'est exact?

10 9527 M. SCHREIBER : Oui.

11 9528 M<sup>e</sup> PRATTE : Et ensuite, vous avez  
12 commencé à envoyer des lettres et vous avez eu des  
13 rencontres avec des ministres du Québec.

14 9529 M. SCHREIBER : Oui.

15 9530 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous y avez consacré tous  
16 vos efforts jusqu'à ce que M. Lalonde y mette fin  
17 en 1995; c'est exact?

18 9531 Vous avez essayé de faire adopter ce  
19 projet dans la province de Québec dès 1992?

20 9532 M. SCHREIBER : Oui.

21 9533 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez dit que vous ne  
22 saviez pas que le projet était mort ou que M. Mulroney  
23 ne vous l'avait jamais dit. Vous venez tout juste d'y  
24 faire référence; c'est exact?

25 9534 M. SCHREIBER : Oui.



- 1 9535 M<sup>e</sup> PRATTE : Et je crois que vous avez  
2 un peu abordé cette question avec M<sup>e</sup> Wolson. Vous avez  
3 dit dans une lettre à M. Szabo, datée du 3 mars 2008,  
4 que vous ne l'avez appris qu'au moment où M. Spector a  
5 témoigné --
- 6 9536 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9537 M<sup>e</sup> PRATTE : -- l'an dernier; c'est  
8 exact?
- 9 9538 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 9539 M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous -- vous devez  
11 avoir le volume que je vous ai remis, onglet 15.  
12 9540 Ce volume, P-9, en gris --
- 13 9541 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 --- Pause
- 15 9542 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est une lettre qui porte  
16 l'en-tête de McCarthy Tétrault. La voyez-vous?
- 17 9543 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 9544 COMMISSAIRE OLIPHANT : Quel onglet?
- 19 9545 M<sup>e</sup> PRATTE : Onglet 15, monsieur le  
20 commissaire, de la pièce P-9.
- 21 9546 C'est une lettre, dont une copie vous  
22 a été envoyée par M<sup>e</sup> Hladun. Est-ce exact?
- 23 9547 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 9548 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez pris  
25 connaissance de cette lettre à peu près à cette époque,

- 1 en 1999?
- 2 9549 M. SCHREIBER : Je ne sais pas quand  
3 M<sup>e</sup> Hladun me l'a envoyée.
- 4 9550 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous n'en avez pas pris  
5 connaissance à cette époque?
- 6 9551 M. SCHREIBER : Je n'en suis pas sûr.  
7 Malheureusement, je ne vois pas la date dans le haut.  
8 Vous avez peut-être une copie sur laquelle elle figure.
- 9 9552 M<sup>e</sup> PRATTE : Nous le lui demanderons  
10 lorsqu'il viendra ici.
- 11 9553 Pourriez-vous aller à la page 2?
- 12 9554 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 9555 M<sup>e</sup> PRATTE : Du cabinet McCarthy  
14 Tétrault, M<sup>e</sup> Tremblay écrit au commissaire de la GRC au  
15 sujet de l'évolution de l'enquête, n'est-ce pas?
- 16 9556 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9557 M<sup>e</sup> PRATTE : Il dit, à la page 2, vers  
18 la fin de la page, ceci quant au contrat de Bear Head :  
19 « Effectivement, notre client a  
20 annulé le contrat unissant le  
21 gouvernement et les  
22 promoteurs. » [Traduction du  
23 texte lu]
- 24 9558 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9559 M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous vu cela?

- 1 9560 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 9561 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous n'étiez pas au  
3 courant qu'il en était ainsi à cette époque, en 1999?
- 4 9562 M. SCHREIBER : Oh, j'étais au courant  
5 bien avant cette époque. J'étais au courant en 1995,  
6 lorsque la lettre rogatoire a été envoyée en Suisse.  
7 Dans la lettre rogatoire, on peut lire que M. Mulroney  
8 a tué le projet en 1990. Je n'y ai pas cru.
- 9 9563 M<sup>e</sup> PRATTE : Le lui avez-vous demandé?
- 10 9564 M. SCHREIBER : S'il vous plaît?
- 11 9565 M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous demandé à  
12 M. Mulroney si c'était vrai après lui avoir lu --
- 13 9566 M. SCHREIBER : Non.
- 14 9567 M<sup>e</sup> PRATTE : -- la lettre rogatoire en  
15 1995?
- 16 9568 M. SCHREIBER : Non. Cette idée ne  
17 m'est même pas venue à l'esprit, parce qu'il ne m'avait  
18 jamais dit que le projet était mort. Et il n'a jamais  
19 demandé à M. MacKay ni à M. Doucet... qu'essayez-vous de  
20 faire?
- 21 9569 M<sup>e</sup> PRATTE : Je parle de ce qu'il  
22 aurait pu vous dire et vous avez dit --
- 23 9570 M. SCHREIBER : Ce qu'il aurait pu  
24 vous dire, je l'ignore.
- 25 9571 M<sup>e</sup> PRATTE : Monsieur Schreiber,

1           lorsque vous avez reçu la lettre rogatoire --

2   9572                   M. SCHREIBER : Oui.

3   9573                   M<sup>e</sup> PRATTE : -- vous avez appelé

4           M. Mulroney, n'est-ce pas?

5   9574                   M. SCHREIBER : Oui, je l'ai appelé.

6   9575                   M<sup>e</sup> PRATTE : En 1995?

7   9576                   M. SCHREIBER : Oui.

8   9577                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous avez traduit la

9           lettre rogatoire pour lui au téléphone?

10  9578                   M. SCHREIBER : Oui, absolument.

11  9579                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous avez traduit le

12           passage mentionnant qu'il avait annulé le projet.

13  9580                   M. SCHREIBER : Oui.

14  9581                   M<sup>e</sup> PRATTE : N'est-ce pas exact?

15  9582                   M. SCHREIBER : Oui, mais je --

16  9583                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous ne le lui avez pas

17           demandé à ce moment-là. Vrai ou faux?

18  9584                   M. SCHREIBER : Pas du tout.

19  9585                   M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien.

20  9586                   M. SCHREIBER : Parce qu'il était

21           impossible de croire, pour moi, qu'il avait annulé le

22           projet et que, deux ans plus tard, il était allé voir

23           M. Tellier avec moi pour négocier la même chose. Je

24           n'ai jamais pensé que M. Mulroney pourrait être

25           hypocrite à ce point, si vous voulez que je vous dise

1 comment je me sens par rapport à cela.

2 9587 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien, vous lui avez dit  
3 comment vous vous sentiez par rapport à cela dans une  
4 lettre en date du 29 janvier 2007.

5 9588 Allez s'il vous plaît au volume 4 des  
6 cahiers de documents de la Commission, onglet 37.

7 9589 M. SCHREIBER : Quatre, onglet 27?

8 9590 M<sup>e</sup> PRATTE : Trente-sept.

9 9591 M. SCHREIBER : Trente-sept, j'y suis.  
10 9592 Le 29 janvier 2007.

11 9593 M<sup>e</sup> PRATTE : Est-ce bien votre lettre?

12 9594 M. SCHREIBER : Bien sûr.

13 9595 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est un oui?

14 9596 M. SCHREIBER : Oui.

15 9597 M<sup>e</sup> PRATTE : Elle porte votre en-tête.

16 9598 M. SCHREIBER : Oui.

17 9599 M<sup>e</sup> PRATTE : Et son contenu est  
18 véridique?

19 9600 M. SCHREIBER : Pourquoi ne le serait  
20 il pas?

21 9601 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui, en effet, je me le  
22 demande, après ce que j'ai entendu ce matin.

23 9602 Allons à la page 3.

24 9603 M. SCHREIBER : Oui...?

25 9604 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites, dans le

1           deuxième long paragraphe --

2   9605                   M. SCHREIBER : Oui...?

3   9606                   M<sup>e</sup> PRATTE : -- Voyez-vous cela?

4                           « En 2001, j'ai lu à la page 260

5                           du livre de Stevie Cameron, *The*

6                           *Last Amigo,...* » [Traduction du

7                           texte lu]

8   9607                   M. SCHREIBER : Oui.

9   9608                   M<sup>e</sup> PRATTE :

10                          « ...que Norman Spector a dit

11                          aux agents de la GRC que le

12                          premier ministre Brian Mulroney

13                          avait tué le projet Thyssen en

14                          1990 ou 1991. » [Traduction du

15                          texte lu]

16   9609                   M. SCHREIBER : Oui.

17   9610                   M<sup>e</sup> PRATTE : Exact?

18   9611                   M. SCHREIBER : Oui.

19   9612                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous le saviez donc depuis

20           2001.

21   9613                   M. SCHREIBER : Non.

22   9614                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ce que la lettre dit

23           ici même.

24   9615                   M. SCHREIBER : Je le sais depuis

25           1995, la même phrase. C'était dans la lettre rogatoire.

- 1 9616 M<sup>e</sup> PRATTE : Non, non. Vous dites que  
2 vous avez lu cela en 2001 -- vous ne parlez pas de  
3 1995. Vous avez lu que Norman Spector, la même personne  
4 qui est venue témoigner et qui, selon vos dires, vous a  
5 appris cela l'année dernière seulement, --
- 6 9617 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9618 M<sup>e</sup> PRATTE : -- avait dit à la GRC que  
8 le premier ministre Mulroney avait tué le projet en  
9 1991. Vous dites que vous le saviez en 2001.
- 10 9619 M. SCHREIBER : Ne vous en déplaie,  
11 je l'ai appris en 1995, grâce aux documents entourant  
12 l'enquête. Si vous vérifiez, vous trouverez cela.
- 13 9620 Je n'y croyais pas, ni Elmer, ni  
14 Fred. Personne n'y croyait.
- 15 9621 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous n'y croyiez pas  
16 lorsque vous l'avez lu en 2001?
- 17 9622 M. SCHREIBER : Non. Je le savais  
18 déjà.
- 19 9623 M<sup>e</sup> PRATTE : Avant que M. Mulroney  
20 cesse ses fonctions, le projet n'avait pas été mis de  
21 l'avant, n'est-ce pas?
- 22 9624 M. SCHREIBER : Hum?
- 23 9625 M<sup>e</sup> PRATTE : Avant que M. Mulroney  
24 cesse ses fonctions, le projet Bear Head n'avait pas  
25 été mis de l'avant?

1 9626 M. SCHREIBER : Bien sûr que si.  
2 9627 M<sup>e</sup> PRATTE : Le projet Bear Head?  
3 9628 M. SCHREIBER : Oui.  
4 9629 M<sup>e</sup> PRATTE : En 1993?  
5 9630 M. SCHREIBER : Oui.  
6 9631 M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'est réalisé?  
7 9632 M. SCHREIBER : Il a été mis de  
8 l'avant.  
9 9633 M<sup>e</sup> PRATTE : Il ne s'est pas réalisé,  
10 ne s'est pas concrétisé --  
11 9634 M. SCHREIBER : Il ne s'est pas  
12 réalisé à ce moment-là, non.  
13 9635 M<sup>e</sup> PRATTE : M. Mulroney ne pouvait pas  
14 le concrétiser tant qu'il était au pouvoir, n'est-ce  
15 pas?  
16 9636 M. SCHREIBER : Oui.  
17 9637 M<sup>e</sup> PRATTE : Aurais-je raison de  
18 supposer que M. Mulroney a écouté les conseils de la  
19 fonction publique et du MDN, selon lesquels le projet  
20 ne devait pas être mis de l'avant?  
21 9638 M. SCHREIBER : Comment pouvais-je le  
22 savoir, puisqu'il ne me l'avait jamais dit? Je m'en  
23 moquais.  
24 9639 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien, s'il ne s'est pas  
25 réalisé --



- 1 9640 M. SCHREIBER : Maître Pratte, bien  
2 honnêtement, je me moquais des fonctionnaires. Tant et  
3 aussi longtemps que j'avais la parole du patron,  
4 pourquoi aurais-je couru dans tous les sens pour  
5 demander l'avis de tout le monde à la Chambre des  
6 communes sur le projet? Ce n'est pas le monde dans  
7 lequel je vis.
- 8 --- Pause
- 9 9641 M<sup>e</sup> PRATTE : La rencontre au lac  
10 Mousseau -- pourrions-nous jeter un coup d'œil au  
11 volume 2? J'aimerais examiner certaines pages de vos  
12 agendas.
- 13 9642 M. SCHREIBER : Volume numéro 2?
- 14 9643 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui, onglet 146I.
- 15 9644 M. SCHREIBER : Oui. Il débute par  
16 « A »?
- 17 9645 M<sup>e</sup> PRATTE : Il commence par le  
18 17 juin. Y êtes-vous?
- 19 9646 M. SCHREIBER : Maître Pratte, quand  
20 vous dites 146...?
- 21 9647 M<sup>e</sup> PRATTE : 146I. Avez-vous les  
22 extraits de vos agendas?
- 23 9648 M. SCHREIBER : « I ». Nous y sommes.  
24 1993, oui.
- 25 9649 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous voyez qu'il y a une

1 inscription dans la marge, la marge de gauche?

2 9650 M. SCHREIBER : Laquelle?

3 9651 M<sup>e</sup> PRATTE : Le 17 juin.

4 9652 Avez-vous la date du 17 juin ou une

5 page pour le 17 juin?

6 9653 M. SCHREIBER : Le 17 juin, ouais.

7 9654 M<sup>e</sup> PRATTE : Je lis « Rencontre ou

8 téléphone Fred-Elmer-Fred avec le PM »?

9 9655 M. SCHREIBER : Oui.

10 9656 M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'agit de votre

11 écriture?

12 9657 M. SCHREIBER : Oui.

13 9658 M<sup>e</sup> PRATTE : Ai-je raison de suggérer

14 que vous ne saviez pas à ce moment-là si vous auriez

15 une réunion ou une conversation téléphonique avec

16 M. Mulroney?

17 9659 M. SCHREIBER : Non. Je crois que

18 c'était peut-être seulement parce que je voulais lui

19 parler de cela.

20 9660 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous vouliez lui parler --

21 9661 M. SCHREIBER : C'était peut-être

22 aussi qu'à ce moment-là, la date n'avait pas encore été

23 fixée. Peut-être bien.

24 9662 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Vous tentiez

25 d'organiser une rencontre avec M. Mulroney. Est-ce

1 exact?

2 9663 M. SCHREIBER : Oui.

3 9664 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Au bout du  
4 compte, c'est ce premier contact de votre part qui a  
5 mené à la rencontre du lac Mousseau?

6 9665 M. SCHREIBER : Oui.

7 9666 M<sup>e</sup> PRATTE : Alors, vous avez dit à  
8 M<sup>e</sup> Wolson que vous aviez passé un accord de principe  
9 avec M. Mulroney au lac Mousseau, n'est-ce pas?

10 9667 M. SCHREIBER : Oui.

11 9668 M<sup>e</sup> PRATTE : Pourriez-vous prendre --  
12 parce que j'aimerais vous donner la chance de  
13 m'expliquer cela -- la transcription du procès sur  
14 Eurocopter du 24 novembre.

15 9669 C'est au troisième volume, onglet 11  
16 de la transcription du procès sur Eurocopter.

17 9670 M. SCHREIBER : Dans quel volume est-  
18 ce, s'il vous plaît? Dans quel cahier?

19 9671 M<sup>e</sup> PRATTE : Trois.

20 --- Pause

21 9672 COMMISSAIRE OLIPHANT : Quel onglet?

22 9673 M<sup>e</sup> PRATTE : L'onglet 11, monsieur le  
23 commissaire.

24 --- Pause

25 9674 M. SCHREIBER : Ouais. Oui.

1 9675 M<sup>e</sup> PRATTE : Page 55.

2 9676 M. SCHREIBER : Quelle page?

3 9677 M<sup>e</sup> PRATTE : Cinquante-cinq. Y a-t-il  
4 des numéros de page dans le haut?

5 9678 M. SCHREIBER : Laissez-moi voir si je  
6 peux la trouver. 50, 56 -- 55.

7 9679 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien.

8 9680 M. SCHREIBER : Oui.

9 9681 M<sup>e</sup> PRATTE : En haut, la page commence  
10 avec M<sup>e</sup> Bernstein qui dit « d'accord ». Sommes-nous à  
11 la même page?

12 9682 M. SCHREIBER : « D'accord », non.

13 9683 M<sup>e</sup> PRATTE : Non?

14 9684 M. SCHREIBER : « Le versement de... »

15 9685 M<sup>e</sup> PRATTE : Je vous demande pardon,  
16 monsieur?

17 9686 LE COMMISSAIRE OLIPHANT : Le  
18 24 novembre.

19 9687 M<sup>e</sup> PRATTE : Le 24 novembre?

20 9688 M. SCHREIBER : Cahier 3 de 3?

21 9689 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui, onglet 11.

22 9690 M. SCHREIBER : Page 54.

23 9691 M<sup>e</sup> PRATTE : Cinquante-cinq.

24 9692 LE COMMISSAIRE OLIPHANT : Un instant.

25 9693 M. SCHREIBER : Page 55 : « Le

1           versement de commissions interdites est clairement... »  
2           [Traduction du texte lu]

3   9694                           COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est à  
4           l'onglet 11.

5   9695                           M. SCHREIBER : Onglet 11.

6   9696                           COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.  
7           Maintenant allez à la page 55. D'accord?

8   9697                           M. SCHREIBER : J'y arrive, oui.

9   9698                           COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

10  9699                           M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. La première  
11           ligne devrait se lire comme suit : « M<sup>e</sup> BERNSTEIN :  
12           D'accord. »

13  9700                           M. SCHREIBER : Oui.

14  9701                           M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien. Je pense que  
15           c'est ce à quoi vous avez fait allusion un peu plus tôt  
16           dans la journée, qu'il y avait des objections de part  
17           et d'autre quant au fait que l'on puisse vous poser des  
18           questions sur votre relation avec M. Mulroney en dehors  
19           de MBB. Correct?

20  9702                           M. SCHREIBER : Oui.

21  9703                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et il y a une discussion  
22           entre M<sup>e</sup> Bernstein, le tribunal et M<sup>e</sup> Shavis, qui  
23           représentait Eurocopter. Exact?

24  9704                           M. SCHREIBER : Oui.

25  9705                           M<sup>e</sup> PRATTE : Et M<sup>e</sup> Bernstein -- je ne

1           lirai pas tout, mais regardez à la page 55 -- raconte  
2           un échange qui a eu lieu le 22 septembre, où il cite  
3           les pages 110 et 111. Voyez-vous cela?  
4   9706                   Allez aux deuxième et troisième  
5           lignes en haut de la page. Il fait référence à cette  
6           discussion.  
7   9707                   M. SCHREIBER : Transcription du  
8           22 septembre --  
9   9708                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est exact.  
10   9709                   M. SCHREIBER : -- À la page --  
11   9710                   M<sup>e</sup> PRATTE : Cent dix. Voyez-vous cela?  
12   9711                   M. SCHREIBER : Oui.  
13   9712                   M<sup>e</sup> PRATTE : Il fait référence à cette  
14           discussion, laquelle -- parce qu'ils s'étaient disputés  
15           à ce sujet auparavant. Exact?  
16   9713                   M. SCHREIBER : D'accord. Oui.  
17   9714                   M<sup>e</sup> PRATTE : Voyez-vous cela?  
18   9715                   M. SCHREIBER : Oui.  
19   9716                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et comme il continue à  
20           lire ceci, si vous passez le feuillet et allez à la  
21           page 56 --  
22   9717                   M. SCHREIBER : Oui...?  
23   9718                   M<sup>e</sup> PRATTE : -- M<sup>e</sup> Bernstein continue,  
24           parce qu'il souhaite vous poser davantage de questions  
25           sur votre relation avec M. Mulroney. Exact?

1 9719 M. SCHREIBER : Oui.

2 9720 M<sup>e</sup> PRATTE : Et il cite M<sup>e</sup> Shavis, puis  
3 il dit, environ cinq lignes plus bas, à la page 56 :  
4 « M. Schreiber dit... »

5 9721 Et ensuite il vous cite, n'est-ce  
6 pas?

7 9722 M. SCHREIBER : Oui.

8 9723 M<sup>e</sup> PRATTE : Voici la citation :  
9 « Je me demande pourquoi vous ne  
10 dites pas simplement si Brian  
11 Mulroney a été recruté et m'a  
12 embauché après qu'il ait été  
13 premier ministre du Canada. Le  
14 monde entier le sait. »

15 [Traduction du texte lu]

16 9724 Voyez-vous cela?

17 --- Pause

18 9725 M. SCHREIBER : M'a embauché?

19 9726 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez dit cela, n'est-  
20 ce pas?

21 9727 M. SCHREIBER : Mais il s'agit d'une  
22 question, de la manière dont je la lis --

23 9728 M<sup>e</sup> PRATTE : Monsieur, il rapporte un  
24 passage antérieur et il cite ce que vous avez dit à ce  
25 moment-là.

1 9729 M. SCHREIBER : « Je me demande  
2 pourquoi vous ne dites pas  
3 simplement si M. Mulroney a été  
4 recruté et m'a embauché... " »  
5 [Traduction du texte lu]

6 9730 M<sup>e</sup> PRATTE : Permettez-moi de trouver  
7 la citation dans la véritable transcription. C'est  
8 peut-être plus simple.

9 9731 M. SCHREIBER : Après avoir été le  
10 premier ministre du Canada.

11 9732 M<sup>e</sup> WOLSON : Je dois formuler une  
12 observation.

13 9733 Lorsque M. Schreiber s'éloigne du  
14 microphone, je ne suis pas certain qu'on le capte bien,  
15 et il devrait parler plus près du microphone, si  
16 possible.

17 9734 Désolé de vous avoir interrompu.

18 9735 M<sup>e</sup> PRATTE : Merci.

19 9736 M. SCHREIBER : Monsieur le  
20 commissaire, je dois faire de mon mieux.

21 9737 M<sup>e</sup> PRATTE : Attendez une seconde.  
22 --- Pause

23 9738 M<sup>e</sup> PRATTE : De toute façon, monsieur,  
24 ensuite vous poursuivez -- ou bien la discussion se  
25 poursuit et M<sup>e</sup> Bernstein est enfin autorisé à vous



1           poser des questions sur votre relation avec  
2           M. Mulroney.

3   9739                            Vous verrez cela à la page 58.

4   9740                            M. SCHREIBER : Cinquante-huit, ouais.

5   9741                            M<sup>e</sup> PRATTE : C'est exact. Vous voyez,  
6           en haut de la page 58, que la cour, le juge indique à  
7           M<sup>e</sup> Bernstein s'il le laissera ou non vous poser des  
8           questions à l'extérieur de MBB. Exact?

9   9742                            M. SCHREIBER : Oui.

10  9743                            M<sup>e</sup> PRATTE : Et il dit ceci, environ à  
11          la sixième ou à la septième ligne à partir du haut :  
12                                « À ce moment-ci, il me semble  
13                                que nous n'allons nulle part  
14                                très, très lentement. J'imagine  
15                                que ce n'est pas un sujet à  
16                                controverse, d'après la réponse  
17                                selon laquelle M. Schreiber a  
18                                embauché M. -- d'après la  
19                                réponse selon laquelle  
20                                M. Schreiber a embauché  
21                                M. Mulroney au cours de 1993. »  
22                                [Traduction du texte lu]

23  9744                            M. SCHREIBER : Oui.

24  9745                            M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Vous avez  
25          clairement fait comprendre cela.

1 9746 M. SCHREIBER : Oui.

2 9747 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Et cela n'avait  
3 rien à voir avec MBB.

4 9748 M. SCHREIBER : C'est ce que la cour a  
5 compris.

6 9749 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Bien,  
7 continuons.

8 9750 Et il vous questionne ensuite sur  
9 votre relation avec M. Mulroney à l'extérieur de MBB,  
10 n'est-ce pas?

11 9751 Vous verrez cela à la page 59, dans  
12 le bas.

13 9752 Il vous pose, finalement vous pose la  
14 question qu'il voulait vous poser, M<sup>e</sup> Bernstein,  
15 environ sept ou huit lignes à partir du bas de la  
16 page 59.

17 9753 M. SCHREIBER : Oui, je crois que oui.

18 9754 M<sup>e</sup> PRATTE : Voici la question :  
19 « Par la suite, avez-vous  
20 embauché des représentants du  
21 gouvernement qui faisaient  
22 partie du gouvernement, des  
23 représentants du gouvernement  
24 élus qui faisaient partie du  
25 gouvernement entre 1985 et

1 1993 et vous les avez embauchés  
2 par la suite. » [Traduction du  
3 texte lu]  
4 9755 Voyez-vous cela?  
5 9756 M. SCHREIBER : Oui.  
6 9757 M<sup>e</sup> PRATTE : Il vous demande si vous  
7 avez embauché un membre quelconque du gouvernement  
8 après son départ du gouvernement en 1993. Exact?  
9 9758 M. SCHREIBER : Oui.  
10 9759 M<sup>e</sup> PRATTE : Voici ce que vous avez  
11 dit. Réponse :  
12 « Non, pas entre -- en 1993 -- »  
13 9760 Question :  
14 « En 1993? »  
15 9761 Vous répondez : « Oui. »  
16 9762 Question :  
17 « Quand en 1993? »  
18 9763 Vous répondez :  
19 « Je crois que c'est proche de  
20 décembre 1993 ou peut-être  
21 1994. » [Traduction du texte lu]  
22 9764 Puis tournons à la page 60.  
23 9765 M. SCHREIBER : Oui.  
24 9766 M<sup>e</sup> PRATTE : Monsieur Schreiber,  
25 page 60?

1 9767 M. SCHREIBER : Oui.

2 9768 M<sup>e</sup> PRATTE : La cour vous a posé la  
3 question suivante :

4 « De qui s'agissait-il,  
5 monsieur? »

6 9769 Et vous répondez :

7 « Il s'agissait de  
8 M. Mulroney. » [Traduction du  
9 texte lu]

10 9770 En haut de la page 60.

11 9771 M. SCHREIBER : Oui. Oui, je vois  
12 cela.

13 9772 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Donc, vous dites  
14 à la cour que, après 1993 ou après que ces gens ont été  
15 membres du gouvernement, et M. Mulroney est la seule  
16 personne que vous mentionnez, vous avez embauché  
17 M. Mulroney. Exact?

18 9773 M. SCHREIBER : Oui.

19 9774 M<sup>e</sup> PRATTE : Et maintenant si vous  
20 descendez un peu --

21 9775 M. SCHREIBER : Oui...?

22 9776 M<sup>e</sup> PRATTE : -- M<sup>e</sup> Bernstein continue.

23 9777 M. SCHREIBER : Oui...?

24 9778 M<sup>e</sup> PRATTE :  
25 « Avez-vous eu une quelconque

1 conversation concernant  
2 l'embauche avant janvier 1994? »  
3 [Traduction du texte lu]  
4 9779 Voyez-vous cela?  
5 9780 M. SCHREIBER : Ouais, mais avant  
6 d'aborder cela, vous devez regarder ce que l'on dit  
7 avant.  
8 9781 M<sup>e</sup> PRATTE : Archer Daniels est  
9 mentionné.  
10 9782 M. SCHREIBER : Oui.  
11 9783 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous allez le  
12 mentionner de nouveau dans votre réponse à  
13 M<sup>e</sup> Bernstein.  
14 9784 M. SCHREIBER : Oui. C'est pourquoi  
15 j'ai répondu 1994, pourquoi j'étais confus.  
16 9785 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord.  
17 9786 M. SCHREIBER : Ouais.  
18 9787 M<sup>e</sup> PRATTE : Mais on revient ensuite à  
19 1993 et vous dites : « Peut-être 1993. »  
20 9788 M. SCHREIBER : Ouais.  
21 9789 M<sup>e</sup> PRATTE : Voyez-vous cela?  
22 9790 M. SCHREIBER : Oui.  
23 9791 M<sup>e</sup> PRATTE :  
24 « Mais je ne suis pas très sûr  
25 s'il s'agissait de ce cas en

1                                   particulier. Vous m'avez demandé  
2                                   si je l'avais fait. »  
3                                   [Traduction du texte lu]  
4 9792                           M. SCHREIBER : Oui.  
5 9793                           M<sup>e</sup> PRATTE :  
6                                   « J'ai beaucoup de choses à  
7                                   l'esprit... » [Traduction du  
8                                   texte lu]  
9 9794                           M. SCHREIBER : Oui...?  
10 9795                           M<sup>e</sup> PRATTE : Lisons cela ensemble, si  
11                           vous voulez bien.  
12 9796                           M. SCHREIBER : Oui, je le sais, de  
13                           quoi vous parlez.  
14 9797                           M<sup>e</sup> PRATTE :  
15                                   « ... et je vous ai dit que je  
16                                   voulais engager M. Mulroney pour  
17                                   Thyssen... »  
18 9798                           M. SCHREIBER : Oui...?  
19 9799                           M<sup>e</sup> PRATTE :  
20                                   « ... pour faire exactement ce  
21                                   qu'il fait maintenant, et il  
22                                   aurait été utile d'avoir un  
23                                   ancien premier ministre du  
24                                   Canada ayant travaillé au  
25                                   maintien de la paix pour

1 promouvoir les produits  
2 Thyssen. » [Traduction du texte  
3 lu]  
4 9800 M. SCHREIBER : Oui.  
5 9801 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous témoignez à ce  
6 sujet depuis quelques jours, pourquoi vous souhaitez  
7 que M. Mulroney vous aide --  
8 9802 M. SCHREIBER : Oui.  
9 9803 M<sup>e</sup> PRATTE : -- avec le projet Bear  
10 Head.  
11 9804 M. SCHREIBER : Oui.  
12 9805 M<sup>e</sup> PRATTE : Quand vous parlez de  
13 Thyssen ici, vous voulez dire Thyssen Bear Head?  
14 9806 M. SCHREIBER : Oui.  
15 9807 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Et, à vrai dire,  
16 votre papier à en-tête aux environs de 1993 était celui  
17 de Thyssen Bear Head.  
18 9808 M. SCHREIBER : Oui.  
19 9809 M<sup>e</sup> PRATTE : Dans votre tête, ils  
20 formaient une seule et unique chose?  
21 9810 M. SCHREIBER : Oui.  
22 9811 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous faites ensuite  
23 allusion, si vous continuez, à l'entreprise de pâtes  
24 alimentaires. Exact?  
25 9812 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 9813 M<sup>e</sup> PRATTE : Et si vous tournez la  
2 page, M<sup>e</sup> Bernstein vous pose une question, parce que  
3 vous avez dit que vous aviez beaucoup de choses à  
4 l'esprit, n'est-ce pas, à la page 60?
- 5 9814 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9815 M<sup>e</sup> PRATTE : Et alors, à la page 61,  
7 M<sup>e</sup> Bernstein dit : « Ces pensées... »
- 8 9816 Voyez-vous cela, à la quatrième ou  
9 cinquième ligne, page 61?
- 10 9817 M. SCHREIBER : Quelle page?
- 11 9818 M<sup>e</sup> PRATTE : Page 61, M<sup>e</sup> Bernstein vous  
12 pose la question, à la cinquième ligne à partir du bas  
13 -- du haut.
- 14 9819 M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 15 9820 M<sup>e</sup> PRATTE : Ces pensées ou ces idées  
16 que vous avez mentionnées à la page précédente. Exact?
- 17 9821 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 9822 M<sup>e</sup> PRATTE :  
19 « -- que vous aviez ce plan, de  
20 quelle époque parlons-nous? »
- 21 9823 Et vous avez répondu que c'était à la  
22 suite du départ de M. Mulroney du gouvernement. Voyez-  
23 vous cela?
- 24 9824 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9825 M<sup>e</sup> PRATTE : Pui la question est la



- 1           suivante :
- 2                                   « Après qu'il a cessé ses
- 3                                   fonctions, après son départ au
- 4                                   poste de premier ministre? »
- 5   9826                           Et vous répondez « oui ».
- 6   9827                           Voyez-vous cela?
- 7   9828                           M. SCHREIBER : Oui.
- 8   9829                           M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, le plan d'embaucher
- 9           M. Mulroney était prévu après son départ comme premier
- 10           ministre. Exact?
- 11   9830                           M. SCHREIBER : Oui.
- 12   9831                           M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Pour l'entreprise de
- 13           pâtes et pour Thyssen Bear Head?
- 14   9832                           M. SCHREIBER : Oui. À part les
- 15           discussions avec Archer Daniel, rien d'autre ne s'était
- 16           matérialisé à ce moment-là, c'est pourquoi je n'étais
- 17           pas sûr de la réponse.
- 18   9833                           M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Mais à l'époque,
- 19           vous souhaitiez embaucher M. Mulroney, puisque vous
- 20           nous avez expliqué que rien ne s'était concrétisé en
- 21           fin de compte.
- 22   9834                           M. SCHREIBER : Oui.
- 23   9835                           M<sup>e</sup> PRATTE : Mais vous souhaitiez
- 24           l'embaucher, et vous envisagiez de l'embaucher
- 25           également pour Bear Head.



- 1 9844 M<sup>e</sup> PRATTE : Nous ne parlons pas  
2 d'ennemis, monsieur.
- 3 9845 M. SCHREIBER : Ouais.
- 4 9846 M<sup>e</sup> PRATTE : L'accord que vous avez  
5 passé avec M. Mulroney pour qu'il vous aide avec Bear  
6 Head a été passé après son départ comme premier  
7 ministre.
- 8 9847 M. SCHREIBER : Absolument. L'accord a  
9 été passé à Mirabel.
- 10 9848 M<sup>e</sup> PRATTE : Il a été passé à Mirabel?
- 11 9849 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 9850 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est à ce moment que  
13 l'accord a été conclu?
- 14 9851 M. SCHREIBER : Oui, mais je --
- 15 9852 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est à ce moment qu'il a  
16 été passé?
- 17 9853 M. SCHREIBER : Maître Pratte, je n'ai  
18 jamais soutenu autre chose.
- 19 9854 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. C'est à ce  
20 moment que l'accord avec M. Mulroney concernant Bear  
21 Head a été passé, à Mirabel.
- 22 9855 M. SCHREIBER : Exactement.
- 23 9856 M<sup>e</sup> PRATTE : Correct? Correct?
- 24 9857 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9858 M<sup>e</sup> PRATTE : Pas au lac Mousseau?

1 9859 M. SCHREIBER : Non.

2 9860 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Pratte,  
3 il serait utile que vous en veniez au fait --

4 9861 M<sup>e</sup> PRATTE : J'en suis conscient. J'y  
5 arrive, monsieur. Merci.

6 9862 Et votre témoignage lors du procès  
7 sur Eurocopter était vrai à cet égard, n'est-ce pas?

8 9863 M. SCHREIBER : Je ne l'ai pas encore  
9 lu.

10 9864 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est ce que vous avez  
11 dit.

12 9865 M. SCHREIBER : Je ne l'ai pas encore  
13 lu, mais j'imagine que c'était -- J'ai dit que nous  
14 avions convenu de travailler ensemble lorsqu'il ne  
15 serait plus au pouvoir et nous avons passé notre accord  
16 à Mirabel, point à la ligne.

17 9866 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. L'accord sur la  
18 collaboration à Bear Head n'a pas été passé au lac  
19 Mousseau; il a été passé à Mirabel. Exact?

20 9867 C'est ce que vous venez de dire.

21 9868 M. SCHREIBER : Non, non. Non, non.

22 9869 M. Mulroney a offert son aide  
23 pour Big Bear lorsqu'il ne serait plus au pouvoir,  
24 parce qu'il se trouverait dans une position  
25 privilégiée, particulièrement si Kim Campbell devenait

1 première ministre, et il s'attendait à ce qu'elle  
2 remporte une autre majorité.

3 9870 Indépendamment de ce que c'était,  
4 l'entretien au lac Mousseau portait sur ce qui allait  
5 se passer avec Bear Head à ce moment-là.

6 9871 M<sup>e</sup> PRATTE : L'accord a cependant été  
7 passé à Mirabel. Vous l'avez affirmé. C'est à ce moment  
8 qu'il a passé le contrat.

9 9872 M. SCHREIBER : Ouais. Mais nous avons  
10 clairement indiqué que c'était ce que nous avions  
11 derrière la tête et que nous devrions le conclure la  
12 prochaine fois que j'irais. Et c'était à Mirabel.

13 9873 M<sup>e</sup> PRATTE : Le contrat a été conclu  
14 -- l'entente a été conclue à Mirabel.

15 9874 M. SCHREIBER : Absolument.

16 9875 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Ce n'est pas ce  
17 que vous avez dit dans votre affidavit, toutefois, le  
18 7 novembre 2007.

19 9876 M. SCHREIBER : Qu'est-ce que j'ai  
20 dit?

21 9877 M<sup>e</sup> PRATTE : Regardez les paragraphes  
22 15 et 16. Vous dites au paragraphe 15 --

23 9878 M. SCHREIBER : Oui.

24 9879 M<sup>e</sup> PRATTE : -- que vous avez rencontré  
25 M. Mulroney au lac Mousseau.

1 9880 M. SCHREIBER : Oui.

2 9881 M<sup>e</sup> PRATTE :

3 « C'est lors de cette rencontre

4 que M. Mulroney et moi avons

5 conclu l'entente. » [Traduction

6 du texte lu]

7 9882 Sur la base de laquelle vous

8 poursuivez.

9 9883 M. SCHREIBER : Non.

10 9884 M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, c'est ce que vous

11 dites là, monsieur.

12 9885 M. SCHREIBER : Nous avons convenu de

13 nous entendre --

14 9886 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord.

15 9887 M. SCHREIBER : -- pour travailler

16 ensemble le moment venu. Ce sont deux ententes :

17 d'abord cette entente pour travailler ensemble

18 lorsqu'il quittera ses fonctions; la deuxième est ce

19 que sont les détails présentement.

20 9888 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Eh bien, ce

21 n'est pas ce que vous dites.

22 9889 Regardez le paragraphe 16.

23 9890 M. SCHREIBER : Oui...?

24 9891 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites :

25 « L'une des conditions de

1 l'entente que M. Mulroney...  
2 était que M. Mulroney  
3 effectuerait certaines tâches en  
4 mon nom. » [Traduction du texte  
5 lu]

6 9892 Et cetera, pour établir Bear Head  
7 Industries.

8 9893 L'entente décrite dans cet affidavit  
9 est une entente complète. Ce n'est pas une entente de  
10 principe. Vous ne mentionnez jamais ces termes.

11 9894 Vous poursuivez sur la base de  
12 l'entente qui selon vous a été conclue au lac Mousson  
13 dans ce document, pas à Mirabel.

14 9895 Et je pense, monsieur, que vous avez  
15 fait cela parce que vous essayiez d'amener les  
16 tribunaux de l'Ontario à exercer leur compétence à ce  
17 moment-là.

18 9896 M. SCHREIBER : Non. Je suis désolé,  
19 je n'ai jamais dit autre chose et je n'ai jamais  
20 compris cela autrement.

21 9897 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord.

22 9898 M. SCHREIBER : Nous avons amorcé une  
23 entente pour travailler et discuté des détails à  
24 Mirabel.

25 9899 M<sup>e</sup> PRATTE : L'entente a été conclue à

- 1           Mirabel. C'est ce que vous venez de me dire.
- 2   9900                           M. SCHREIBER : L'entente ferme pour  
3           finaliser --
- 4   9901                           M<sup>e</sup> PRATTE : L'entente ferme --
- 5   9902                           M. SCHREIBER : -- avec l'argent et  
6           tout, mais nous avons convenu au lac Mousseau de  
7           travailler ensemble sur le projet Bear Head.
- 8   9903                           En quoi est-ce si compliqué et quelle  
9           différence cela fait-il? Je ne comprends pas.
- 10  9904                           M<sup>e</sup> PRATTE : Y voyez-vous une référence  
11           à une entente, une entente de principe dans votre  
12           affidavit?
- 13  9905                           M. SCHREIBER : Non, mais c'est ce que  
14           je comprends.
- 15  9906                           M<sup>e</sup> PRATTE : Eh bien, est-ce une autre  
16           partie de l'affidavit qui n'est pas tout à fait exacte  
17           parce que vous n'aviez pas tous les documents?
- 18  9907                           M. SCHREIBER : Non. Rien n'a été  
19           expliqué dans d'autres documents et nous n'avions aucun  
20           document à Mirabel.
- 21  9908                           M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous rédigé ceci ou  
22           vos avocats l'ont-ils rédigé pour vous?
- 23  9909                           M. SCHREIBER : Mes avocats l'ont  
24           fait, oui.
- 25  9910                           M<sup>e</sup> PRATTE : Il est temps de faire une



1 pause, monsieur.

2 9911 M. SCHREIBER : Et laissez-moi vous  
3 dire quelque chose, pour que vous compreniez mieux. Au  
4 centre de détention, vous ne restez pas assis là et vos  
5 avocats peuvent venir et faire et être là souvent s'ils  
6 le veulent. C'était assez difficile de ce côté-là.

7 9912 M<sup>e</sup> PRATTE : Prenez une pause. Merci,  
8 monsieur.

9 9913 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

10 9914 Nous prendrons une pause jusqu'à  
11 15 h 15.

12 --- Upon recessing at 2:55 p.m. / Suspension à 14 h 55  
13 --- Upon resuming at 3:15 p.m. / Reprise à 15 h 15

14 9915 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous  
15 asseoir.

16 9916 M<sup>e</sup> PRATTE : Monsieur Schreiber,  
17 simplement pour préciser quelque chose dont nous  
18 parlions, pourriez-vous aller aux transcriptions sur  
19 Euro, volume 3?

20 9917 M. SCHREIBER : Lesquelles?

21 9918 M<sup>e</sup> PRATTE : Trois de trois.

22 9919 M. SCHREIBER : De...?

23 9920 M<sup>e</sup> PRATTE : Les transcriptions sur  
24 Eurocopter.

25 --- Pause

1 9921 M. SCHREIBER : Oui, j'y suis.

2 9922 M<sup>e</sup> PRATTE : Onglet 9.

3 9923 M. SCHREIBER : Oui.

4 9924 M<sup>e</sup> PRATTE : Page 111. Il s'agit de la  
5 transcription du 22 septembre --

6 9925 M. SCHREIBER : Oui...?

7 9926 M<sup>e</sup> PRATTE : -- à laquelle on a fait  
8 référence dans l'autre transcription que nous avons  
9 examinée.

10 9927 Si vous allez à la page 111, nous  
11 verrons le texte de votre témoignage auquel on a fait  
12 référence.

13 9928 M. SCHREIBER : Oui.

14 9929 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous y êtes?

15 9930 M. SCHREIBER : Oui.

16 9931 M<sup>e</sup> PRATTE : Et si vous regardez sept  
17 ou huit lignes plus bas, on commence à vous interroger  
18 pour savoir si vous avez embauché des personnes après  
19 qu'elles aient quitté le gouvernement et vous voyez --  
20 vous dites, je pense que c'est la huitième ou neuvième  
21 ligne, vous dites, et je cite :

22 « Je me demande pourquoi vous ne  
23 dites pas simplement si j'ai  
24 recruté et embauché Brian  
25 Mulroney après qu'il ait été

- 1 premier ministre du Canada. Le  
2 monde entier le sait. »  
3 [Traduction du texte lu]
- 4 9932 Le voyez-vous?
- 5 9933 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9934 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. Donc, c'est ce dont  
7 nous parlions qui est arrivé à Mirabel?
- 8 9935 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 9936 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien. Merci.
- 10 9937 Maintenant, parlant de la rencontre à  
11 Mirabel, avez-vous donné à M. Mulroney des dépliants ou  
12 des brochures concernant Thyssen -- je crois qu'il  
13 s'appelle le TH495, le véhicule qui était testé?
- 14 9938 M. SCHREIBER : Possiblement, parce  
15 que d'une certaine façon j'ai vu dans mon dossier un  
16 message provenant de l'Allemagne à l'intention de  
17 M. Doucet et je crois que M. Doucet me l'a donné pour  
18 que je puisse le donner -- ou M. Alford me l'a donné  
19 pour que je puisse le donner à M. Mulroney. Il  
20 s'agissait de nouveaux renseignements.
- 21 9939 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.
- 22 9940 M. SCHREIBER : C'est ce dont je me  
23 souviens.
- 24 9941 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Très bien.
- 25 9942 Si vous prenez ce cahier gris, le

- 1 cahier gris pâle, la pièce P-9 que nous avons marquée  
2 plus tôt aujourd'hui, je me demande seulement si vous  
3 pourriez confirmer qu'il s'agit du type de brochures  
4 dont nous parlons.
- 5 9943 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9944 M<sup>e</sup> PRATTE : À l'onglet 20.
- 7 9945 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9946 M<sup>e</sup> PRATTE : Pouvez-vous y jeter un  
9 coup d'œil rapidement et me dire si, au meilleur de  
10 votre connaissance --
- 11 9947 M. SCHREIBER : Cela me semble très  
12 familier, oui.
- 13 9948 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Et c'était --
- 14 9949 M. SCHREIBER : La question était  
15 seulement si ce sont les renseignements dont je me  
16 souviens.
- 17 --- Pause
- 18 9950 M. SCHREIBER : Oh oui. Lorsque vous  
19 regardez à la fin des renseignements sur  
20 l'équipement --
- 21 9951 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui...?
- 22 9952 M. SCHREIBER : -- vous verrez une  
23 lettre datée du 3 juin 1993.
- 24 9953 M<sup>e</sup> PRATTE : La toute dernière page.
- 25 9954 M. SCHREIBER : Plus ou moins.



- 1 l'insigne de l'ONU sur certaines d'entre elles.
- 2 9968 M. SCHREIBER : Laquelle?
- 3 9969 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous voyez le logo de
- 4 l'ONU sur ces photos? Si vous allez six ou sept pages
- 5 plus loin, une page s'intitule « *The Henschel Defence*
- 6 *Technologie, the TH495, infantry combat vehicle ICV* »
- 7 [TRADUCTION : La technologie de défense Henschel, le
- 8 TH495, véhicule de combat d'infanterie VCI].
- 9 9970 M. SCHREIBER : ICV, oui.
- 10 9971 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui. Et vous voyez le logo
- 11 de l'ONU sur la photo?
- 12 9972 M. SCHREIBER : UN, oui.
- 13 9973 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Et si vous
- 14 tournez encore quelques pages, ou la prochaine page
- 15 aussi, le logo de l'ONU.
- 16 9974 M<sup>e</sup> Hughes pourrait peut-être vous
- 17 aider à le trouver.
- 18 9975 M. SCHREIBER : Oh oui. Je crois qu'il
- 19 s'agit plus ou moins d'une brochure sur --
- 20 9976 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. D'accord.
- 21 9977 M. SCHREIBER : -- le véhicule de
- 22 combat d'infanterie VCI Th49 aux fins de l'ONU.
- 23 9978 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord.
- 24 9979 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9980 M<sup>e</sup> PRATTE : Et donc parce que ces

- 1 véhicules, entre autres choses, pouvaient être utilisés  
2 dans les missions de maintien de la paix parrainées par  
3 l'ONU, n'est-ce pas?
- 4 9981 M. SCHREIBER : Eh bien, il a été  
5 conçu pour cela avec les généraux canadiens.
- 6 9982 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Merci.
- 7 --- Pause
- 8 9983 M<sup>e</sup> PRATTE : Voudriez-vous maintenant  
9 aller au recueil de la Commission n<sup>o</sup> 3, onglet 14?
- 10 9984 M. SCHREIBER : Onglet 14?
- 11 9985 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.
- 12 9986 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 9987 M<sup>e</sup> PRATTE : Il devrait s'agir de notes  
14 d'une entrevue que vous avez accordée à M. Kaplan.
- 15 9988 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 9989 M<sup>e</sup> PRATTE : Si vous allez environ  
17 trois pages plus loin, vous verrez que les pages sont  
18 numérotées au haut, numéro trois.
- 19 9990 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 9991 M<sup>e</sup> PRATTE : Et si vous allez à la  
21 neuvième ligne --
- 22 9992 M. SCHREIBER : Neuf, oui.
- 23 9993 M<sup>e</sup> PRATTE : -- vous dites :  
24 « Lorsque Brian Mulroney  
25 quitterait ses fonctions,

- 1 j'espérais obtenir son soutien  
2 pour que le projet Bear Head  
3 démarre. » [Traduction du texte  
4 lu]
- 5 9994 C'est ce dont nous avons parlé et qui  
6 a mené à l'entente à Mirabel, n'est-ce pas?
- 7 9995 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9996 M<sup>e</sup> PRATTE :
- 9 « L'ancien premier ministre du  
10 Canada, à savoir Mulroney, à mon  
11 avis aurait été un bon  
12 représentant pour Thyssen. »  
13 [Traduction du texte lu]
- 14 9997 Voyez-vous cela?
- 15 9998 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 9999 M<sup>e</sup> PRATTE :
- 17 « Un représentant à valeur  
18 ajoutée pour appuyer la vente de  
19 matériel de maintien de la paix  
20 et de protection  
21 environnementale à l'extérieur  
22 du Canada. » [Traduction du  
23 texte lu]
- 24 10000 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 10001 M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous dit cela à



1 M. Kaplan?

2 10002 M. SCHREIBER : J'en suis convaincu,  
3 oui.

4 10003 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez dit cela?

5 10004 M. SCHREIBER : Oui.

6 10005 M<sup>e</sup> PRATTE : Merci.

7 10006 Maintenant, le compte Britan, vous  
8 savez ce que c'est?

9 10007 M. SCHREIBER : Je n'en ai jamais  
10 entendu parler.

11 10008 M<sup>e</sup> PRATTE : Jamais entendu parler.

12 10009 M. SCHREIBER : Non.

13 10010 Vous voulez dire le compte Britan en  
14 Suisse du compte bancaire?

15 10011 M<sup>e</sup> PRATTE : Oui.

16 10012 M. SCHREIBER : Oui.

17 10013 M<sup>e</sup> PRATTE : Il ne faisait pas  
18 référence à Brian Mulroney, n'est-ce pas?

19 10014 M. SCHREIBER : Eh bien, il fait  
20 référence à Breton et Brian.

21 10015 M<sup>e</sup> PRATTE : Il faisait référence à  
22 M. Mulroney?

23 10016 M. SCHREIBER : Oui. Breton et Brian,  
24 le projet et Brian Mulroney.

25 10017 M<sup>e</sup> PRATTE : Pouvez-vous aller au

- 1 cahier de la Commission numéro 3, onglet 2?
- 2 10018 M. SCHREIBER : Cahier de la  
3 Commission n° 2?
- 4 10019 M<sup>e</sup> PRATTE : Trois, onglet 2.
- 5 10020 M. SCHREIBER : Oui. « Cher monsieur  
6 Henry », oui.
- 7 10021 M<sup>e</sup> PRATTE : Pardonnez-moi?
- 8 10022 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 --- Pause
- 10 10023 M<sup>e</sup> PRATTE : Voyez-vous une lettre de  
11 M<sup>e</sup> Edward Greenspan --
- 12 10024 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 10025 M<sup>e</sup> PRATTE : -- datée du 20 octobre  
14 1999?
- 15 10026 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 10027 M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'agit d'une lettre  
17 envoyée à la CBC?
- 18 10028 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 10029 M<sup>e</sup> PRATTE : À l'époque où l'émission  
20 *The Fifth Estate* d'octobre 1999 va être diffusée, c'est  
21 exact?
- 22 10030 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10031 M<sup>e</sup> PRATTE : À la page 2,  
24 l'avant-dernier paragraphe.
- 25 10032 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 10033 M<sup>e</sup> PRATTE : Voyez-vous qu'il y a une  
2 phrase à gauche de la marge?
- 3 10034 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 10035 Me PRATTE : On peut lire :  
5 « Avant d'écrire cette lettre,  
6 ce matin, j'ai lu l'article de  
7 Philip Mathias dans le *National*  
8 *Post*, article dans lequel il  
9 déclare que l'émission... »  
10 [Traduction du texte lu]
- 11 10036 L'émission *The Fifth Estate*, c'est  
12 bien cela?
- 13 10037 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 10038 M<sup>e</sup> PRATTE :  
15 « ... devrait révéler que le mot  
16 "Britan" apparaît dans des  
17 documents bancaires appartenant  
18 à M. Schreiber. Il a affirmé que  
19 *The Fifth Estate* allait laisser  
20 entendre que le mot "Britan"  
21 ressemble au mot "Brian", ce qui  
22 implique un lien entre  
23 M. Mulroney et M. Schreiber. »  
24 [Traduction du texte lu]
- 25 10039 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 10040 M<sup>e</sup> PRATTE :
- 2 « M. Mathias a raison et si vous
- 3 présentez cela à votre émission
- 4 ce soir, comme il le pense, sans
- 5 que je puisse répondre aux
- 6 questions en ondes, vous
- 7 causerez de graves torts à M.
- 8 Mulroney et à M. Schreiber. Ces
- 9 suppositions seraient fausses,
- 10 inexactes, malicieuses, sans
- 11 fondement. Ces suggestions
- 12 téméraires ne ressemblent en
- 13 rien à la vérité. » [Traduction
- 14 du texte lu]
- 15 10041 Voyez-vous cela?
- 16 10042 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 10043 M<sup>e</sup> PRATTE : Cette lettre a-t-elle été
- 18 écrite avec votre consentement?
- 19 10044 M. SCHREIBER : Je l'ai vue
- 20 dernièrement, mais oui, lorsque mon avocat écrit une
- 21 telle lettre, je suis d'accord.
- 22 10045 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, c'est bien ce que
- 23 M<sup>e</sup> Greenspan dit? Il n'y a aucun lien entre Britan et
- 24 Brian Mulroney?
- 25 10046 M. SCHREIBER : C'est arrivé plus

- 1           tard, en 1999. Oui, ce n'est pas --
- 2   10047                   M<sup>e</sup> PRATTE : Pardon, monsieur?
- 3   10048                   M. SCHREIBER : Cela me pose problème.
- 4   10049                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous voulez dire ce que
- 5           M<sup>e</sup> Greenspan a écrit? Il a écrit cela en votre nom,
- 6           n'est-ce pas?
- 7           --- Pause
- 8   10050                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous n'insinuez pas que,
- 9           selon vos renseignements, M<sup>e</sup> Greenspan a pris
- 10          l'initiative d'écrire une telle lettre menaçant la CBC
- 11          sans vos instructions, n'est-ce pas?
- 12   10051                   M. SCHREIBER : Eh bien, le compte a
- 13          été établi au départ seulement pour Britan, pour le
- 14          projet Bear Head du Cap-Breton, et c'est tout. Donc, à
- 15          ce moment-là --
- 16   10052                   M<sup>e</sup> PRATTE : Désolé, monsieur, répondez
- 17          simplement à ma question.
- 18   10053                   M. SCHREIBER : -- à ce moment-là il
- 19          avait raison.
- 20   10054                   M<sup>e</sup> PRATTE : À ce moment-là il avait
- 21          raison?
- 22   10055                   M. SCHREIBER : Oui.
- 23   10056                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous avez effectivement
- 24          intenté une poursuite contre la CBC concernant cette
- 25          allégation précise. N'est-ce pas vrai?

- 1 10057 Vous trouverez cela dans le volume 3  
2 des documents de la Commission, onglet 6A.
- 3 10058 Voyez-vous cela?
- 4 10059 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 10060 M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'agit d'une poursuite  
6 entre Karlheinz Schreiber et la CBC et M. Cashore.
- 7 10061 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 10062 M<sup>e</sup> PRATTE : Allez aux paragraphes 4 et  
9 5. C'est le recueil 3 des documents de la Commission,  
10 onglet 6A.
- 11 10063 M. SCHREIBER : Où voulez-vous que  
12 j'aïlle?
- 13 10064 M<sup>e</sup> PRATTE : Si vous allez aux pages 4  
14 et 5 --
- 15 10065 M. SCHREIBER : Quatre et cinq, oui.
- 16 10066 M<sup>e</sup> PRATTE : Non, je suis désolé,  
17 monsieur le commissaire, c'est la page 4 pour  
18 commencer --
- 19 10067 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 10068 M<sup>e</sup> PRATTE : La voyez-vous?
- 21 10069 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 10070 M<sup>e</sup> PRATTE : Des citations à partir des  
23 déclarations de M. McIntyre dans l'émission.
- 24 10071 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 10072 M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous voyez juste

- 1           au-dessus du paragraphe 10 que M. McIntyre pose la  
2           question de pure forme --
- 3   10073                   M. SCHREIBER : Oui...?
- 4   10074                   Me PRATTE :
- 5                           « Mais qui "Britan" est-il censé  
6                           représenter? Si Schreiber a  
7                           utilisé son modèle précédent  
8                           pour les noms de code, en  
9                           ajoutant ou supprimant des  
10                          consonnes, les Canadiens  
11                          pourraient être justifiés de  
12                          croire que cela pourrait donner  
13                          le nom Brian. » [Traduction du  
14                          texte lu]
- 15   10075                   M. SCHREIBER : Oui...?
- 16   10076                   M<sup>e</sup> PRATTE :
- 17                          « Le seul Brian qui a été  
18                          publiquement associé à l'affaire  
19                          Airbus est l'ancien premier  
20                          ministre. » [Traduction du texte  
21                          lu]
- 22   10077                   M. SCHREIBER : Oui.
- 23   10078                   M<sup>e</sup> PRATTE : Voyez-vous cela?
- 24   10079                   M. SCHREIBER : Oui.
- 25   10080                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et ensuite le

1           paragraphe 10 dit « Ces » -- ce que je viens de lire en  
2           partie :

3                                   « ... sont faux et diffamatoires  
4                                   dans leur sens naturel et  
5                                   ordinaire et dans les  
6                                   insinuations fausses qui y sont  
7                                   contenues. » [Traduction du  
8                                   texte lu]

9   10081                           M. SCHREIBER : Oui.

10  10082                           M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, vous avez poursuivi  
11           la CBC -- en réalité, cette poursuite est engagée par  
12           M<sup>e</sup> Greenspan, n'est-ce pas?

13  10083                           Non, monsieur, elle ne l'est pas,  
14           c'est par -- oui, elle l'est, si vous allez à la page  
15           7.

16  10084                           M. SCHREIBER : Oui.

17  10085                           M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, M<sup>e</sup> Greenspan, le  
18           même qui avait envoyé la lettre le 20 octobre 1999 à la  
19           CBC disant qu'il serait faux d'insinuer que Britan  
20           signifiait Brian Mulroney --

21  10086                           M. SCHREIBER : Oui.

22  10087                           M<sup>e</sup> PRATTE : -- ensuite, elle a diffusé  
23           l'émission et vous l'avez poursuivie pour cette fausse  
24           allégation, c'est bien cela?

25  10088                           M. SCHREIBER : Oui.



1 10089 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, du moins à ce  
2 moment-là, ce n'était pas vrai que Britan signifiait  
3 Brian Mulroney, c'est bien cela?  
4 10090 M. SCHREIBER : C'était Breton.  
5 10091 M<sup>e</sup> PRATTE : C'était Breton, B-R-E --  
6 10092 M. SCHREIBER : Le projet du  
7 Cap-Breton, c'est vrai.  
8 --- Pause  
9 10093 M<sup>e</sup> PRATTE : En réalité, si vous êtes  
10 maintenant au volume 3 de nouveau, onglet 11 --  
11 10094 M. SCHREIBER : Oui.  
12 10095 M<sup>e</sup> PRATTE : -- vous devriez voir une  
13 autre entrevue que vous avez accordée à M. Kaplan.  
14 10096 M. SCHREIBER : Oui.  
15 10097 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous y êtes?  
16 10098 M. SCHREIBER : Oui.  
17 10099 M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'agit de l'entrevue au  
18 Four Seasons du 6 mars 2004.  
19 10100 M. SCHREIBER : J'ai ici le  
20 13 février.  
21 10101 M<sup>e</sup> PRATTE : Onglet 12, je suis désolé.  
22 10102 M. SCHREIBER : Onglet 12, oui.  
23 10103 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est bon?  
24 10104 M. SCHREIBER : Oui...?  
25 10105 M<sup>e</sup> PRATTE : Après la phrase qui dit

1           « Entrevue avec KHS au Four Seasons le 6 mars 2004 » --  
2 10106                   M. SCHREIBER : Oui.  
3 10107                   M<sup>e</sup> PRATTE : -- nous voyons, et je cite  
4           :  
5                           « ... l'ai questionné sur le  
6                           compte Britan, a dit que Britan  
7                           était Breton. » [Traduction du  
8                           texte lu]  
9 10108                   B-R-E-T-O-N.  
10 10109                   M. SCHREIBER : Oui.  
11 10110                   M<sup>e</sup> PRATTE : Avez-vous dit cela à  
12           M. Kaplan?  
13 10111                   M. SCHREIBER : Oui.  
14 10112                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et vous avez dit cela en  
15           2004?  
16 10113                   M. SCHREIBER : Oui.  
17 10114                   M<sup>e</sup> PRATTE : Et c'était vrai à ce  
18           moment-là?  
19 10115                   M. SCHREIBER : Oui.  
20 10116                   M<sup>e</sup> PRATTE : J'aimerais maintenant  
21           parler de la question qui a été en partie traitée par  
22           M<sup>e</sup> Wolson, soit l'émission *The Fifth Estate* d'octobre  
23           1999 et la lettre que M<sup>e</sup> Hladun a écrite à M<sup>e</sup> Greenspan.  
24 10117                   M. SCHREIBER : Oui.  
25 10118                   M<sup>e</sup> PRATTE : Vous souvenez-vous de

- 1           cette discussion que vous avez eue avec M<sup>e</sup> Wolson?
- 2   10119                   M. SCHREIBER : De quoi parlez-vous
- 3           maintenant? Quelle bande ou quel --
- 4   10120                   M<sup>e</sup> PRATTE : Si vous allez à la lettre
- 5           de M<sup>e</sup> Hladun, que vous trouverez dans le volume 3 des
- 6           cahiers de la Commission, onglet 21 --
- 7   10121                   M. SCHREIBER : Oui.
- 8   10122                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Il s'agit de
- 9           l'affidavit.
- 10   10123                   M<sup>e</sup> PRATTE : Oh, c'est vrai, il s'agit
- 11          de l'affidavit.
- 12   10124                   Désolé, la lettre figure dans le
- 13          volume 1, onglet 127 -- volume 2, 127.
- 14   10125                   M. SCHREIBER : Je ne comprends
- 15          toujours pas.
- 16   10126                   M<sup>e</sup> PRATTE : Je suis désolé, c'est de
- 17          ma faute, monsieur Schreiber.
- 18   10127                   Allez à la lettre de M<sup>e</sup> Hladun à
- 19          M<sup>e</sup> Greenspan, que vous trouverez dans le volume 2,
- 20          onglet 127.
- 21   10128                   M. SCHREIBER : Volume 2 --
- 22   10129                   M<sup>e</sup> PRATTE : Onglet 127.
- 23   10130                   M. SCHREIBER : Bien.
- 24   10131                   M<sup>e</sup> PRATTE : Bon. Maintenant, je pense
- 25          que nous avons convenu, monsieur Schreiber, que cette

- 1 lettre de M<sup>e</sup> Hladun à M<sup>e</sup> Greenspan est écrite à la  
2 demande de votre M<sup>e</sup> Greenspan à la suite d'appels  
3 qu'aurait reçus par M<sup>e</sup> Hladun juste avant que  
4 l'émission *The Fifth Estate* ne soit diffusée le  
5 20 octobre 1999, est-ce exact?
- 6 10132 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 10133 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous voyez là que dans le  
8 premier paragraphe de la lettre de M<sup>e</sup> Hladun il dit :  
9 « Le 17 octobre 1997... »
- 10 10134 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 10135 M<sup>e</sup> PRATTE :  
12 « ... reçu un message  
13 téléphonique d'appeler Gérald  
14 Tremblay... » [Traduction du  
15 texte lu]
- 16 10136 M. SCHREIBER : Oui...?
- 17 10137 M<sup>e</sup> PRATTE : Et je vous dirais,  
18 monsieur, que cette date est clairement erronée. Ce  
19 n'est pas 1997. Il s'agit clairement de 1999.
- 20 10138 Aucune émission *The Fifth Estate*  
21 n'allait être diffusée en 1997.
- 22 10139 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10140 M<sup>e</sup> PRATTE : N'est-ce pas exact?
- 24 10141 M. SCHREIBER : Je pense que vous avez  
25 raison, oui.

- 1 10142 M<sup>e</sup> PRATTE : Il s'agit simplement d'une  
2 erreur typographique. Êtes-vous d'accord?
- 3 10143 M. SCHREIBER : Je suis d'accord avec  
4 vous.
- 5 10144 M<sup>e</sup> PRATTE : Veuillez aller à votre  
6 affidavit maintenant, lequel se trouve à l'onglet 21,  
7 volume 3.
- 8 10145 M. SCHREIBER : Onglet 22?
- 9 10146 M<sup>e</sup> PRATTE : Vingt et un.
- 10 10147 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 10148 M<sup>e</sup> PRATTE : Paragraphe 30.
- 12 --- Pause
- 13 10149 M. SCHREIBER : Oui, maintenant j'y  
14 suis.
- 15 10150 M<sup>e</sup> PRATTE : Très bien.  
16 10151 Paragraphe 29 plutôt.
- 17 10152 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 10153 M<sup>e</sup> PRATTE : Parce que vous allez  
19 parler de la rencontre au Savoy. Vous avez parlé de la  
20 rencontre au Savoy, et la rencontre au Savoy a eu lieu  
21 en 1998, exact?
- 22 10154 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10155 M<sup>e</sup> PRATTE : À Zurich?
- 24 10156 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 10157 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous dites au

- 1           paragraphe 29 :
- 2                           « Plusieurs mois avant la
- 3                           rencontre au Savoy, mon avocat,
- 4                           M<sup>e</sup> Robert Hladun, c.r., selon son
- 5                           souvenir, avait reçu un message
- 6                           téléphonique (le "message
- 7                           Tremblay") d'appeler M<sup>e</sup> Gérald
- 8                           Tremblay, un avocat représentant
- 9                           M. Mulroney, le 17 octobre
- 10                          1997... » [Traduction du texte
- 11                          lu]
- 12   10158                   M. SCHREIBER : Oui...?
- 13   10159                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est faux, n'est-ce pas?
- 14   10160                   Nous avons convenu que --
- 15   10161                   M. SCHREIBER : Lorsque vous dites que
- 16           c'est 1999...?
- 17   10162                   M<sup>e</sup> PRATTE : C'est 1999, pas 1997,
- 18           exact?
- 19   10163                   M. SCHREIBER : Oui.
- 20   10164                   M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, cette déclaration
- 21           que plusieurs mois avant la rencontre au Savoy en 1998
- 22           un appel avait été reçu par M<sup>e</sup> Hladun pour M<sup>e</sup> Tremblay
- 23           est tout simplement incorrecte.
- 24   10165                   Tout appel reçu de M<sup>e</sup> Tremblay juste
- 25           avant la diffusion devait être en 1999?

- 1 10166 M. SCHREIBER : Je ne sais pas, maître  
2 Pratte.
- 3 10167 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous ne savez pas?
- 4 10168 M. SCHREIBER : Non.
- 5 10169 M<sup>e</sup> PRATTE : Vous venez de me dire que  
6 vous pensiez que c'était une erreur typographique dans  
7 la lettre de M<sup>e</sup> Hladun, de laquelle ceci provient  
8 manifestement.
- 9 10170 M. SCHREIBER : Oui. En regardant les  
10 lettres aujourd'hui pour M<sup>e</sup> Hladun et l'événement, on  
11 supposerait que c'est le cas.
- 12 10171 M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord. Donc, ce  
13 paragraphe est erroné?
- 14 10172 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 10173 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est un autre paragraphe  
16 que vous n'avez pas eu la chance d'examiner avant de  
17 signer l'affidavit, n'est-ce pas exact?
- 18 10174 M. SCHREIBER : Non. Je crois qu'il  
19 est fondé sur la lettre de M<sup>e</sup> Hladun.
- 20 10175 M<sup>e</sup> PRATTE : Et personne ne s'est donné  
21 la peine de s'assurer que c'était la bonne date, que ce  
22 n'était pas une erreur typographique?
- 23 10176 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 10177 M<sup>e</sup> PRATTE : Donc, vous insinuez ici  
25 que les efforts pour tenter de vous faire signer un

1           affidavit erroné ont en fait suggéré -- précédé plutôt  
2           la rencontre au Savoy, mais c'est évidemment faux?  
3           C'est bien cela?

4   10178                           M. SCHREIBER : Oui.

5   10179                           M<sup>e</sup> PRATTE : D'accord.

6   10180                           Maintenant, parlons un instant --

7   10181                           M. SCHREIBER : Très étrange.

8   10182                           M<sup>e</sup> PRATTE : C'est très étrange, n'est-  
9           ce pas?

10   10183                           Parlons un instant de la rencontre à  
11           propos de Zurich au Savoy en 1998.

12   10184                           M<sup>e</sup> AUGER : Monsieur le commissaire, à  
13           ce moment-ci -- je suis désolé d'interrompre M<sup>e</sup> Pratte  
14           -- par votre intermédiaire, je me demandais, hier je  
15           crois que c'est M<sup>e</sup> Wolson qui a dit que si M. Schreiber  
16           se sentait fatigué ou avait besoin d'une pause, je me  
17           demandais si par votre intermédiaire, vous pourriez  
18           vous en enquérir.

19   10185                           J'ai observé M. Schreiber et il y a  
20           beaucoup de documents. Il est presque quatre heures  
21           moins quart et je me demandais seulement si vous  
22           pouviez vérifier auprès du témoin.

23   10186                           COMMISSAIRE OLIPHANT : Monsieur  
24           Schreiber, avez-vous entendu ce que M<sup>e</sup> Auger vient de  
25           dire, monsieur? J'ai remarqué que vous lisiez.



1 10187 M. SCHREIBER : Oui. Je rate ma sieste  
2 de l'après-midi.

3 10188 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous ratez  
4 votre sieste.

5 10189 M. SCHREIBER : Oui.

6 10190 COMMISSAIRE OLIPHANT : Parfois  
7 lorsque les témoignages sont ennuyants, je ne rate pas  
8 la sieste de l'après-midi.

9 --- Laughter / Rires

10 10191 M<sup>e</sup> PRATTE : Je n'en ferai pas une  
11 affaire personnelle.

12 10192 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je n'ai pas  
13 dit qu'ils étaient ennuyants aujourd'hui.

14 10193 Monsieur Schreiber, voulez-vous  
15 continuer?

16 10194 Pour combien de temps en avez-vous?

17 10195 M. SCHREIBER : Pourrait-on savoir  
18 pour combien de temps M<sup>e</sup> Pratte --

19 10196 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui, pour  
20 combien de temps --

21 10197 M<sup>e</sup> PRATTE : J'espérais que nous  
22 pourrions conclure d'ici 16 h 30 ou peut-être peu de  
23 temps après, mais je veux bien arrêter cinq minutes si  
24 le témoin est fatigué.

25 10198 COMMISSAIRE OLIPHANT : Aimeriez-vous

1 faire une courte pause, monsieur Schreiber?

2 10199 M<sup>e</sup> Pratte dit qu'il espère terminer  
3 vers 16 h 30. Cela pourrait ne pas être à 16 h 30. Cela  
4 pourrait être plus tard. Je vous laisse en décider.

5 10200 Je pense que ce que M<sup>e</sup> Pratte veut  
6 faire est de terminer votre interrogatoire aujourd'hui.

7 10201 M<sup>e</sup> PRATTE : C'est cela. Donc, si vous  
8 avez besoin d'une pause de 10 minutes pour que je  
9 puisse continuer jusqu'à 17 h, si nécessaire, alors je  
10 suis d'accord.

11 10202 Et vous, monsieur Schreiber?

12 10203 M. SCHREIBER : Oui, peut-être que  
13 c'est bien. Je vais prendre de l'air, je vais peut-être  
14 me sentir mieux ensuite.

15 10204 M<sup>e</sup> PRATTE : Bien.

16 10205 COMMISSAIRE OLIPHANT : Aimeriez-vous  
17 prendre -- qu'aimeriez-vous, 10 minutes maintenant?

18 10206 M. SCHREIBER : Oui.

19 10207 COMMISSAIRE OLIPHANT: Bien. Nous  
20 prendrons une pause de 10 minutes.

21 10208 M<sup>e</sup> PRATTE : Merci.

22 --- Upon recessing at 3:40 p.m. / Suspension à 15 h 40  
23 --- Upon resuming at 3:54 p.m. / Reprise à 15 h 54

24 10209 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous  
25 asseoir.

- 1 10210 M<sup>e</sup> AUGER : Merci de cette indulgence,  
2 monsieur le commissaire. Je peux vous dire que j'ai  
3 parlé à M. Schreiber pendant la pause, et il m'a dit  
4 qu'il était fatigué, mais qu'il souhaite continuer.  
5 Cependant, il croit que de continuer jusqu'à 17 h  
6 pourrait être exagéré. Il est d'accord, avec votre  
7 permission, pour continuer jusqu'à 16 h 15 aujourd'hui.
- 8 10211 COMMISSAIRE OLIPHANT : Confirmez-vous  
9 ce que M<sup>e</sup> Auger vient de dire, monsieur Schreiber?
- 10 10212 M. SCHREIBER : Continuer jusqu'à  
11 17 h, je pense que ce serait exagéré.
- 12 10213 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Pratte,  
13 voulez-vous continuer, ou arrêter maintenant et revenir  
14 dans la matinée?
- 15 10214 M<sup>e</sup> PRATTE : Il m'est impossible de  
16 finir en 15 minutes, donc si le témoin ne peut pas  
17 continuer pendant une demi-heure ou 45 minutes, je  
18 préfère ajourner jusqu'à demain, lorsque le témoin  
19 pourra répondre à mes questions.
- 20 10215 Je m'en remets à vous, monsieur le  
21 commissaire.
- 22 10216 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître  
23 Wolson...
- 24 10217 M<sup>e</sup> WOLSON : Je crois que la dernière  
25 déclaration de M<sup>e</sup> Pratte est celle avec laquelle nous

1           devrions poursuivre demain. Nous ne terminerons pas,  
2           manifestement. M. Schreiber devrait avoir un peu  
3           d'énergie lorsqu'il répondra.

4 10218                   Je l'ai remarqué l'autre jour,  
5           lorsqu'il a dit qu'il était fatigué dans l'après-midi,  
6           et lorsque nous sommes revenus, vous vous en  
7           souviendrez, le lendemain, j'en ai pris note.

8 10219                   Je crois, étant donné ses 75 ans,  
9           qu'il est un homme assez robuste, mais néanmoins, je  
10          crois que dans les circonstances, les journées sont  
11          longues.

12 10220                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Pratte,  
13          je note que nous avons pris une pause déjeuner plus  
14          courte que d'habitude, aussi.

15 10221                   M<sup>e</sup> PRATTE : Comme on dit dans notre  
16          métier, monsieur le commissaire, je m'en remets à vous,  
17          et je suis heureux de le faire. Si vous décidez  
18          d'ajourner maintenant, bien sûr, nous comprenons tous.

19 10222                   Je ne crois pas que l'on ait déjà dit  
20          explicitement que les témoins qui subissent un  
21          contre-interrogatoire ne doivent pas parler à leur  
22          avocat.

23 10223                   Je sais que M<sup>e</sup> Auger dit cela,  
24          mais --

25 10224                   COMMISSAIRE OLIPHANT : M<sup>e</sup> Auger le

- 1           comprend.
- 2   10225                   M<sup>e</sup> PRATTE : Merci, monsieur le  
3           commissaire.
- 4   10226                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Je crois qu'il  
5           est crucial pour l'intégrité de l'enquête qu'aucun  
6           témoin ne soit en mesure de dire qu'il a été traité de  
7           façon injuste en l'obligeant à continuer de témoigner  
8           lorsqu'il est fatigué, et je comprends que la journée a  
9           été longue, et que les trois dernières journées ont  
10          probablement été longues pour vous, monsieur Schreiber.
- 11   10227                   Je crois qu'il est préférable, si  
12          l'on veut un résultat qui soit juste, d'ajourner  
13          maintenant, et M<sup>e</sup> Pratte peut recommencer son  
14          interrogatoire demain à 9 h 30.
- 15   10228                   Je me demande, question  
16          d'organisation -- maître Vickery -- je fais simplement  
17          un tour de table ici -- savez-vous pour combien de  
18          temps vous en avez avec M. Schreiber?
- 19   10229                   M<sup>e</sup> VICKERY : Comme je le suis  
20          présentement mandaté, monsieur le commissaire, je ne  
21          poserai aucune question à M. Schreiber.
- 22   10230                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous n'aurez  
23          aucune question pour M. Schreiber.
- 24   10231                   M<sup>e</sup> VICKERY : Non.
- 25   10232                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître

1           Houston...?

2   10233                   M. HOUSTON : Monsieur le commissaire,  
3           je devrais en avoir pour moins de deux heures.

4   10234                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Moins de deux  
5           heures.

6   10235                   M<sup>e</sup> HOUSTON : Je ne suis pas certain de  
7           pouvoir vous donner une meilleure estimation que celle-  
8           là présentement, monsieur le commissaire.

9   10236                   COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est bien.

10   10237                   Maître Auger...?

11   10238                   M<sup>e</sup> AUGER : C'est à peu près la même  
12           estimation que je peux donner, monsieur le commissaire,  
13           une à deux heures.

14   10239                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.  
15           Nous devrions nous en tirer, alors, demain.

16   10240                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je noterais que  
17           M. Schreiber est rappelé parce que nous devons examiner  
18           certains documents, et aussi qu'il y a un rapport en  
19           préparation, et aussi que d'autres questions pourraient  
20           lui être posées lorsqu'il est rappelé.

21   10241                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.

22   10242                   Maître Pratte, je vais vous poser une  
23           question en rapport avec une question que vous avez  
24           posée à M. Schreiber, et je vous la pose parce que je  
25           ne connais pas autant que vous, manifestement, la

1 géographie de la région.

2 10243 Vous avez soulevé la question au  
3 sujet du territoire de compétence, et où la poursuite a  
4 été intentée, et où l'entente a été conclue en vertu de  
5 laquelle une poursuite a été intentée, et vous avez  
6 parlé de Mirabel par opposition au lac Mousseau.

7 10244 Sur le plan des compétences, ces  
8 régions sont toutes les deux dans la province de  
9 Québec, n'est-ce pas?

10 10245 M<sup>e</sup> PRATTE : L'argument était que,  
11 monsieur le commissaire -- et je ne crois pas que ce  
12 soit controversé, si vous regardez la réclamation en  
13 Ontario -- que parce que l'entente a été conclue -- le  
14 contrat a été conclu -- le contrat exécutoire qu'ils  
15 ont soi-disant conclu au lac Mousseau au Québec, mais  
16 pendant que M. Mulroney était encore premier ministre  
17 sa résidence officielle était à Ottawa, donc c'était le  
18 facteur temps qui était crucial.

19 10246 COMMISSAIRE OLIPHANT : Pas vraiment  
20 le lieu.

21 10247 Bon, merci, c'est utile. Merci  
22 beaucoup.

23 10248 Maître, et M. Schreiber, je vous  
24 verrai demain à 9 h 30.

25 10249 M. SCHREIBER : Je n'ai pas fait ma

1           sieste quotidienne.

2   10250                           COMMISSAIRE OLIPHANT : Eh bien, vous  
3           pouvez partir et faire la sieste maintenant, monsieur  
4           Schreiber.

5   10251                           Merci beaucoup.

6   10252                           Bon après-midi.

7           --- Whereupon the hearing adjourned at 4:00 p.m., to  
8           resume on Friday, April 17, 2009 at 9:30 a.m. /  
9           L'audience est ajournée à 16 h 00, pour reprendre  
10          le vendredi 17 avril 2009 à 09 h 30



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20

We hereby certify that we have accurately  
transcribed the foregoing to the best of  
our skills and abilities.

Nous certifions que ce qui précède est une  
transcription exacte et précise au meilleur  
de nos connaissances et de nos compétences.

\_\_\_\_\_  
Lynda Johansson                      Jean Desaulniers

\_\_\_\_\_  
Fiona Potvin                              Sue Villeneuve